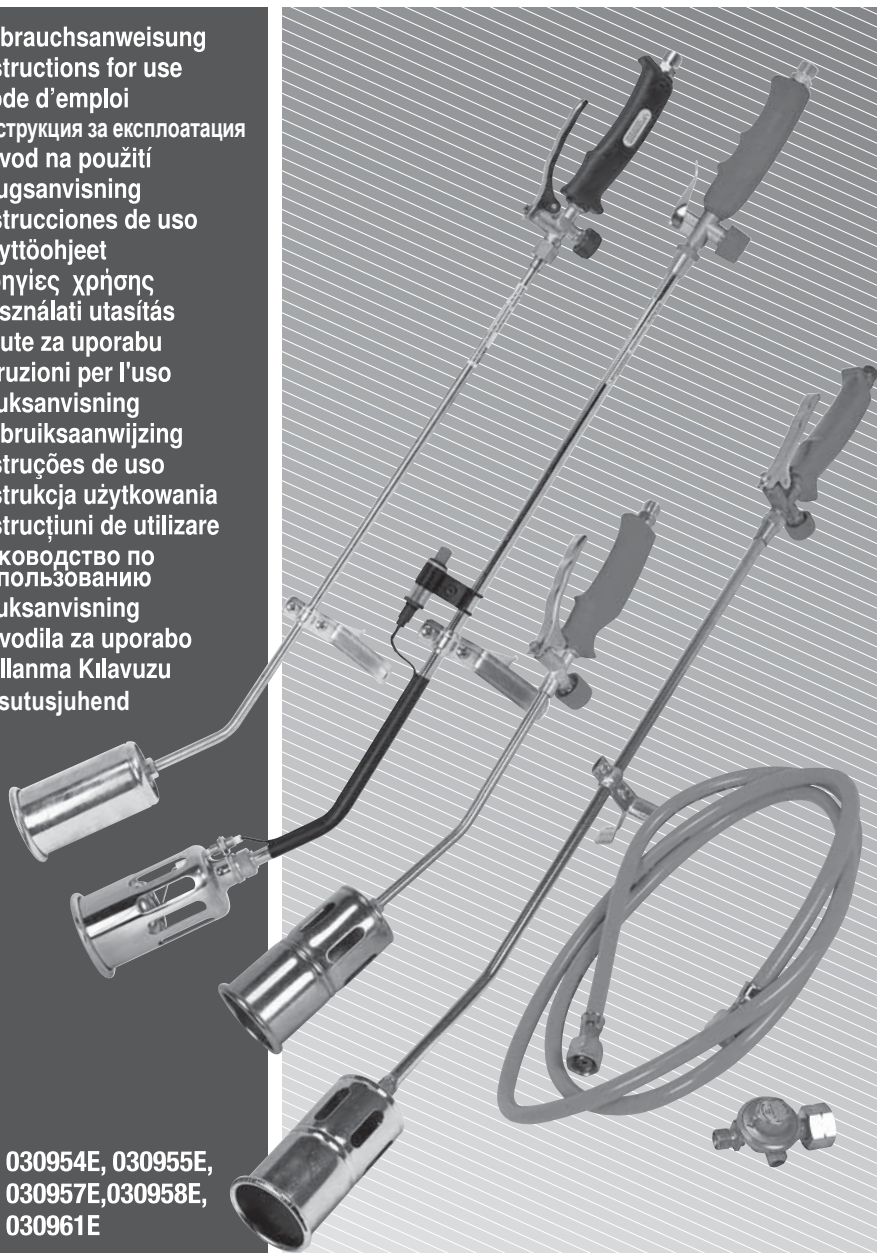


# ROTHENBERGER

---

# INDUSTRIAL

- D** Gebrauchsanweisung
- GB** Instructions for use
- F** Mode d'emploi
- BG** Инструкция за експлоатация
- CZ** Návod na použití
- DK** Brugsanvisning
- E** Instrucciones de uso
- FIN** Käyttöohjeet
- GR** Οδηγίες χρήσης
- H** Használati utasítás
- HR** Upute za uporabu
- I** Istruzioni per l'uso
- N** Bruksanvisning
- NL** Gebruiksaanwijzing
- P** Instruções de uso
- PL** Instrukcja użytkowania
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- RUS** Руководство по использованию
- S** Bruksanvisning
- SLO** Navodila za uporabo
- TR** Kullanma Kılavuzu
- ET** Kasutusjuhend



Art.-Nr. 030954E, 030955E,  
030957E, 030958E,  
030961E

D

GB

F

BG

CZ

DK

E

FIN

GR

H

HR

I

N

NL

P

PL

RO

RUS

S

SLO

TR

ET

## EINFÜHRUNG



**Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von Neuem lesen zu können.**

### TECHNISCHE DATEN

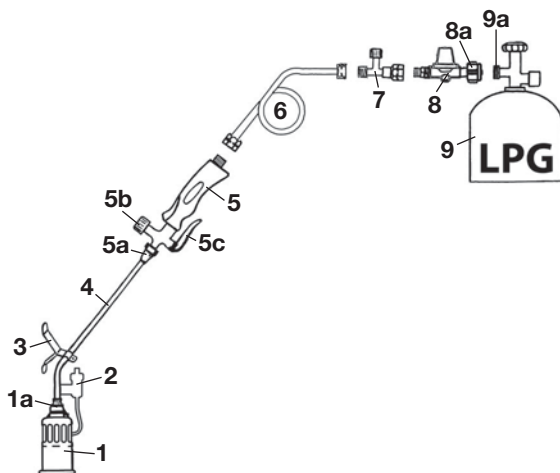
FÜR DIE ANWÄRMBRENNER 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Flammentemperatur	bis 1060 °C				
Gasart	Propan, Propan-Butan-Gemisch				
Gerätekategorie	Propan bei Dampfdruck				
Gasdruck	max. 4 bar, 8 kg/h				
Düsen-Durchmesser Erhaltungsflamme	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	nicht zutreffend
Düsen-Durchmesser Arbeitsflamme	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Max. Schlauchlänge	5,0 m				

Ohne Konstant-Regler darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.  
Betreiben Sie das Gerät nur mit LPG-Mehrwegflaschen und nur im Freien bzw. in gut belüfteten Räumen!  
Kinder vom Gerät fernhalten!

### TEILEBEZEICHNUNG / LIEFERUMFANG

1. Brenner
- 1a. Düse für die Arbeitsflamme
2. Piezo-Zündung (030955E)
3. Brennerablage (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Brennerrohr
5. Sicherheitshandgriff
- 5a. Düse für die Erhaltungsflamme (030954E, -55E, -57E, -58E) (innen liegend, nicht sichtbar)
- 5b. Gasregulierknopf
- 5c. Gashebel
6. Schlauchleitung beidseitig R3/8"
7. Schlauchbruchsicherung (Sonderzubehör)
8. Propanregler (030957E)
- 8a. Eingebaute Dichtung (Nicht bei allen Ausführungen / Ländern)
9. LPG-Mehrwegflasche (Nicht im Lieferumfang enthalten)
- 9a. Eingebaute Dichtung (Nicht bei allen Ausführungen / Ländern)



Einige Details der Abbildungen im vorliegenden Handbuch können dem gelieferten Gerät evtl. nicht ganz genau entsprechen. Der Hersteller behält sich die Möglichkeit vor, eventuelle Änderungen ohne Vorankündigung durchzuführen.

## VERWENDUNGSZWECK

Dieser Hochleistungsbrenner eignet sich zum Aufwärmen, Abflammen, Verschweißen von Folien, Teerarbeiten, Dachisolierungen, Betontrocknung, sowie zur biologischen Unkrautvertilgung und Moosbeseitigung. Jede andere Verwendung oder jede Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Dieses Gerät darf ausschließlich mit Propan oder Propan-Butan-Gemisch unter Verwendung eines entsprechenden Konstant-Reglers betrieben werden. Verwenden Sie ausschließlich LPG-Mehrwegflaschen. **Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.**

Gewerbetreibende müssen beim Einsatz dieses Gerätes eine Schlauchbruchsicherung verwenden. Dies ist auch für Heimanwender zu empfehlen. Die Sicherung ist beim Hersteller erhältlich, Art. Nr. 035925E.

## SICHERHEITSHINWEISE



### Maßnahmen vor Anschließen der Gasflasche

- Verwenden Sie ausschließlich die beschriebenen Behälter/Brennerteile.
- Die Verwendung nicht empfohlener Behälter/Brennerteile kann gefährlich sein.
- Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden.
- Nie eine Gasflasche anschließen, ohne vorher die auf ihr angebrachten Instruktionen zu lesen.
- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung (zwischen Druckregler und Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand ist.
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen. Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- Überprüfen Sie Schläuche auf Beschädigungen.
- Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen.
- Wechseln bzw. schließen Sie die Gasflasche an einem gut belüfteten Ort an, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen.
- Die Zuleitungen am Gerät schließen, bevor eine Gasflasche angeschlossen wird.
- Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen und achten Sie darauf, dass immer eine gasdichte Verbindung hergestellt wird, bevor der Brenner gezündet wird.
- Rauchen ist beim Anschließen der Gasflasche verboten. Beachten Sie die Anweisungen zum Behälterwechsel. Den Zusammenbau immer vom Gasbehälter aus beginnen.
- Achtung vor Erwärmung der Gasflasche oder Anschmoren der Schläuche. Gegebenenfalls Zubehör wechseln

### Betriebsbedingungen

- Das Gerät ist so aufzustellen, dass Umfallen oder Herunterfallen ausgeschlossen ist.
- Um die Gefahr des Flüssiggasaustritts zu verhindern, die Gasflasche nur senkrecht stehend benutzen.
- Das Gerät darf nicht unter Erdgleiche verwendet werden.
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizung, Ofen, offenes Feuer o.ä.) aufstellen.
- Nur in gut belüfteten Räumen betreiben, wobei die nationalen Anforderungen gelten:
  - Für die Versorgung mit Verbrennungsluft
  - Um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbranntem Gas zu vermeiden
- Betrieb nur weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien
- Fettfreie Schutzkleidung tragen.
- Achten Sie darauf, dass keine Dämpfe eingeatmet werden.
- Bei Arbeitsunterbrechungen das Brennerteil stets schließen.
- Während der Benutzung ist das Gerät nicht ohne Aufsicht zu lassen, da bei evtl. Erlöschen der Flamme Gas ausströmen kann, welches dann eine Gefahrenquelle darstellt.
- Das Gerät stets von Kindern entfernt aufbewahren und vor deren Zugriff schützen.
- Bei Einsatz einer neuen Gasflasche und eines kalten Gerätes kann eine unregelmäßige Flamme auftreten, die nach kurzer Zeit nachlässt.
- Nach Gebrauch des Geräts, auch bei Kurzeinsatz, den Brenner nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

**VORSICHT! Zugängige Teile können sehr heiß sein. Kinder von Gerät fernhalten.**

### Verhalten bei Leckagen

Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch bzw. Blasenbildung beim Dichtheitstest), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu ein Lecksuchspray oder eine Seifenlauge! Halten Sie das Gerät so lange unter Beobachtung, bis das Gas vollständig entwichen ist.



## ANSCHLUSS AN EINER GASFLASCHE

Um das Gerät an den Gasbehälter anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Ventile geschlossen sind
- Überzeugen Sie sich, dass die Dichtung (zwischen Druckregler und Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand ist. Die Dichtung kann sich - je nach Ausführung / Land - im Anschluss des Druckreglers, im Anschluss der Gasflasche oder in beiden Anschlüssen befinden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ihren regionalen Gashändler.
- Überprüfen Sie den Zustand des Schlauches und des Reglers jedes Mal vor Gebrauch des Gerätes. Verwenden Sie keinen Schlauch oder Regler, der Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen aufweist.
- Verbinden Sie den Druckregler mit der Gasflasche. Achten Sie dabei auf die richtige Drehrichtung des Gewindes (Unterschiede je nach Land möglich).
- Falls vorhanden, montieren Sie anschließend die Schlauchbruchsicherung.
- Verbinden Sie den Gasschlauch mit dem Druckregler und mit dem Gerät. Die Gewinde der Schlauchleitung und des Schlauchanschlusses sind Linksgewinde.
- Ziehen Sie die Verbindungen mit entsprechenden Maulschlüsseln (Gr. 17, 18, 19, 30) an. Üben Sie keine übermäßige Kraft aus, damit Sie die Gewinde nicht überdrehen oder beschädigen.
- Öffnen Sie das Flaschenventil. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen dicht sind. Verwenden Sie hierzu ein Lecksuchspray oder eine Seifenlauge. Eventuell sind die Verbindungen nachzuziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie vermuten, dass das System undicht ist.
- Nach Beendigung des Dichtheitstests schließen Sie das Flaschenventil.

## ANZÜNDEN UND EINSTELLEN DES BRENNERS

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät anzuzünden und die Flamme einzustellen:

- Öffnen Sie zuerst das Flaschenventil, danach das Einstellventil am Gerät. Achten dabei auf die eingezeichnete Drehrichtung (+: gegen den Uhrzeigersinn - : im Uhrzeigersinn).
- Vor allem bei kleinen Brennern und bei einer frisch befüllten Flasche kurze Zeit warten, damit die eingeschlossene Luft entweichen kann.
- Modell 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Flamme am unteren Rand der Brennermündung anzünden (mittels Gasanzünder).
- Modell 030955E: Drücken Sie die Piezozündung (wenn nötig, mehrmals).
- Gasventil am Handgriff weiter öffnen. Wichtig ist, dass das Flammenbild nicht am Brennerand abreißt und somit die Leistung unter die notwendige Temperatur fällt.
- Ohne Betätigung des Gashebels bleibt die Sparflamme (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) bzw. die eingestellte Flamme (030961E) erhalten. Bei Drücken des Sparventilhebels entsteht eine volle Brennerflamme gemäß Einstellung des Brennerbildes (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) bzw. die Maximalflamme (030961E).
- Bei kurzen Arbeitsunterbrechungen den Gashebel loslassen.
- Den Brenner nur auf der mitgelieferten Brennerablage ablegen. Geräte ohne Brennerablage (030961E) dürfen nur im komplett abgekühlten Zustand abgelegt werden.
- Drehbeanspruchungen des Schlauchs sind zu vermeiden.

## BEENDIGUNG DER ARBEITEN – ABSTELLEN DES BRENNERS

- Nach Gebrauch zuerst das Gasflaschenventil schließen.
- Gerät aber noch so lange verwenden bzw. nicht ablegen bis die restliche Gasmenge aus dem Schlauch verbraucht und die Flamme erloschen ist.
- Nach Erlöschen der Flamme den Gasregulierknopf schließen.
- Gerät abkühlen lassen, da gewisse Geräteteile bereits ab kurzem Gebrauch sehr heiß werden können.
- Nur in abgekühltem Zustand demontieren und verpacken.

## WARTUNG UND LAGERUNG



### AUSWECHSELN DER GASFLASCHE

- Die Gasflasche darf nur im Freien und fern von allen Zündquellen und anderen Personen gewechselt werden.
- Schließen Sie das Flaschenventil und das Geräteventil.
- Falls das Gerät in Betrieb war, prüfen Sie, ob die Flamme erloschen ist und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Schrauben Sie den Gasregler ab und entfernen Sie diesen.
- Gehen Sie wie im Abschnitt 'Anschluss an einer Gasflasche' vor.

### REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Scheuermittel und keine Lösungsmittel oder Benzin. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.

### ALLGEMEINE WARTUNG

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Die Düse bedarf keiner Reinigung.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Lassen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler von einer Fachwerkstätte reparieren, oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Adresse siehe Rückseite.

### LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

- Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Gasflasche vor Sonneneinstrahlung schützen und nie einer Temperatur über 50°C aussetzen.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt oder wird es transportiert, muss der Gasbehälter immer abgeschraubt werden.
- Mehrwegbehälter sind ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben zu füllen. Das Wiederbefüllen auf unsachgemäße Weise kann zu schweren Unfällen führen.

### RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

## ZEICHENERKLÄRUNG



= Achtung Heiß



= Bedienungsanleitung lesen

## INTRODUCTION



**Important:** Read these instructions carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.

### TECHNICAL DATA

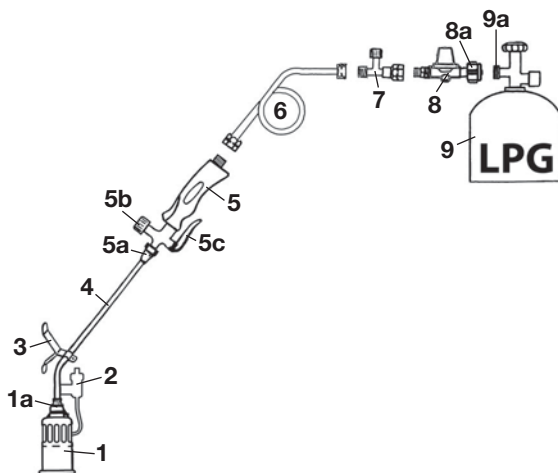
FOR THE HEATING BURNERS 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Flame temperature	up to 1060 °C				
Gas type	Propane, propane/butane mix				
Appliance category:	Propane vapour pressure				
Supply pressure:	max. 4 bar, 8 kg/h				
Injector diameter: Economy flame	0.4 mm	0.4 mm	0.4 mm	0.4 mm	not applicable
Injector diameter: Working flame	1.6 mm	1.6 mm	1.6 mm	1.7 mm	1.6 mm
Max. hose length	5.0 m				

The appliance may not be used without a constant pressure regulator fitted.  
This appliance shall only be used with LPG refillable cylinders and only in the open or in well-ventilated rooms!  
Keep children away from the appliance.

### PART DESIGNATION / SCOPE OF DELIVERY

1. Burner
- 1a. Injector for the working flame
2. Piezo ignition (030955E)
3. Burner stand (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Burner tube
5. Safety handle
- 5a. Injector for the economy flame (030954E, -55E, -57E, -58E) (internal, not visible)
- 5b. Gas regulating knob
- 5c. Gas lever
6. Hose, R3/8" connector at each end
7. Hose failure safety device (optional accessory)
8. Propane regulator (030957E)
- 8a. Integrated seal (not in all versions / countries)
9. LPG refillable cylinder (not included in delivery scope)
- 9a. Integrated sealing (not in all versions / countries)



The pictures are for illustrative purposes only, the actual appliance may vary slightly. The manufacturer reserves the right to make changes without notice.

## Scope of Use

This high-performance burner is ideal for warming, burning off, shrinking, asphalt work, roofing, drying concrete, as well as for chemical-free weed and moss killing. Use of the appliance for any other purpose or modifications to the appliance count as misuse and can be extremely dangerous.

The appliance may only be used with propane or a propane/butane mix and with a suitable constant pressure regulator. Use only refillable LPG cylinders. **It can be dangerous to connect the burner to other types of gas cylinder.**

Commercial users must use a hose failure safety device while using this appliance. This is also recommended for domestic users. The hose failure safety device can be obtained from the manufacturer as Art. No. 035925E.

## SAFETY INSTRUCTIONS



### Measures to be taken before connecting the gas cylinder

- Use only the gas containers and burner components described in this manual.
- The use of gas containers and/or burner components other than those described can be dangerous.
- Use only approved replacement parts.
- Never connect a gas cylinder to the device without first reading the instructions printed on it.
- Check that seal between the regulator and the gas container are in place and in good condition before connecting to the gas container.
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals. Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- Check the hoses for damage.
- Never operate the device if any part is damaged.
- Connect or change the gas cylinder in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.
- Shut the taps on the appliance before connecting the gas container.
- Make certain that all connections are air tight and ensure that the gas connection is air tight before you light the burner.
- Smoking while connecting the gas cylinder is prohibited. Observe the instructions on container replacement. The assembly must always start from the gas container.
- Beware of heating of the gas cylinder, or burning of hoses. Replace accessories if necessary

### Operating conditions

- Set the device up such that it cannot topple or fall over.
- To prevent the risk of liquefied gas escaping, the gas cylinder may only be used when it is standing upwards.
- The appliance may not be used underground.
- Do not use the appliance in the proximity of heat sources (radiators, oven, open fires etc.).
- Use the appliance only in well-ventilated spaces. Observe applicable national regulations:
  - For the supply of combustion air
  - To prevent the accumulation of dangerous amounts of un-burnt gas.
- Use the burner only well away from inflammable or oily materials
- Wear protective clothing free of grease.
- Ensure that no vapours are inhaled.
- Always close the burner component when you take a break from work.
- The appliance may not be left unattended during operation as gas can escape if the flame goes out. This is potentially dangerous.
- Always store the appliance out of the reach of children and prevent children from gaining access to the appliance.
- An irregular flame can be produced for a short duration if a new gas cylinder is connected to a cold burner.
- To prevent the risk of burns, do not touch the burner after use, even if the appliance has only been in use for a short while.

**CAUTION! Accessible parts can be very hot. Keep children away from the appliance.**

### What to do in case of a leak

If there is a leak on your appliance (smell of gas or formation of bubbles during a leak test) take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water or a leak detection spray. Keep the appliance under observation until all of the gas has escaped. Observe the device till the gas has escaped from it fully.



## CONNECTING TO A GAS CYLINDER

Proceed as follows to connect the appliance to a gas container:

- Ensure that all valves are closed.
- Make sure that the seal (between the pressure regulator and the gas container) is in place and is in good condition. Depending on the version / country, the seal may be located in the pressure regulator connection, in the gas cylinder connection or in both connections. In case of doubt, please contact your local gas dealer.
- Check the condition of the hose and regulator each time before using the burner. Do not use a hose or regulator that is damaged or worn.
- Connect the pressure regulator to the gas cylinder. Ensure that the direction of rotation of the thread is correct (there may be differences according to country).
- Install the hose failure safety device, if available.
- Connect the gas hose to the pressure regulator and to the appliance. The hose end connector and the appliance connector have left-handed threads.
- Tighten the connections with suitably sized open-ended wrenches (M 17, 18, 19, 30). Do not exert excessive force to prevent over-tightening or damaging the threads.
- Open the cylinder valve. Ensure that all the connections are tight. Use a leakage detection spray or soapy water for this purpose. The connections may have to be re-tightened.
- Do not use the device if you suspect that there is a leak in the system.
- Close the cylinder valve after performing the leakage test.

## LIGHTING AND ADJUSTING THE BURNER

Proceed as follows to ignite the burner and to adjust the flame:

- Open the cylinder valve first, then open the appliance's adjustment valve. Follow the indicated direction of rotation (+: anti-clockwise. -: clockwise).
- In case of small burners and freshly filled cylinders in particular, wait for a short duration so that the trapped air may escape.
- Model 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Ignite the flame at the lower edge of the burner connection (using a gas lighter).
- Model 030955E: Press the Piezo ignition (several times if necessary).
- Open the gas valve further at the handle. The flame should not split at the burner edge forcing the output to fall below the required temperature.
- The economy flame (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) or the preset flame (030961E) is maintained without pulling the gas lever. On pulling the gas lever a full flame is produced according to the preset flame pattern setting (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) or the maximum flame is produced (030961E).
- Release the gas lever during short breaks.
- Place the burner only on the burner stand provided. Burners without stands (030961E) may be put down only in fully cooled state.
- Avoid twisting and stressing the hose.

## FINISHING WORK - EXTINGUISHING THE FLAME

- After finishing work first shut the gas cylinder valve.
- Continue to use the burner and do not put it down until any gas remaining in the hose has been consumed, and the flame is extinguished.
- Close the gas regulating knob after extinguishing the flame.
- Allow the appliance cool down, as some components may become very hot even after a short period of operation.
- The appliance must be allowed to cool down completely before dismantling and storage!



## MAINTENANCE AND STORAGE



GB

### CHANGING GAS CYLINDERS

- The gas cylinder may be changed only in the open, well away from sources of ignition and other persons.
- Shut the cylinder valve and the appliance valve.
- If the appliance was under operation, check whether the flame has extinguished, and allow the appliance to cool down fully.
- Unscrew the gas regulator and remove it.
- Proceed as described in the section 'Connecting to a gas cylinder'.

### CLEANING

Clean the device regularly with a dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents, solvents or petroleum spirit. Do not dip the burner in liquids.

### GENERAL MAINTENANCE

- The device does not require any maintenance.
- The nozzle does not require any cleaning.
- Do not make any modifications to the device.
- If the device develops a fault, have it repaired at a competent workshop or contact the manufacturer. The address is given on the reverse.

### STORAGE AND TRANSPORT

- If the burner is not to be used over longer periods, keep it at a safe, cool, dry and well-ventilated place out of the reach of children.
- Protect the pressurised gas cylinder from sunlight and never expose it to temperatures above 50°C.
- The gas tank must be detached if the burner is not to be used over longer periods, or if it is to be transported.
- Reusable tanks must always be refilled at authorised companies. Improper refilling can lead to serious accidents.

### RECYCLING

Worn out tools must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of in the household waste. For further information, please contact the responsible authorities. Please dispose of the packaging material in accordance with the material type as well as the local regulations in force in your area.

## SYMBOLS USED IN THIS MANUAL



= Caution Hot



Read the operating instructions

## INTRODUCTION



**Important : Lisez attentivement la notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil avant de raccorder le réservoir de gaz. Conservez la notice d'utilisation pour pouvoir la relire à tout moment.**

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

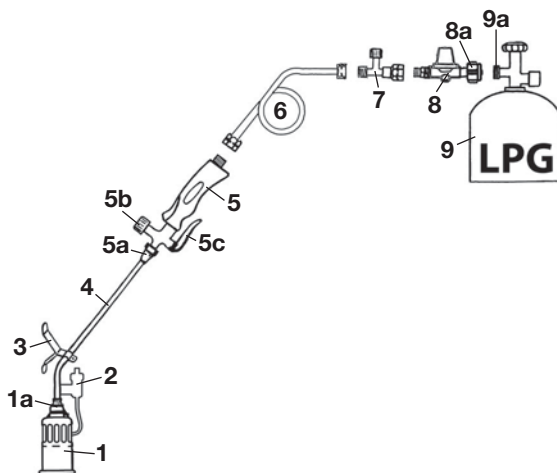
pour les brûleurs de chauffe 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Température de la flamme	jusqu'à 1 060 °C				
Type de gaz	Propane, mélange propane / butane				
Catégorie d'appareils	Propane sous pression vapeur				
Pression du gaz	maxi. 4 bars, 8 kg / h				
Diamètre de la buse Veilleuse	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	non adapté
Diamètre de la buse Flamme de travail	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Longueur maximale du flexible	5,0 m				

Il est interdit de mettre l'appareil en service sans détendeur constant.  
N'utilisez l'appareil qu'avec des bouteilles LPG réutilisables et uniquement à l'extérieur ou dans des locaux bien aérés !  
Ne laissez jamais des enfants approcher l'appareil !

## DÉSIGNATION DES PIÈCES / CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1 Brûleur
- 1a Buse pour la flamme de travail
2. Allumage piezo (030955E)
3. Pose brûleur (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Tuyau de brûleur
5. Poignée de sécurité
- 5a Buse pour la veilleuse (030954E, -55E, -57E, -58E) (logée à l'intérieur, non visible)
- 5b. Bouton de régulation du gaz
- 5c. Levier de gaz
6. Tuyau souple deux côtés R3/8"
7. Protection contre la rupture de flexible (accessoire spécial)
8. Régulateur Propane (030957E)
- 8a Joint d'étanchéité intégré (pas sur toutes les versions / tous les pays)
9. Bouteille LPG réutilisable (pas contenue dans la livraison)
- 9a Joint d'étanchéité intégré (pas sur toutes les versions / tous les pays)



Il est possible que certains détails des illustrations du présent manuel ne correspondent pas exactement à l'appareil livré. Le fabricant se réserve la possibilité d'effectuer certaines modifications sans avertissement préalable.

## CHAMP D'APPLICATION

Ce type de brûleur très performant sert à réchauffer, flamber, souder des films, travailler le bitume, pour l'isolation de toiture, pour le séchage du béton ainsi que pour l'élimination biologique des mauvaises herbes et mousses. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte d'importants dangers d'accidents.

Le présent appareil ne doit être exploité qu'avec du propane, un mélange de propane / butane, sous réserve d'utiliser un régulateur constant adapté. Utilisez exclusivement des bouteilles LPG réutilisables. **Il peut être extrêmement dangereux d'essayer de raccorder d'autres récipients de gaz.**

Les artisans doivent utiliser un système de protection contre la rupture de flexible pour mettre cet appareil en service. Ceci est également recommandé pour l'utilisateur privé. Le système de protection peut être obtenu chez le fabricant, réf. 035925E.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ



#### Mesures avant le raccordement de la bouteille de gaz

- Utilisez exclusivement les récipients / éléments de brûleur décrits.
- L'utilisation de récipients / éléments de brûleur non recommandés peut s'avérer dangereuse.
- N'utiliser que les pièces de rechange prescrites.
- Ne jamais raccorder une bouteille de gaz sans avoir lu les instructions qu'elle porte sur elle.
- Avant de raccorder le récipient de gaz, assurez vous que les joints (entre l'appareil et le récipient de gaz) sont présents et en bon état.
- N'utilisez aucun appareil dont les joints sont endommagés ou usés. N'utilisez aucun appareil ayant des fuites ou des endommagements ou ne fonctionnant pas correctement.
- Vérifiez si les flexibles sont endommagés.
- Ne jamais mettre un appareil en service dont une pièce est endommagée.
- Remplacez ou enfermez la bouteille de gaz dans un endroit bien aéré, de préférence en plein air et à l'écart de toute source d'inflammation telle que flamme vive, flamme d'allumage, appareils de cuisson électriques et éloigné d'autres personnes.
- Brancher les conduites d'arrivée à l'appareil avant de raccorder une bouteille de gaz.
- Assurez vous toujours de la bonne étanchéité de tous les points de raccord et veillez à toujours établir une liaison hermétique au gaz avant d'allumer le brûleur.
- Il est interdit de fumer en raccordant la bouteille de gaz. Respectez les instructions pour le remplacement du réservoir. Toujours commencer l'assemblage par le réservoir de gaz.
- Attention à l'échauffement de la bouteille de gaz et à la carbonisation des flexibles. Le cas échéant, remplacer les accessoires

#### Conditions d'exploitation

- Placer l'appareil de manière à exclure tout basculement ou toute chute.
- Pour éviter tout risque de fuite de liquide, n'utiliser la bouteille de gaz qu'en position debout.
- L'appareil ne doit pas être utilisé au dessous du niveau du sol.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de sources thermiques (chauffage, four, flamme vive ou autres).
- Ne l'exploiter que dans des pièces bien ventilées, mais les réglementations nationales restent valables :
  - pour l'alimentation avec de l'air de combustion
  - pour éviter la concentration de quantités dangereuses de gaz imbrûlé
- Exploitation seulement à l'écart de matériaux inflammables ou de matières grasses
- Porter des vêtements de protection non gras.
- Faites attention de ne pas inspirer de vapeurs.
- Toujours fermer la partie brûleur en interrompant le travail.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son utilisation car, en cas d'extinction de la flamme, du gaz peut s'échapper et constituer une source de danger.
- Ranger l'appareil hors de la portée d'enfants et veiller à ce qu'ils ne puissent pas y accéder.
- En utilisant une bouteille de gaz neuve et un appareil froid, il est possible que la flamme soit irrégulière ; elle se stabilise cependant peu de temps après.
- Après avoir utilisé l'appareil, même un instant, ne pas toucher le brûleur afin d'éviter toute brûlure.

**ATTENTION ! Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Ne laissez jamais des enfants approcher l'appareil.**

#### Comportement en cas de fuites

Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz ou formation de bulle lors du test d'étanchéité), mettez-le immédiatement dehors, dans un endroit bien aéré et éloigné de toute source d'allumage, afin de rechercher et de remédier à la fuite. Ne vérifiez l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air. Ne recherchez jamais une fuite à l'aide d'une flamme, utilisez pour cela un spray adapté ou une solution de savon ! Maintenez l'appareil sous surveillance jusqu'à ce que le gaz se soit entièrement dissipé.



## RACCORDEMENT A UNE BOUTEILLE DE GAZ

Procédez comme indiqué ci-dessous pour raccorder l'appareil au récipient de gaz :

- assurez vous que toutes les soupapes sont fermées
- assurez vous que le joint (entre l'appareil et le récipient de gaz) est présent et qu'il est en bon état. Le joint peut se trouver, selon la version / le pays, soit dans le raccord du régulateur de pression, soit dans le raccord de la bouteille de gaz, soit dans les deux raccords. En cas de doute, adressez vous à votre fournisseur de gaz régional.
- Contrôlez l'état du flexible et du régulateur avant chaque utilisation de l'appareil. N'utilisez jamais de flexible ou régulateur présentant des signes d'endommagement ou d'usure.
- Raccordez le régulateur de pression à la bouteille de gaz. Prêtez attention au sens de vissage / dévissage du filetage (différences possibles selon le pays).
- Si elle est disponible, montez ensuite la protection contre la rupture de flexible.
- Raccordez le tuyau de gaz au régulateur de pression et à l'appareil. Les filetages de la conduite flexible et du raccord de flexible sont des filetages à gauche.
- Serrez ces raccords à l'aide de clés à fourche adaptées (dimensions 17, 18, 19, 30). N'exercez pas de force trop importante afin de ne pas fausser le filetage ou de l'endommager.
- Ouvrez la soupape de la bouteille. Assurez vous que tous les raccords sont étanches. Utilisez pour cela un spray adapté ou une lessive de savon. Les raccords sont éventuellement à resserrer.
- N'utilisez pas l'appareil si vous pensez que le système n'est pas étanche.
- Après avoir effectué le test d'étanchéité, refermez la soupape de la bouteille.

## ALLUMER ET RÉGLER LE BRÛLEUR

Procédez de la façon suivante pour allumer l'appareil et régler la flamme :

- Ouvrez d'abord la soupape de la bouteille puis la soupape de l'appareil. Tenez compte pour cela des flèches directionnelles (+ : dans le sens inverse des aiguilles d'une montre - : dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Surtout dans le cas de petits brûleurs et lorsque la bouteille vient d'être remplie, attendre un court moment que l'air inclus se soit échappé.
- Modèles 030954E, 030957E, 030958E, 030961E : allumer la flamme sur le bord inférieur de l'embouchure du brûleur (à l'aide d'un allume gaz).
- Modèle 030955E : appuyez sur l'allumage piezo (plusieurs fois si nécessaire).
- Continuer à ouvrir la soupape de gaz sur la poignée. Il est important que la flamme ne s'interrompe pas sur le bord du brûleur et que la puissance ne tombe pas en dessous de la température nécessaire.
- Sans action sur le levier de gaz, la veilleuse reste allumée (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) ou la flamme telle qu'elle est réglée (030961E). En appuyant sur le levier de la veilleuse, on obtient une flamme conforme au réglage du brûleur (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) ou une flamme maximale (030961E).
- En cas de courtes interruptions de travail, relâcher le levier de gaz.
- Le brûleur ne doit être posé que sur le support de brûleur livré. Les appareils sans support de brûleur (030961E) ne doivent être déposés que lorsqu'ils sont complètement refroidis.
- Éviter de soumettre le flexible à tout effort de rotation.

## ACHÈVEMENT DES TRAVAUX - COUPER LE BRÛLEUR

- Après utilisation, refermer d'abord la soupape de la bouteille.
- Continuer à utiliser l'appareil jusqu'à ce que le gaz restant dans le flexible soit entièrement consommé et qu'il n'y ait plus de flamme.
- Après extinction de la flamme, fermer le bouton régulateur de gaz.
- Laisser refroidir l'appareil car certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes, même après une utilisation de courte durée.
- N'effectuer le démontage et l'emballage qu'à l'état refroidi.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE



### REPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

- La bouteille de gaz ne doit être remplacée qu'en plein air et loin des sources d'allumage et des autres personnes.
- Fermez la soupape de la bouteille et la soupape de l'appareil.
- Si l'appareil était en fonctionnement, contrôlez que la flamme est bien éteinte et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Dévissez le régulateur de gaz et enlevez le.
- Opérez comme au paragraphe "raccorder une bouteille de gaz".

### NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement la machine à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez ni récurant caustique, ni solvant ou essence. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

### MAINTENANCE GENERALE

- L'appareil ne nécessite aucun entretien.
- La buse ne nécessite aucun nettoyage.
- Ne pas effectuer de modifications sur l'appareil.
- En cas d'erreur d'exploitation, nous vous prions de déposer l'appareil dans un atelier spécialisé ou de contacter le fabricant. Adresse, voir au verso.

### CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

- Conservez l'appareil, lorsqu'il n'est pas utilisé, dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré, hors de portée des enfants.
- Protéger la bouteille de gaz des rayons du soleil et ne jamais l'exposer à une température supérieure à 50°C.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps ou lors de son transport, le récipient de gaz doit être déconnecté.
- Les récipients réutilisables ne doivent être remplis que par des entreprises qualifiées agréées. Le remplissage de façon non conforme peut être à l'origine d'accidents graves.

### RECYCLAGE

Remettre les appareils inutilisables à un centre de ramassage de matériaux pour le recyclage. Ne pas jeter dans les déchets ménagers. Des informations supplémentaires sont à disposition auprès des autorités compétentes. Jetez les emballages selon le type de matériau et conformément aux prescriptions locales applicables dans votre zone.

## EXPLICATION DES SYMBOLES



= Attention brûlant



= Lire la notice d'utilisation



**Важно: Прочетете внимателно това ръководство за употреба, за да се запознаете с уреда, преди да свържете газовия резервоар. Запазете указанията, за да можете да ги прочетете отново.**

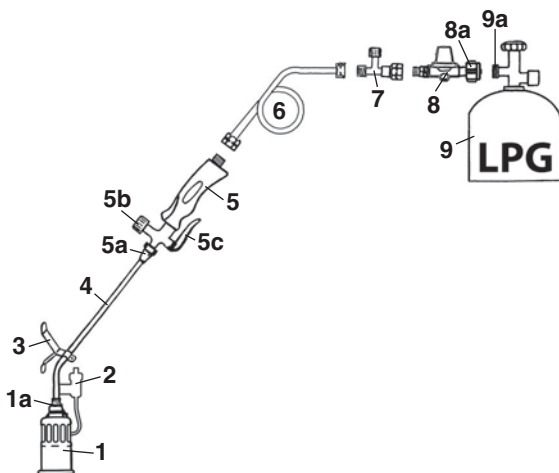
## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ЗА ГОРЕЛКИ ЗА ПОДГРЯВАНЕ 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Температура на огнения пламък	до 1060 °C				
Вид газ	Пропан, смес пропан-бутан				
Категория на уред	Пропан при парно налягане				
Налягане на газ	макс. 4 bar, 8 kg/h				
Диаметър на дюзите Получен пламък	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	не е подходящ
Диаметър на дюзите Работен пламък	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Макс. дължина на маркуча	5,0 m				
<p>Уредът не трябва да бъде пускан в експлоатация без регулатор. Използвайте уреда само с газови бутилки за многократна употреба и само в открити пространства, респ. добре вентилационни помещения! Пазете уреда далеч от деца!</p>					

## ОБОЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ / ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА

1. Горелка
- 1a. Дюза за работния пламък
2. Пиезо запалване (030955E)
3. Стойка на горелката (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Тръба на горелката
5. Предпазна дръжка
- 5a. Дюза за получения пламък (030954E, -55E, -57E, -58E) (намира се вътре, не се вижда)
- 5b. Копче за регулиране на газта
- 5c. Лост за клапата за газта
6. Маркучопровод от двете страни R3/8"
7. Осигурител на маркуча срещу скъсване (допълнително приспособление)
8. Регулатор на пропан (030957E)
- 8a. Вградено уплътнение (Не при всички изпълнения / държави)
9. Газова бутилка за многократна употреба (Не е включена в доставката)
- 9a. Вградено уплътнение (Не при всички изпълнения / държави)



Някои детайли от илюстрациите в прилежащото ръководство може да не съответстват съвсем точно в доставения уред. Производителят си запазва възможността да извършва всякакви промени без предизвестие.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази високоефективна горелка е подходяща за затопляне, запалване, запечатване на фолия, работа със смоли, изолации на покриви, изсушаване на бетон, както и на биологичен контрол на плевелите и отстраняване на мъхове. Всяка различна от тази употреба или всяко изменение на уреда се счита за нецелесъобразно и води до повишена опасност от злополуки.

Този уред трябва да се използва изключително с пропан или смес от пропан-бутан с употребата на съответния регулатор. Използвайте изключително газови бутилки за многократна употреба. **Може да бъде опасно, да се опитвате да свързвате друг тип резервоари за газ.**

Работещите с уреда трябва при употребата му да използват осигурител на маркуча срещу скъсване. Това се препоръчва също и за използващите уреда вкъщи. Осигурителят може да се закупи от производителя, Арт.№ 035925E.



## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



### Мерки преди свързване на газовата бутилка

- Използвайте само описаните части на резервоара/горелката.
- Употребата на части за резервоара/горелката, които не са препоръчани може да бъде опасно.
- Използвайте само предписани резервни части.
- Никога не свързвайте газова бутилка, преди да сте прочели инструкциите върху нея.
- Преди свързване на газовия резервоар се уверете, че уплътнението (между регулатора на налягане и газовия резервоар) е на мястото си и е в добро състояние.
- Не използвайте уред с повредени или износени уплътнения. Не използвайте уред, който е пробит или повреден или не работи правилно.
- Проверете маркучите за повреди.
- Никога не пускайте уред с повредена част в експлоатация.
- Сменяйте, респ. свързвайте газовата бутилка на добре проветрено място, за предпочитане на открито и далеч от всички възможни запалителни източници като открити пламъци, запалителни пламъци, електрически готварски печки и далеч от други хора.
- Свързвайте газопроводите към уреда, преди уредът да бъде свързан.
- Винаги се уверявайте в херметичността на всички места за свързване и внимавайте винаги да бъде създавана една газонепроницаема връзка, преди горелката да бъде запалена.
- Пушенето е забранено при свързване на газовата бутилка. Спазвайте указанията при смяната на резервоара. Започвайте монтажа винаги от газовия резервоар.
- Внимавайте за нагриване на газовата бутилка или омекване на маркучите. Ако е необходимо, сменете принадлежностите

### Условия на експлоатация

- Поставете уреда по такъв начин, че да е невъзможно падането му.
  - За да се избегне опасността от изтичане на газ, газовата бутилка трябва да се използва само вертикално изправена.
  - Уредът не трябва да се използва под нивото на земната повърхност.
  - Не поставяйте уреда в близост до източници на топлина (отопление, печка, открит огън и др.).
  - Да се използва само в добре проветрени помещения, където са валидни националните разпоредби:
    - За захранване с горивен въздух
    - За избягване натрупването на опасни количества на неизгорели газове
  - Да се експлоатира само далеч от запалими вещества или маслени материали
  - Носете обезмаслено предпазно облекло.
  - Внимавайте да не вдишате изпарения.
  - При прекъсване на работа винаги затваряйте вентила на горелката.
  - По време на употреба не оставяйте уреда без надзор, тъй като при евентуално изгасване на пламъка може да продължи да бъде изпускана газ, която представлява източник на опасност.
  - Пазете уреда винаги далеч от деца и техния достъп.
  - При употреба на нова газова бутилка и студен уред може да се появи нерегулярен пламък, който след известно време намалява.
  - След употреба на уреда, дори и при кратка употреба, не докосвайте уреда, за да избегнете изгаряния.
- ВНИМАНИЕ! Някои части може да са много горещи. Пазете уреда далеч от деца.**

### Процедура при изтичане на газ

Ако Вашият уред изпуска газ (мирис на газ, респ. изпускане на мехурчета при теста за херметичност), веднага го изнесете на открито, на място с добра циркулация на въздух и отдалечено от запалими източници, където изпускането може да бъде открито и отстранено. Проверявайте херметичността на Вашия уред само на открито. Никога не търсете мястото, откъдето уредът изпуска с пламък, а за целта използвайте спрей за откриване на течове или сапунена луга! Дръжте уреда под наблюдение, докато газта бъде напълно отстранена.



## СВЪРЗВАНЕ КЪМ ГАЗОВА БУТИЛКА

За да свържете уреда с резервоар за газ, процедирайте както следва:

- Уверете се, че всички вентили са затворени
- Уверете се, че уплътнението (между регулатора на налягане и газовия резервоар) е на мястото си и е в добро състояние. Уплътнението може да се намира - в зависимост от изпълнението / държавата - в присъединителния край на газовата бутилка или в двата присъединителни края. В случай на съмнение, се обърнете към Вашия регионален търговец на газ.
- Проверявайте състоянието на маркуча и регулатора всеки път преди употребата на уреда. Не използвайте маркуч или регулатор, който показва признаци на повреда или износване.
- Свържете регулатора на налягане с газовата бутилка. Внимавайте за правилната посока на въртене на резбата (възможни са разлики според държавата).
- Накрая монтирайте осигурител срещу скъсване на маркуча, ако е наличен такъв.
- Свържете маркуча за газ с регулатора на налягане и с уреда. Резбата на маркучопровода и присъединителния край на маркуча е лява.
- Затегнете връзките със съответните гаечни ключове (размер 17, 18, 19, 30). Не използвайте прекомерна сила, за да не превъртите или повредите резбата.
- Отворете вентила на бутилката. Уверете се, че всички връзки са херметични. За целта използвайте спрей за откриване на течнове или сапунена луга. Еwentуално връзките да се дозатегнат.
- Не използвайте уреда, когато предполагате, че системата не е херметична.
- След приключване на теста за херметичност, затворете вентила на бутилката.

## ЗАПАЛВАНЕ И НАСТРОЙКА НА ГОРЕЛКАТА

Направете следното, за да запалите уреда и да настроите пламъка:

- Първо отворете вентила на бутилката, след това вентилът за регулиране на уреда. При това внимавайте за обозначената посока на въртене (+: срещу посоката на часовниковата стрелка -: по посока на часовниковата стрелка).
- Преди всички при малки горелки и при наскоро напълнени бутилки изчакайте известно време, за да може навлезлия въздух да се отдели.
- Модел 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Запалете пламък в долния край на крайника на горелката (с помощта на газова запалка).
- Модел 030955E: Натиснете пиезо запалването (ако е необходимо, многократно).
- Отворете вентила за газа на ръкохватката. Важно е, че пламъкът на горелката не се прекъсва на ръба на горелката и по този начин мощността да падне под необходимата температура.
- Без задействане на лоста за газа, се поддържа икономичен пламък (030954E, 030955E, 030957E, 030958E), респ. регулиран пламък (030961E). При настискане на клапния лост за регулиране на пламъка, се появява пълен пламък, в съответствие с изображението на горелката (030954E, 030955E, 030957E, 030958E), респ. максималния пламък (030961E).
- При кратки прекъсвания на работа освободете лоста за газа.
- Поставете горелката само на доставената за целта стойка. Уреди без стойка (030961E) могат да се поставят върху повърхности само в напълно изстинало състояние.
- Натопарванията чрез усукване на маркуча трябва да се избягват.

## ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА – СПИРАНЕ НА ГОРЕЛКАТА

- След употреба първо затворете вентила на газовата бутилка.
- Но използвайте уреда, респ. не прибирайте уреда, докато останалото количество газ от маркуча не бъде изразходено и пламъкът изгасне.
- След изгасване на пламъка затворете копчето за регулиране на газа.
- Оставете уреда да изстине, тъй като определени части от него могат силно да се нагорещат, дори и след кратка употреба.
- Демонтирайте и опаковайте само в изстинало състояние.





## ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

### СМЯНА НА ГАЗОВАТА БУТИЛКА

- Газовата бутилка трябва да се сменя само на открито и далеч от запалими източници и други хора.
- Затворете вентила на бутилката и вентила на уреда.
- Ако уредът е бил в експлоатация, проверете дали пламъкът е изгаснал и оставете уреда да изстине напълно.
- Развинтете газовия регулатор и го свалете.
- Процедурите както е описано в раздел 'Свързване на газова бутилка'.

### ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте уреда редовно със суха кърпа. Не използвайте агресивни почистващи средства и разтворители или бензин. Не потапяйте уреда в течности.

### ОБЩА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

- Уредът не се нуждае от техническа поддръжка.
- Дюзата не се нуждае от почистване.
- Не предприемайте изменения по уреда.
- При повреда, нека уредът да бъде ремонтиран от специалисти или се свържете с производителя. Вижте адреса от обратната страна.

### УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

- Когато не се използва, уредът да се съхранява на безопасно, хладно, сухо и проветриво място, далеч от достъпа на деца.
- Пазете газовата бутилка от слънчева светлина и никога не я излагайте на температура над 50°C градуса.
- Ако уредът не се използва продължително време или се транспортира, резервоарът за газта трябва винаги да се сваля.
- Съдовете за многократна употреба да се пълнят само от упълномощени за целта специализирани предприятия. Повторното пълнене по неправилен начин може да доведе до тежки злополуки.

### РЕЦИКЛИРАНЕ

Предавайте уредите, които не могат да бъдат използвани повече за рециклиране на подходящите пунктове за събиране на материали за рециклиране. Не изхвърляйте заедно с домакинските отпадъци. За повече информация, свържете се с компетентните органи. Изхвърлете опаковката, в съответствие с вида на материала, както и с местните, приложими разпоредби във Вашия район.

### ЛЕГЕНДА



= Внимание горещи части



= Прочетете ръководството за обслужване



**Důležité: Před připojením plynové nádoby si pro dobré seznámení s přístrojem pozorně přečtěte návod k použití. Návod uschovejte, abyste si jej mohli kdykoliv znovu přečíst.**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

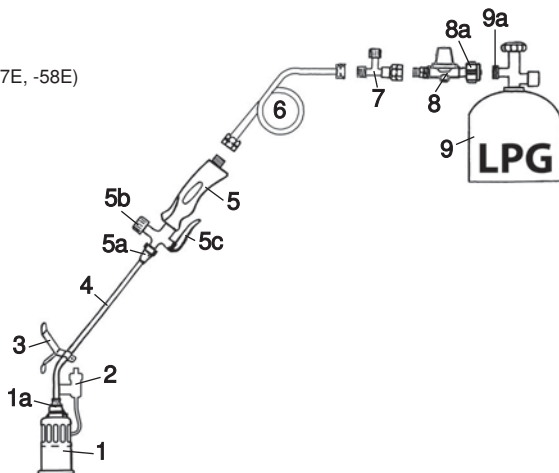
PRO OHŘÍVACÍ HOŘÁK 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Teplota plamene	do 1060 °C				
Druh plynu	Propan, propan-butanová směs				
Kategorie přístroje	Propan při tenzi par				
Tlak plynu	max. 4 bar, 8 kg/h				
Průměr trysky Udržovací plamen	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	nehodí se
Průměr trysky Pracovní plamen	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Max. délka hadice	5,0 m				

Přístroj se nesmí uvést do provozu bez konstantní ho regulátoru.  
Přístroj používejte pouze s vratnými LPG-lahvemi a pouze na volném prostranství popř. v dobře větraných prostorech!  
Přístroj nepatří do rukou dětí!

## OZNAČENÍ DÍLŮ / ROZSAH DODÁVKY

1. Hořák
- 1a. Tryska pracovního plamene
2. Piezoelektrické zapalování (030955E)
3. Odkládací stojan hořáku (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Tělo hořáku
5. Bezpečnostní rukojeť
- 5a. Tryska pro udržovací plamen (030954E, -55E, -57E, -58E) (umístěna uvnitř, není viditelná)
- 5b. Regulační plynový kohout
- 5c. Plynová páčka
6. Hadicové vedení oboustranné R3/8"
7. Pojistka proti lomu hadice (Zvláštní příslušenství)
8. Regulátor propanu (030957E)
- 8a. Vsazené těsnění (Není u všech provedení / zemí)
9. Vratná LPG-láhev (Není obsažena v rozsahu dodávky)
- 9a. Vsazené těsnění (Není u všech provedení / zemí)



Některé detaily na obrázcích této příručky se mohou nepatrně lišit od dodaného přístroje. Výrobce si vyhrazuje právo případných změn bez předchozího upozornění.

## ÚČEL POUŽITÍ

Tento vysoce výkonný hořák se hodí k nahřívání, opalování, svařování fólií, asfaltérským pracím, provádění střešních izolací, vysoušení betonu, jakž i k biologickému hubení plevele a odstraňování mechu. Každé jiné užití nebo jakákoliv změna zařízení platí za užití v rozporu s určením a skrývá značné riziko úrazu.

Tento přístroj se smí použít výlučně s propanem nebo propan-butanovou směsí při použití příslušného konstantního regulátoru. Použijte výlučně vratné LPG-lahve. **Montáž jiných typů plynových nádob může být nebezpečná.**

Remeslníci musí při použití tohoto přístroje používat pojistku proti lomu hadice. To je doporučeno i soukromým uživatelům. Pojistku lze obdržet u výrobce, vyr. č. 035925E.

CZ

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



### Opatření před připojením plynové lahve

- Použijte výlučně popsané nádoby/díly hořáku.
- Použití nedoporučených nádob/dílů hořáku může být nebezpečné.
- Používejte jen předepsané náhradní díly.
- Nikdy neinstalujte plynovou láhev, aniž byste si přečetli instrukce uvedené na jejím obalu.
- Před připojením plynové nádoby se přesvědčte, že je k dispozici těsnění (mezi regulátorem tlaku a plynovou nádobou) a že je v dobrém stavu.
- Přístroj s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním nepoužívejte. Přístroj nikdy nepoužívejte pokud je netěsný nebo poškozený, nebo pokud řádně nefunguje.
- Zkontrolujte hadice z hlediska poškození.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, jehož některá součást je poškozena.
- Plynové lahve se musí vyměňovat eventuelně připojovat na dobře větraném místě, přednostně na volném prostranství a v dostatečné vzdálenosti od všech možných zápalných zdrojů, jako otevřeného plamene, zapalovacích plamínek, elektrických vařičů a případně přítomných osob.
- Před připojením plynové lahve zavřete přírodní vedení k přístroji.
- Ověřte vždy těsnost všech spojů a a dejte pozor na to, aby před zapálením hořáku byly všechny spoje plynotěsné.
- Během montáže plynové lahve platí zákaz kouření. Respektujte pokyny pro výměnu nádoby. Se sestavením začněte vždy od plynové nádoby.
- Dejte pozor na ohřev plynové lahve nebo propálení hadic. Příslušenství eventuelně vyměňte

### Provozní podmínky

- Přístroj je nutno instalovat tak, aby bylo vyloučeno převrácení nebo spadnutí.
  - K zamezení nebezpečí úniku kapalného plynu, používejte plynovou láhev pouze stojící ve svislé poloze.
  - Přístroj se nesmí používat v podzemí.
  - Přístroj nestavte v blízkosti tepelných zdrojů (topení, kamna, otevřený plamen apod.).
  - Přístroj používejte jen v dobře větraných prostorách, přičemž platí národní požadavky:
    - pro zajištění přívodu vzduchu pro spalování
    - pro zamezení koncentrace nebezpečného množství nespáleného plynu
  - Přístroj používejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých látek nebo mastných materiálů.
  - Noste ochranný oděv neznečištěný mastnotou.
  - Vyhňte se vdechování vznikajících výparů.
  - Při přerušení práce uzavřete vždy hořákový díl.
  - Během používání nenechávejte přístroj bez dohledu, neboť po případném uhasnutí plamene může dále unikat plyn, který může představovat zdroj nebezpečí.
  - Přístroj uschovejte mimo dosah dětí a zamezte jim v přístupu k němu.
  - Při použití nové plynové lahve a studeného přístroje může plamen hořet nepravidelně, což po krátké době přestane.
  - K zamezení popálenin se nedotýkejte hořáku ani po krátkém použití přístroje.
- POZOR! Volně přístupné části mohou být velmi horké. Přístroj nepatří do rukou dětí.**

### Postup při zjištění netěsnosti

Začne-li z Vašeho přístroje unikat plyn (zápach plynu popř. tvorba bublin při zkoušce těsnosti), vyneste přístroj ihned na volné prostranství s dobrou cirkulací vzduchu a mimo dosah zápalných zdrojů, kde lze unik lokalizovat a odstranit. Těsnost vašeho přístroje kontrolujte pouze na volném prostranství. Netěsné místo nikdy nelokalizujte plamenem, ale použijte k tomuto účelu sprej na hledání netěsností nebo mýdlový roztok! Sledujte přístroj tak dlouho, až plyn kompletně unikne.



## PŘIPOJENÍ K PLYNOVÉ LAHVI

Pro připojení přístroje k plynové lahvi postupujte následovně.

- Přesvědčte se, že jsou všechny ventily zavřeny
- Přesvědčte, že je k dispozici těsnění (mezi regulátorem tlaku a plynovou nádobou) a že je v dobrém stavu. Těsnění se může nacházet - podle provedení / země - v přípoji regulátoru tlaku, v přípoji plynové lahve nebo v obou přípojích. V případě pochybnosti se obraťte na Vašeho oblastního prodejce plynových přístrojů.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte stav hadice a regulátoru. Nepoužívejte hadici nebo regulátor, vykazující poškození nebo známky opotřebení.
- Spojte regulátor tlaku s plynovou lahví. Dejte přitom pozor na správný směr otáčení závitů (možný rozdíl dle země použití).
- Pokud je k dispozici, namontujte pojistku proti lomu hadice.
- Spojte plynovou hadici s regulátorem tlaku a s přístrojem. Hadicového vedení a hadicové přípojky hadice mají levý závit .
- Spojte utáhněte příslušným otevřeným klíčem (vel. 17, 18, 19, 30). Nepoužívejte nadměrnou sílu, abyste závit nepřekroutili nebo nepoškodili.
- Otevřete lahvový ventil. Přesvědčte se, že jsou všechny spoje těsné. K tomu použijte sprej na vyhledávání netěsností nebo mýdlový roztok. V případě nutnosti spoje eventuelně dotáhněte.
- Nepoužívejte přístroj, pokud se domníváte, že je systém netěsný.
- Po ukončení zkoušky těsnosti zavřete lahvový ventil.

## ZAPÁLENÍ A NASTAVENÍ HOŘÁKU

Pro zapálení přístroje, a nastavení plamene postupujte následovně.

- Nejprve otevřete lahvový ventil a potom nastavovací ventil na přístroji. Dejte přitom pozor na označený směr otáčení (+: proti směru otáčení hodinových ručiček -: ve směru otáčení hodinových ručiček).
- Především u malých hořáků a u čerstvě naplněné lahvi vyčkejte určitou dobu, aby mohl uniknout nahromaděný vzduch.
- Model 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Zapalte plamen na spodním okraji ústí hořáku (pomocí plynového zapalovače).
- Model 030955E: Stiskněte piezoelektrické zapalování (pokud je nutno, víckrát).
- Otevřete dostatečně plynový ventil u rukojeti. Důležité je, aby se plamen u okraje hořáku neodtrhoval a neklesal tak výkon pod požadovanou teplotu.
- Bez stisknutí plynové páky zůstává úsporný plamen (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) popř. nastavený plamen (030961E) zachován. Při stisknutí páčky úsporného ventilu se vytvoří plný plamen hořáku dle nastavení tvaru plamene (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) popř. maximální plamen (030961E).
- Při krátkém přerušení práce plynovou páčku uvolněte.
- Hořák odkládejte pouze na dodaný stojan hořáku. Přístroje bez stojanu hořáku (030961E) se smí odložit pouze v úplně vychlazeném stavu.
- Zamezte namáhání hadice krutem.

## UKONČENÍ PRÁCE - ODSTAVENÍ HOŘÁKU

- Po použití nejdříve uzavřete ventil plynové lahve.
- Přístroj však nadále používejte nebo jej neodkládejte do té doby, dokud se nespotebuje zbývajícím množstvím plynu z hadice a dokud nezhasne plamen.
- Po zhasnutí plamene zavřete regulační plynový kohout.
- Přístroj nechte vychladnout, protože určité části přístroje mohou být velmi horké.
- Demontáž a balení proveďte pouze ve zcela vychlazeném stavu.



## VÝMĚNA PLYNOVÉ LAHVE

- Plynová láhev se smí vyměňovat pouze na volném prostranství a v dostatečné vzdálenosti od zápalných zdrojů a eventuálně přítomných osob.
- Zavřete lahvový ventil a ventil přístroje.
- Pokud byl přístroj v provozu, zkontrolujte, zda zhasl plamen a nechte přístroj úplně vychladnout.
- Odšroubujte regulátor plynu a odstraňte jej.
- Postupujte dle popisu v odstavci 'Připojení plynové láhve'.

CZ

## ČIŠTĚNÍ

Přístroj pravidelně čistěte suchým hadrem. Nepoužívejte žádné agresivní abrazivní prostředky a žádná rozpouštědla nebo benzín. Přístroj neponožte do kapalín.

## VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

- Přístroj v podstatě nevyžaduje žádnou údržbu.
- Tryska nevyžaduje žádné čištění.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- V případě výskytu provozní závady svěřte přístroj do opravy odborné dílně, nebo kontaktujte výrobce. Adresa viz zadní strana.

## PODMÍNKY PŘI SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVĚ

- Pokud není přístroj používán, uložte jej na suchém, chladném a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.
- Plynovou láhev chraňte před slunečním zářením a nevystavujte ji nikdy teplotám nad 50 °C.
- Pokud není přístroj delší dobu používán nebo je přepravován, musí být plynová nádoba vždy odšroubována.
- Vratné nádoby je nutno plnit pouze v autorizovaných odborných provozovnách. Opakované plnění neodborným způsobem může vést k těžkým nehodám.

## RECYKLACE

Přístroje, které již nejsou použitelné, odevzdejte k recyklaci ve sběrně druhotných surovin. Nelikvidujte jako komunální odpad. Další informace získáte u příslušného správního orgánu. Obaly likvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy, platnými ve Vaší oblasti.

## LEGENDA K POUŽITÝM SYMBOLŮM



= Pozor horké



= Přečtěte si návod k obsluze

## INTRODUKTION



**Vigtigt: Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, for at gøre dig fortrolig med apparatet, inden du tilslutter gasbeholderen. Opbevar brugervejledningen til senere gennemlæsning.**

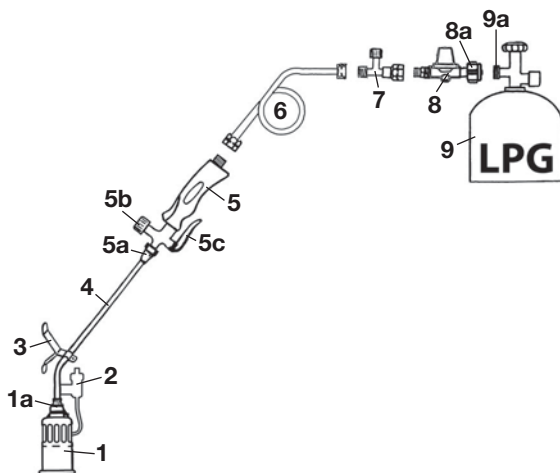
## TEKNISKE DATA

TIL VARMEBRÆNDERE 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Flammetemperatur	op til 1060 °C				
Gasform	Propan, propan-butan-blanding				
Apparatkategori	Propan ved damptryk				
Gastryk	maks. 4 bar, 8 kg/t				
Diameter dyse Vågeblus	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	ikke relevant
Diameter dyse Arbejdsflamme	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Maks. slangelængde	5,0 m				
Uden regulator må apparatet ikke tages i drift. Anvend kun apparatet med LPG-gasflasker og i det fri hhv. i rum med en god udluftning! Holdes uden for børns rækkevidde!					

## DELEBESKRIVELSE / LEVERINGSOMFANG

1. Brænder
- 1a. Dyse til arbejdsflammen
2. Piezo-tænding (030955E)
3. Brænderholder (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Brænderør
5. Sikkerhedshåndtag
- 5a. Dyse til vågeblus (030954E, -55E, -57E, -58E) (indre, ikke synlig)
- 5b. Gasreguleringshoved
- 5c. Gashåndtag
6. Slangekabel på begge sider R3/8"
7. Slangebrudsikring (Særligt tilbehør)
8. Propanregulator (030957E)
- 8a. Indbygget pakning (Ikke ved alle modeller / lande)
9. LPG-gasflaske (Ikke inkluderet i leverancen)
- 9a. Indbygget pakning (Ikke ved alle modeller / lande)



Enkelte detaljer på billederne i håndbogen kan afvige eller ikke svare præcist til detaljerne på det leverede apparat. Producenten forebeholder sig ret til at udføre eventuelle ændringer uden forudgående varsel.

## ANVENDELSESFORMÅL

Denne højtydende brænder egner sig til opvarmning, flambering, svejsning af folier, arbejde med tjære, tagisoleringer, tørring af beton samt til biologisk udryddelse af ukrudt og mos. Enhver anden anvendelse og enhver modificering af apparatet gælder som ikke formålsbestemt og indebærer risiko for alvorlige ulykker.

Dette apparat må udelukkende tages i drift med propan eller propan-butan-blanding under anvendelse af en tilsvarende regulator. Anvend udelukkende LPG-gasflasker. **Det kan være farligt at tilslutte andre gasbeholdere.**

Erhvervsdrivende skal ved anvendelse af dette apparat bruge en slangebrudsikring. Dette kan også anbefales til private brugere. Brudsikringen fås hos producenten, art.nr. 035925E.

## SIKKERHEDSHENVISNINGER



### Forholdsregler før gasflasken tilsluttes

- Brug udelukkende de beskrevne beholdere/brænderdele.
- Brugen af ikke anbefalede beholdere/brænderdele kan være farlig.
- Brug kun de foreskrevne reservedele.
- Tilslut aldrig en gasflaske uden først at have læst instruktionerne på den.
- Kontroller før tilslutning til gasbeholderen, at pakningen (mellem trykregulatoren og gasbeholderen) er til stede og i en upåklagelig tilstand.
- Benyt aldrig et apparat med beskadigede eller slidte pakninger. Benyt aldrig et apparat, der lækker eller er beskadiget eller ikke arbejder i god orden.
- Undersøg slangerne for beskadigelser.
- Tag aldrig et apparat med en beskadiget del i brug.
- Skift hhv. tilslut gasflasken på et sted med en god ventilation, fortrinsvis i det fri og med god afstand til alle mulige tændkilder, såsom åben ild, tændblus, elektriske kogeredskeer og langt væk fra andre personer.
- Luk for tilførslen på apparatet før gasflasken tilsluttes.
- Kontroller altid, at alle forbindelsessteder er tætte og sørg for, at der altid oprettes en gastæt forbindelse, før brænderen tændes.
- Rygning er forbudt under tilslutning af gasflasken. Vær venligst opmærksom på vejledningen omkring udskift af beholder. Begynd altid sammenbygningen fra gasbeholderens side.
- Vær opmærksom på ikke at opvarme gasflasken eller slangerne. Udskift i givet fald tilbehør

### Driftsbetingelser

- Apparatet skal opstilles således, at det ikke kan vælte eller falde ned.
- For at forebygge risikoen for lækage af den flydende gas (LPG), må gasflasken kun benyttes oprejst stående.
- Apparatet må ikke benyttes under jordoverfladen.
- Apparatet må ikke opstilles i nærheden af varmekilder (radiator, ovn, åben ild eller lign.).
- Må kun benyttes i rum med en god udluftning, hvorved de nationale krav gælder:
  - For forsyningen med forbrændingsluft
  - For at undgå opsamling af farlige mængder af ikke afbrændt gas
- Må kun tages i brug langt væk fra brændbare stoffer eller materialer, der indeholder fedt
- Bær fedtfri sikkerhedsbeklædning.
- Vær opmærksom på, at der ikke indåndes dampe.
- Luk altid for brænderdelen hvis arbejdet afbrydes.
- Under anvendelse må apparatet ikke være uden opsyn, idet der kan udslippe gas, hvis flammen dør, hvilket er en risikofaktor.
- Apparatet skal altid opbevares uden for børns rækkevidde.
- Ved anvendelse af en ny gasflaske og et koldt apparat kan der for en kort stunde opstå en uregelmæssig flamme.
- Ved anvendelse af apparatet, også ved kort anvendelse, må brænderen ikke berøres, for at undgå forbrændinger.

**FORSIGTIG! Tilgængelige dele kan være meget varme. Holdes uden for børns rækkevidde.**

### Forholdsregler ved lækager

Hvis der slipper gas ud af dit apparat (gaslugt hhv. bobler ved tæthedskontrollen), skal det straks bringes udenfor til et sted med en god luftcirkulation uden tændkilder, hvor lækagen kan søges og afhjælpes. Kontroller kun dit apparats tæthed i det fri. Søg aldrig med en flamme efter en lækage, benyt en lækagesøgespray eller sæbelud! Hold øje med apparatet indtil al gassen er sluppet fuldstændigt ud.



## FORBINDELSE TIL EN GASFLASKE

Gør som beskrevet i det følgende for at tilslutte apparatet til gasbeholderen:

- Kontroller at alle ventiler er lukkede
- Kontroller at pakningen (mellem trykregulatoren og gasbeholderen) er til stede og i en upåklagelig tilstand. Pakningen kan - alt efter udførelse / land - befinde sig i trykregulatorens tilslutning, i gasflaskens tilslutning eller i begge tilslutninger. Kontakt ved tvivlsspørgsmål din lokale gasforhandler.
- Kontroller slangens og regulatorens tilstand før enhver anvendelse af apparatet. Anvend aldrig en slange eller regulator, der udviser beskadigelser eller tegn på slitage.
- Forbind trykregulatoren med gasflasken. Vær herved opmærksom på den korrekte drejeretning i gevindet (mulige forskelle alt efter land).
- Hvis til stede, monter derefter slangebrudsikringen.
- Forbind gasslangen med trykregulatoren og med apparatet. Slangeledningens gevind og slangeforbindelsen er venstregevind.
- Skru forbindelserne fast med de passende gaffelnøgler (str. 17, 18, 19, 30). Brug ikke overdreven kraft, så du ikke drejer over gevind eller beskadiger gevindet.
- Åbn flaskens ventil. Sørg for, at alle pakninger er tætte. Anvend til kontrol en læksøgespray eller sæbelud. Forbindelserne skal eventuelt trækkes efter.
- Brug ikke apparatet, hvis du formoder, at systemet er utæt.
- Efter afsluttet tæthedstest lukkes flaskens ventil.

## TÆNDING OG INDSTILLING AF BRÆNDEREN

Gør som beskrevet i det følgende, for at tænde for apparatet og indstille flammen:

- Åbn først for flaskens ventil, derefter for indstillingsventilen på apparatet. Vær derved opmærksom på den viste drejeretning (+: mod uret -: med uret).
- Særligt ved små brændere og ved en frisk opfyldt flaske bør man vente lidt, så den indelukkede luft kan slippe ud.
- Model 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Flamme antændes ved brændermundingens nederste kant (ved hjælp af en gastænder).
- Model 030955E: Tryk på piezotændingen (flere gange, hvis nødvendigt).
- Åbn gasventilen på håndtaget endnu mere. Det er vigtigt, at flammebilledet ikke afbrydes ved brænderkanten og ydelsen derved falder under den påkrævede temperatur.
- Uden brug af gashåndtaget bibeholdes vågeblusset (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) hhv. den indstillede flamme (030961E) opretholdes. Ved et tryk på spareventilhåndtaget opstår der en fuld brænderflamme i henhold til brænderbilledets (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) indstilling hhv. den maksimale flamme (030961E).
- Ved korte afbrydelser i arbejdet slippes gashåndtaget.
- Brænderen må kun anbringes på den medfølgende brænderholder. Apparater uden brænderholder (030961E) må kun lægges ned, når de er komplet afkølet.
- Undgå at dreje eller sno slangen.

## AFSLUTNING AF ARBEJDET - SLUKNING AF BRÆNDEREN

- Efter anvendelse lukkes først gasflaskens ventil.
- Apparat skal dog anvendes hhv. må ikke lægges ned indtil den resterende gasmængde i slangen er opbrugt og flammen er slukket.
- Efter at flammen er slukket, lukkes gasregulatorknappen.
- Lad apparatet køle ned, idet visse dele af apparatet allerede efter kort anvendelse kan blive meget varme.
- Må kun adskilles og pakkes ned i afkølet tilstand.





### UDSKIFTNING AF GASFLASKEN

- Gasflasken må kun skiftes i det fri og med god afstand til tændkilder og andre personer.
- Luk for flaskens ventil og apparatets ventil.
- Hvis apparatet har været i brug, skal du kontrollere, om flammen er slukket og lade apparatet køle fuldstændigt ned.
- Skru regulatoren af og fjern den.
- Gør som beskrevet i afsnittet "Tilslutning af en gasflaske".

### RENGØRING

Rengør med jævne mellemrum apparatet med en tør klud. Brug aldrig aggressive skuremidler, opløsningsmidler eller benzin. Dyp aldrig apparatet i væsker.

DK

### ALMEN VEDLIGEHOLDELSE

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.
- Dysen kræver ingen rengøring.
- Der må ikke foretages ændringer på apparatet.
- Lad apparatet reparere ved en autoriseret forhandler ved driftsfejl, eller kontakt producenten. Se adressen på bagsiden.

### LAGER- OG TRANSPORTBETINGELSER

- Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert, køligt og tørt sted med en god udluftning, uden for børns rækkevidde.
- Gasflasken tåler ingen direkte sol og må aldrig udsættes for temperaturer over 50°C.
- Hvis apparatet ikke benyttes over et længere tidsrum eller transporteres, skal gasbeholderen altid skrues af.
- Genbrugsbeholderen må udelukkende fyldes op igen af autoriserede forhandlere. Genopfyldning på uhenigtsmæssig vis kan føre til alvorlige ulykker.

### GENBRUG

Apparater der ikke kan bruges mere, skal afleveres ved en genbrugsstation. Må ikke bortskaffes over husholdningsaffaldet. Du kan få flere oplysninger ved din kommune. Bortskaf emballagen i overensstemmelse med materialetypen samt i henhold til de stedlige bestemmelser.

### SYMBOLER



= Forsigtig Varm



= Læs brugervejledningen

## INTRODUCCIÓN



**Importante: lea atentamente las instrucciones de uso, para familiarizarse con el dispositivo antes de conectar el recipiente de gas. Conserve las instrucciones, para poderlas leer de nuevo en caso necesario.**

### DATOS TÉCNICOS PARA LOS QUEMADORES DE CALENTAMIENTO 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Temperatura de la llama	hasta 1.060 °C				
Tipo de gas	Propano, mezcla de propano-butano				
Categoría del aparato	Propano con presión de vapor				
Presión de gas	máx. 4 bar, 8 kg/h				
Diámetro de la boquilla Llama de mantenimiento	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	no procede
Diámetro de la boquilla Llama de trabajo	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Longitud máx. del tubo flexible	5,0 m				

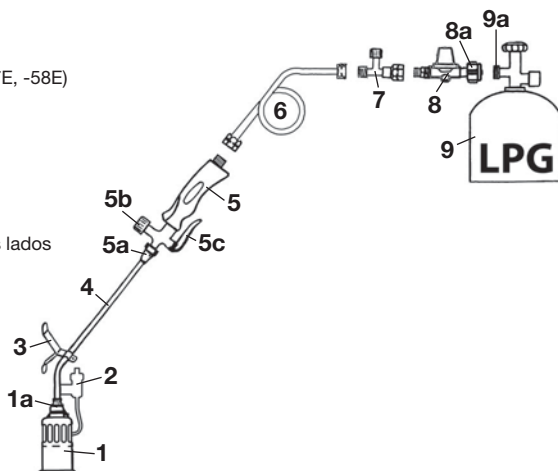
El aparato no debe ponerse en marcha sin el regulador constante.

¡Accione el aparato únicamente con bombonas reutilizables de GLP a la intemperie o en espacios bien ventilados!

Mantenga a los niños fuera del alcance del aparato.

### DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS / VOLUMEN DE SUMINISTRO

1. Quemador
- 1a. Boquilla para la llama de trabajo
2. Ignición Piezo (030955E)
3. Sujeción del quemador (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Tubo del quemador
5. Empuñadura de seguridad
- 5a. Boquilla para la llama de mantenimiento (030954E, -55E, -57E, -58E) (situada en el interior, no visible)
- 5b. Botón regulador del gas
- 5c. Palanca del gas
6. Conducto de tubo flexible R3/8" por ambos lados
7. Seguro de rotura del tubo flexible (accesorio especial)
8. Regulador del propano (030957E)
- 8a. Junta integrada (No en todos los modelos / países)
9. Bombona reutilizable de GLP (No incluida en el volumen de entrega)
- 9a. Junta integrada (No en todos los modelos / países)



Eventualmente, algunos detalles de las figuras que aparecen en este manual podrán presentar diferencias respecto al aparato suministrado. El fabricante se reserva la posibilidad de aplicar cambios sin aviso previo.

## PROPÓSITO DE APLICACIÓN

Este quemador de alto rendimiento es apropiado para calentar, secar moldes, soldar láminas, trabajos de alquitranado, aislamientos de tejados, secado de hormigón, así como para el exterminio biológico de malas hierbas y la extinción de musgo. Cualquier otra utilización o cualquier modificación del aparato se considera como contraria al uso previsto y esconde peligros de accidente considerables.

Este aparato debe accionarse exclusivamente con propano o mezcla de propano-butano utilizando un regulador constante adecuado. Utilice exclusivamente bombonas reutilizables de GLP. **Puede ser peligroso intentar conectar otro tipo de recipientes de gas.**

Los operadores industriales deberán utilizar un seguro de rotura del tubo flexible al usar este aparato. Esto también se recomienda para usuarios domésticos. El seguro puede ser facilitado por parte del fabricante, n.º de art. 035925E.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD



### Medidas antes de conectar la bombona de gas

- Utilice exclusivamente los recipientes/piezas del quemador descritos.
- El uso de recipientes/piezas del quemador no recomendados puede ser peligroso.
- Utilice únicamente las piezas de repuesto prescritas.
- No conecte nunca una bombona de gas, sin haber leído previamente las instrucciones indicadas en ella.
- Controle siempre antes de conectar el recipiente de gas, que la junta (entre el regulador de presión y el recipiente de gas) se encuentra disponible y en buen estado.
- No utilice nunca un dispositivo con juntas dañadas o desgastadas. No utilice el dispositivo si presenta fugas, está defectuoso o no funciona correctamente.
- Compruebe que los tubos flexibles no tengan daños.
- No ponga nunca en funcionamiento un aparato que presente piezas dañadas.
- Las bombonas de gas se deben reemplazar o cerrar en un espacio bien ventilado, preferentemente a la intemperie y alejado de posibles fuentes de ignición, como llamas abiertas, llamas de ignición o aparatos eléctricos de cocción, así como lejos de otras personas.
- Cierre los conductos al aparato antes de conectar una bombona de gas.
- Controle siempre la estanqueidad de todas las posiciones de unión y asegúrese de que se haya generado una unión estanca al gas antes de encender el quemador.
- Está prohibido fumar durante la conexión de la bombona de gas. Siga las instrucciones para el cambio de recipiente. Comience el montaje siempre por el recipiente de gas.
- Atención al calentamiento de la bombona de gas o a que se quemen los tubos flexibles. Dado el caso, cambiar los accesorios

### Condiciones de funcionamiento

- El aparato se debe colocar de tal forma que no pueda volcarse o caerse.
  - Para evitar la salida del líquido, utilice la bombona de gas sólo en posición vertical.
  - Este aparato no debe utilizarse por debajo del nivel de suelo.
  - No coloque el aparato cerca de fuentes de calor (calefacción, horno, llama abierta, etc.).
  - Accione el aparato únicamente en espacios bien ventilados, teniendo en cuenta los siguientes requisitos nacionales:
    - Para el suministro con aire de combustión
    - Para prevenir la acumulación de cantidades peligrosas de gas no quemado
  - Accione el aparato lejos de sustancias inflamables o materiales grasientos
  - Lleve ropa de protección libre de grasas.
  - Ponga atención para no respirar los vapores.
  - En caso de interrupciones de trabajo, debe cerrarse siempre la pieza del quemador.
  - No deje el aparato sin vigilancia cuando esté en funcionamiento, ya que en caso de extinción de la llama puede producirse un escape de gas, lo que puede suponer una fuente de riesgo.
  - El aparato debe guardarse y mantenerse siempre fuera del alcance de los niños.
  - En caso de usar una nueva bombona de gas y si el aparato se encuentra en estado frío, puede generarse una llama poco regular que se estabilizará en poco tiempo.
  - Después de usar el aparato, incluso en caso de usos muy cortos, no se debe tocar el quemador para evitar posibles quemaduras.
- ¡ATENCIÓN! Las piezas de acceso pueden estar muy calientes. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.**

### Comportamiento en caso de fugas

En caso de una fuga de gas (olor a gas o formación de burbujas durante la prueba de estanqueidad) lleve el dispositivo inmediatamente al exterior, a un lugar con buena circulación de aire sin fuentes de ignición, para proceder a la búsqueda de la fuga y poder subsanarla. Compruebe la estanqueidad del dispositivo únicamente estando al aire libre. ¡No realice nunca la detección de fugas con una llama; utilice para ello un spray de detección de fugas o una solución jabonosa! Mantenga el dispositivo bajo observación hasta que el gas se escape completamente.



## CONEXIÓN A UNA BOMBONA DE GAS

Para conectar el dispositivo al recipiente de gas, proceda según se indica a continuación.

- Asegúrese de que todas las válvulas estén conectadas.
- Cerciórese de que la junta (entre el regulador de presión y el recipiente de gas) se encuentra disponible y en buen estado. La junta puede hallarse - en función del modelo / país - en el empalme del regulador de presión, en el empalme de la bombona de gas o en ambos empalmes. En caso de dudas rogamos se dirija al distribuidor de gas de su región.
- Compruebe el estado del tubo flexible y del regulador cada vez antes de usar el aparato. No utilice ningún tubo flexible o regulador que presente deterioros o señales de desgaste.
- Una el regulador de presión con la bombona de gas. Ponga atención a la correcta dirección de giro de la rosca (es posible que haya diferencias según el país).
- Si existe, monte seguidamente el seguro de rotura del tubo flexible.
- Una la manguera del gas con el regulador de presión y con el aparato. Las roscas del tubo flexible y del empalme del tubo flexible son roscas a la izquierda.
- Apriete las uniones con las llaves de boca correspondientes (tamaño 17, 18, 19, 30). No ejerza una fuerza excesiva, para no dañar las roscas o forzar el giro de apriete.
- Abra la válvula de la bombona. Asegúrese de que todas las juntas son estancas. Utilice para ello un spray de detección de fugas o una solución jabonosa. Dado el caso, habrá que apretar las uniones.
- No utilice el aparato si sospecha que el sistema no es estanco.
- Tras finalizar la prueba de estanqueidad cierre la válvula de la bombona.

## ENCENDIDO Y AJUSTE DEL QUEMADOR

Proceda de la siguiente manera para encender el dispositivo y ajustar la llama:

- Abra primero la válvula de la bombona, a continuación la válvula de ajuste en el aparato. Ponga atención a la dirección de giro marcada (+: en sentido contrario a las agujas del reloj - : en el sentido de las agujas del reloj).
- Sobre todo en caso de pequeños quemadores y con bombonas que acaban de ser rellenadas, hay que esperar un poco de tiempo, para que pueda escapar el aire encerrado.
- Modelo 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: encienda la llama en el borde inferior de la boca del quemador (mediante un encendedor de gas).
- Modelo 030955E: pulse el encendido Piezo (varias veces, si es necesario).
- Abra más la válvula de gas en la empuñadura. Lo importante es que la imagen de la llama no arranque en el borde del quemador y, con ello, el rendimiento quede por debajo de la temperatura necesaria.
- Si no se acciona la palanca de gas, se conservará la llama pequeña (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) o la llama ajustada (030961E). Al pulsar la palanca de la válvula de ahorro, se origina una llama del quemador completa conforme al ajuste de la figura del quemador (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) o la llama máxima (030961E).
- En caso de breves interrupciones de trabajo, suelte la palanca del gas.
- Deposite el quemador únicamente en la sujeción para el quemador suministrada. Los aparatos sin sujeción para el quemador (030961E) sólo podrán ser depositados cuando se hayan enfriado por completo.
- Hay que evitar los esfuerzos de torsión del tubo flexible.

## FINALIZACIÓN DE LOS TRABAJOS – DESCONEXIÓN DEL QUEMADOR

- Cerrar primero la válvula de la bombona de gas después del uso.
- No obstante, siga utilizando el aparato o no lo deposite hasta que se haya agotado la cantidad restante de gas del tubo flexible y se haya extinguido la llama.
- Una vez apagada la llama, cierre el botón regulador del gas.
- Deje enfriar el aparato, ya que algunas piezas del dispositivo pueden calentarse mucho incluso después de un uso muy breve.
- Desmante y embale el aparato únicamente cuando esté frío.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



### SUSTITUCIÓN DE LA BOMBONA DE GAS

- La bombona de gas únicamente se debe cambiar en un espacio abierto y alejado cualquier clase de fuente de ignición y de otras personas.
- Cierre la válvula de la bombona y la válvula del aparato.
- Si el aparato estaba en funcionamiento, compruebe que la llama se ha extinguido y deje enfriar completamente el aparato.
- Desatornille el regulador de gas y quítelo.
- Proceda como en el apartado 'Conexión a una bombona de gas'.

### LIMPIEZA

Limpie el aparato regularmente con un trapo seco. No utilice productos de limpieza agresivos, ni disolventes o gasolina. No sumerja el aparato en líquidos.

### MANTENIMIENTO GENERAL

- El aparato no requiere trabajos de mantenimiento.
- La boquilla no necesita limpieza.
- No efectúe cambios en el dispositivo.
- En caso de detectarse fallos de funcionamiento, haga reparar el dispositivo en un taller especializado o póngase en contacto con el fabricante. Consulte la dirección al dorso.

### CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- En caso de no utilizarlo, almacene el dispositivo en un lugar seguro, fresco, seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños.
- Proteja la bombona de gas a presión de la radiación solar y no lo exponga a temperaturas superiores a 50 °C.
- Si el aparato no va a ser utilizado durante un largo período de tiempo o va a ser transportado, hay que desatornillar siempre el recipiente de gas.
- Los recipientes reutilizables han de ser llenados exclusivamente por empresas especializadas autorizadas. Volver a rellenarlo de un modo indebido puede acarrear accidentes peligrosos.

### RECICLAJE

Los equipos fuera de uso deben ser entregados para su reciclado en un punto de recogida de desechos reciclables. No elimine el aparato con la basura doméstica. Obtendrá más información de las autoridades competentes. Elimine el embalaje en función del tipo de material, así como según las normas vigentes de su zona.

## EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS



= Atención, caliente



= Lea las instrucciones de servicio



**Tärkeää: Lue käyttöohje tarkkaavasti läpi tutustuaksesi laitteeseen, ennen kuin liität kaasusäiliön. Säilytä ohjeet voidaksesi lukea ne uudelleen.**

## TEKNISET TIEDOT

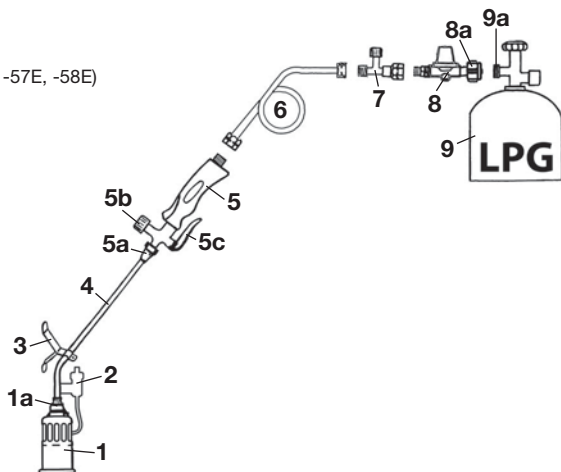
KUUMENNUSPOLTTIMILLE 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Liekin lämpötila	1060 °C asti				
Kaasulaji	Propaani, propaani-butaani-seos				
Laiteryhmä	Propaani höyrypaineella				
Kaasunpaine	maks. 4 baaria, 8 kg/h				
Suuttimen läpimitta Ylläpitotoliekki	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	ei sopiva
Suuttimen läpimitta Työliekki	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Maks. letkunpituus	5,0 m				

Ilman vakiosäädintä laitetta ei saa ottaa käyttöön.  
 Käytä laitetta vain LPG-kierrätyspullojen kanssa ja vain ulkona tai  
 hyvin tuuletetuissa tiloissa!  
 Pidä lapset kaukana laitteesta!

## OSIEN KUVAUS / TOIMITUS

1. Poltin
- 1a. Suutin työliekkiä varten
2. Pietso-sytytys (030955E)
3. Polttimen poislaskemistuki (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Poltinputki
5. Turvakädensija
- 5a. Suutin ylläpitotoliekkiin (030954E, -55E, -57E, -58E) (sisällä oleva, ei näkyvässä)
- 5b. Kaasunsäätönappi
- 5c. Kaasuvipu
6. Letkujohto, molemmissa päissä R3/8"
7. Letkunmurtumissuoja (erikoislisätarvike)
8. Propaanisäädin (030957E)
- 8a. Asennettu tiiviste (ei kaikissa toteutuksissa / maissa)
9. LPG-kierrätyspullo (ei sisälly toimitukseen)
- 9a. Asennettu tiiviste (ei kaikissa toteutuksissa / maissa)



Kuvituksen jotkin yksityiskohdat käytettävissä olevassa käsikirjassa eivät ehkä vastaa aivan tarkkaan toimitettua laitetta. Valmistaja pidättää itsellään mahdollisuuden suorittaa mahdollisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta.

# KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä suurtehopoltin soveltuu lämmittämiseen, liekittämiseen, kalvojen sulattamiseen, tervatöihin, kattoeristämiseen, betonikuivaukseen, sekä biologiseen rikkaruohon tuhoamiseen ja sammalenpoistoon. Kaikenlainen muu käyttö tai laitteen muutokset ovat määrästenvastaisia ja ne sisältävät huomattavan onnettomuusvaaran.

Tätä laitetta saa käyttää yksinomaan propaanilla tai propaani-butaani-seoksella sopivan vakiosäätimen käytön aikana. Käytä yksinomaan LPG-kierrätyspulloja. **Voi olla vaarallista yrittää liittää toisenlaista kaasusäiliötä.**

Ammatinharjoittajien täytyy käyttää laitetta käytettäessä letkunmurtumissuojaa. Tämä on suositeltavaa myös kotikäyttäjälle. Suoja on saatavissa valmistajalta, tuotenro 035925E.

## TURVAOHJEET

### Toimenpiteet kaasupullon liittämiseksi

- Käytä yksinomaan määrättyjä säiliötä/poltinosia.
- Ei-suositeltujen säiliö-/poltinosien käyttö voi olla vaarallisia.
- Käytä vain kuvattuja varaosia.
- Älä koskaan kiinnitä pulloa lukematta ensin siihen kiinnitettyjä ohjeita.
- Varmistaudu ennen kaasusäiliön liitäntää, että tiiviste (painesäätimen ja kaasusäiliön välissä) on saatavilla ja hyvässä kunnossa.
- Älä käytä laitetta vaurioituneilla tai kuluneilla tiivisteillä. Älä käytä laitetta, joka vuotaa tai on rikkiäinen tai ei toimi asianmukaisesti.
- Tarkista onko letkuissa vaurioita.
- Älä koskaan ota käyttöön laitetta, jossa on viallinen osa.
- Vaihda tai liitä kaasupullo hyvin tuuletetussa paikassa, mieluiten ulkona ja kaukana kaikista mahdollisista syttymislähteistä, kuten avoimet liekit, sytytysliekit, sähköiset keittolaitteet ja vietyinä pois muista ihmisistä.
- Liitä sisäänmenojohdot laitteeseen, ennen kuin kaasupullo liitetään.
- Varmistaudu aina kaikkien liityntäkohtien tiiviydestä ja kiinnitä huomiota siihen, että luodaan kaasutiivis liitos, ennen kuin poltin sytytetään.
- Tupakointi on kielletty kaasupullon liittämisen aikana. Huomioi säiliönvaihto-ohjeet. Aloita kokoaminen aina kaasusäiliöstä pois päin.
- Huomioi kaasupullon lämpeneminen tai letkujen käristyminen. Vaihda tarvittaessa lisätarvike

### Käyttöohjeet

- Laitte on asennettava siten, että kaatumiset tai putoamiset on estetty.
- Nestevuotojen vaaran estämiseksi käytä kaasupulloa vain pystysuorassa asennossa.
- Laitetta ei saa käyttää maanpinnan tason alapuolella.
- Älä asenna laitetta lämpölähteiden lähelle (lämmitys, uuni, avotuli, tai vastaavat).
- Käytä vain tuuletetuissa tiloissa, missä kansalliset määräykset ovat voimassa:
  - Syötettäväksi paloilmalla
  - Jotta vältetään vaarallisten määrien palamatonta kaasua kerääntyminen
- Käyttö vain kaukana vietyinä pois palavista aineista tai rasvaisista materiaaleista
- Käytä rasvatonta suojavaatetusta.
- Kiinnitä huomiota siihen, ettei höyryä hengitetä sisään.
- Sulje aina työskentelyn katkoksissa poltinosia.
- Käytön aikana laitetta ei saa jättää ilman valvontaa, koska kaasu voi virrata ulos mahdollisessa liekin sammumisessa, mikä on siten yksi vaaran lähde.
- Säilytä laite aina lasten ulottumattomissa ja suojaa heidät toimenpiteiltä.
- Kun uusi kaasupullo ja kylmä laite otetaan käyttöön, voi esiintyä epäsäännöllistä liekkiä, joka laantuu lyhyen ajan jälkeen.
- Laitteen käytön jälkeen, myös lyhytaikaisesti, älä koske polttimeen palohaavojen välttämiseksi.

**VARO! Avoimet osat voivat olla hyvin kuumia. Pidä lapset kaukana laitteesta.**

### Käyttäjyminen vuodon sattuessa

Mikäli laitteesta vuotaa kaasua (kaasunhaju, esim. kuplien muodostumista tiiviytestissä), vie se heti ulos paikkaan, jossa on hyvä ilmankierto ilman syttymislähteitä. Vuoto voidaan etsiä ja poistaa siellä. Tarkista laitteesi tiiviytys vain ulkona. Älä koskaan etsi vuotoa liekin kanssa, vaan käytä siihen vuodonetsintäsuihketta tai saippuuliuosta! Pidä laitetta silmällä, kunnes kaasu on vuotanut täysin pois.





## LIITÄNTÄ KAASUPULLOON

Laitteen liittämiseksi kaasusäiliöön, toimi seuraavasti:

- Varmistu, että kaikki venttiilit ovat suljettuja
- Varmistu, että tiiviste (painesäätimen ja kaasusäiliön välissä) on saatavilla ja hyvässä kunnossa. Tiiviste voi olla - toteutuksen / maan mukaan - painesäätimen liitännässä, kaasupullon liitännässä tai molemmissa liitännöissä. Käänny epävarmassa tapauksessa alueellisen kaasukauppiasi puoleen.
- Tarkista letkun ja säätimen kunto joka kerta ennen laitteen käyttöä. Älä käytä letkua tai säädintä, jossa näkyy vaurioita tai ilmenee kulumista.
- Yhdistä painesäädin kaasupullon kanssa. Kiinnitä siinä huomiota oikeaan kierteen pyörytysuuntaan (erot maan mukaan mahdollisia).
- Mikäli olemassa, asenna sen jälkeen letkunmurtumissuoja.
- Yhdistä kaasuletku painesäätimen ja laitteen kanssa. Letkujohdon ja letkuliitännän kierteen ovat vasenkierteisiä.
- Kiristä liitokset sopivilla ruuviavaimilla (koot 17, 18, 19, 30). Älä käytä liiallista voimaa, jotta et kierrä yli tai vaurioita kiertettä.
- Avaa pulloventtiili. Varmistu, että kaikki liitokset ovat tiiviitä. Käytä tässä yhteydessä vuodonetsintäsuihketta tai saippualluosta. Mahdollisesti on kiristettävä liitokset.
- Älä käytä laitetta, kun oletat, että järjestelmä on epätiivis.
- Sulje pullon venttiili tiivistystin päättämisen jälkeen.

## SYTYTTÄMINEN JA POLTTIMON SÄÄTÄMINEN

Toimi seuraavasti sytyttääksesi laitteen ja säätääksesi liekin:

- Avaa ensin pullon venttiili, sen jälkeen laitteen säätöventtiili. Huomaa samalla merkitty pyörytysuunta (+: vastapäivään -: myötäpäivään).
- Ennen kaikkea, odota lyhyt hetki pienillä polttimilla ja vastatytetyllä pullolla, jotta sisään sulkeutunut ilma voi päästä pois.
- Malli 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Sytytä liekki polttimen suuaukon alareunassa (kaasusytyttimen avulla).
- Malli 030955E: Paina pietosytytintä (jos tarpeellista, useasti).
- Avaa edelleen kaasuventtiiliä kahvassa. On tärkeää, ettei liekkikuvio repeydy irti poltinreunassa ja siten teho putoa tarvittavan lämpötilan alle.
- Ilman kaasuvivun käyttämistä jää säästöliekki (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) tai säädetty liekki (030961E) pysymään ennalleen. Säästöventtiilivivun painamisella muodostuu täysi poltinliekki poltinmuotojen (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) säädön tai maksimiliekien (030961E) mukaisesti.
- Päästä kaasuvipu irti keskeyttäessäsi työskentelyn lyhyesti.
- Laske poltin makuuasentoon vain mukana toimitettuun poislaskemistukeen. Laitte ilman polttimen poislaskemistukea (030961E) saadaan laskea makuuasentoon vain täysin jäähdytetyssä tilassa.
- Letkun pyöritysrasituksia on vältettävä.

## TYÖSKENTELYN PÄÄTTÄMINEN – POLTTIMEN POISLAITTAMINEN

- Käytön jälkeen sulje ensin kaasupullon venttiili.
- Mutta käytä laitetta vielä niin pitkään, eli älä jätä sitä, kunnes jäljellä oleva kaasumäärä kulutetaan pois letkusta ja liekki on sammunut.
- Liekin sammumisen jälkeen sulje kaasunsäätönappi.
- Anna laitteen jäähtyä, koska tietyt laiteosat voivat tulla hyvin kuumiksi jo lyhyen käytön jälkeen.
- Pura ja pakkaa vain jäähdytetyssä kunnossa.





### KAASUPULLON VAIHTAMINEN

- Kaasupullon saa vaihtaa vain ulkona ja kaukana kaikista syttymislähteistä ja muista henkilöistä.
- Sulje pullon venttiili ja laiteventtiili.
- Mikäli laite oli käytössä, tarkista onko liekki sammunut ja anna laitteen jäähtyä täydellisesti.
- Ruuvaa kaasusäädin irti ja poista se.
- Toimi kappaleen "Liitântä kaasupulloon" mukaisesti.

### PUHDISTUS

Puhdista laite säännöllisesti kuivalla liinalla. Älä käytä voimakkaasti vaikuttavia puhdistusaineita ja liuottimia tai bensiiniä. Älä upota laitetta nesteisiin.

### YLEISTÄ HUOLLOSTA

- Laite on huoltovapaa.
- Suutin ei tarvitse puhdistusta.
- Älä tee laitteeseen muutoksia.
- Anna ammattiliikkeen korjata laite käyttövirheen tapahduttua, tai ota yhteyttä valmistajaan. Katso osoite kääntöpuolelta.

### VARASTOINTI- JA KULJETUSOHJEET

- Kun laitetta ei käytetä, varastoi laite suojaasaan, viileään, kuivaan ja hyvin tuuletettuun paikkaan, lasten ulottumattomiin.
- Suojaa lasipullo auringonpaisteelta ja äläkä altista koskaan yli 50 °C lämpötilalle.
- Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan tai sitä kuljetetaan, täytyy kaasusäiliö aina ruuvata irti.
- Kierrätys säiliöitä saavat täyttää vain yksinomaan valtuutetut ammattiliikkeet. Uudelleentäyttö epäasianmukaisella tavalla voi johtaa vakaviin onnettomuuksiin.

### KIERRÄTYS

Anna ei-enää käyttökelpoinen laite kierrätettäväksi kierrätysmateriaalin keräyspisteeseen. Älä hävitä talousjätteiden mukana. Lisätietoja siitä saat asianomaiselta virastolta. Hävitä pakkaus materiaalityyppiä sekä paikallisia alueellasi voimassa olevien määräyksiä vastaten.

## MERKKIEN SELITYS



= Varo kuuma



= Lue käyttöohje



**Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού, ώστε να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, προτού συνδέσετε το δοχείο αερίου. Φυλάξτε τις οδηγίες, ώστε να μπορείτε να τις ξαναδιαβάσετε.**

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

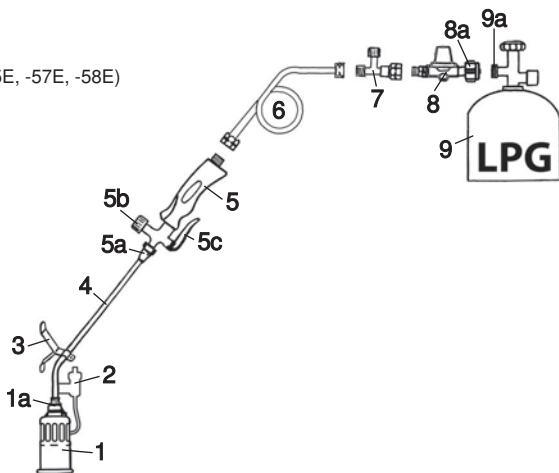
ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΦΛΟΓΟΑΥΛΟΥΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROM XI 030954E	ROM XI 030955E	ROM XI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Θερμοκρασία φλόγας	έως 1060 °C				
Είδος αερίου	Προπάνιο, μίγμα προπανίου - βουτανίου				
Κατηγορία συσκευής	Προπάνιο σε πίεση ατμού				
Πίεση αερίου	μέγ. 4 bar, 8 kg/h				
Διάμετρος ακροφυσίου Φλόγα διατήρησης	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	δεν ισχύει
Διάμετρος ακροφυσίου Φλόγα εργασίας	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Μέγ. μήκος εύκαμπτου σωλήνα	5,0 m				

Χωρίς διάταξη συνεχούς ρύθμισης δεν επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία η συσκευή. Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με επιστρεφόμενες φιάλες υγραερίου και μόνο σε εξωτερικούς ή σε καλά αεριζόμενους χώρους!  
Κρατήστε μακριά τα παιδιά από την συσκευή!

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ / ΣΥΝΟΛΟ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ

1. Φλογουαλός
- 1a. Ακροφύσιο για τη φλόγα εργασίας
2. Πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη (030955E)
3. Θέση απόθεσης φλογουαλού (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Αγωγός φλογουαλού
5. Χειρολαβή ασφαλείας
- 5a. Ακροφύσιο για τη φλόγα διατήρησης (030954E, -55E, -57E, -58E) (εσωτερικά κείμενο, άορατο)
- 5b. Κουμπί ρύθμισης αερίου
- 5c. Μοχλός αερίου
6. Ελαστικός σωλήνας αμφίπλευρα R3/8"
7. Ασφάλεια θραύσης ελαστικού σωλήνα (ειδικό αξεσουάρ)
8. Ρυθμιστής προπανίου (030957E)
- 8a. Ενσωματωμένη στεγανοποίηση (Όχι σε όλες τις εκδόσεις / χώρες)
9. Επιστρεφόμενη φιάλη υγραερίου (Δεν περιλαμβάνεται στο σύνολο αποστολής)
- 9a. Ενσωματωμένη στεγανοποίηση (Όχι σε όλες τις εκδόσεις / χώρες)



Μερικές λεπτομέρειες των εικόνων σε αυτό το εγχειρίδιο ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς στην συσκευή παράδοσης. Ο κατασκευαστής έχει την δυνατότητα εκτέλεσης τυχόν τροποποιήσεων χωρίς προηγούμενη ενημέρωσή.

## ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτός ο φλογαυλός υψηλής απόδοσης ενδείκνυται για το ζέσταμα, τη διαχείριση της φλόγας, τη συγκόλληση μεμβρανών, τις εργασίες επάλειψης με πίσσα, τις μονώσεις σε στέγες, το στεγνώνωμα μπετού καθώς και για την βιολογική καταπολέμηση ζιζανίων και χορταριών. Κάθε άλλη χρήση ή κάθε τροποποίηση της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και κρύβει αυξημένους κινδύνους ατυχημάτων.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με προπάνιο ή με μίγμα προπανίου - βουτανίου με τη χρήση μιας αντιστοιχίας διάταξης συνεχούς ρύθμισης. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά επιστρεφόμενες φιάλες υγραερίου. **Μπορεί να είναι επικίνδυνη η προσπάθεια σύνδεσης δοχείων αερίου άλλου τύπου.**

Οι επαγγελματίες πρέπει κατά τη χρήση αυτής της συσκευής να χρησιμοποιούν μια ασφάλεια θραύσης ελαστικού σωλήνα. Αυτό προτείνεται επίσης για οικιακούς χρήστες. Η ασφάλεια διατίθεται στον κατασκευαστή, Αρ. είδους 035925E.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



### Μέτρα πριν από τη σύνδεση της φιάλης υγραερίου

- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα περιγραφόμενα δοχεία/εξαρτήματα φλογαυλού.
- Η χρήση μη εγκεκριμένων δοχείων/εξαρτημάτων φλογαυλού μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο προδιαγραφόμενα ανταλλακτικά.
- Ποτέ μην συνδέετε μια φιάλη υγραερίου χωρίς να διαβάσετε πρώτα τις οδηγίες που βρίσκονται επάνω της.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του δοχείου υγραερίου, ότι η στεγανοποίηση (μεταξύ του ρυθμιστή πίεσης και του δοχείου υγραερίου) υπάρχει και ότι είναι σε καλή κατάσταση.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές με χαλασμένες ή φθαρμένες ταιμούχες. Μην χρησιμοποιείτε καμία συσκευή που είναι μη στεγανή ή ελαττωματική ή που δεν λειτουργεί κανονικά.
- Ελέγχετε τους εύκαμπτους σωλήνες για ζημιές.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή με χαλασμένο εξάρτημα.
- Να αντικαθιστάτε ή να συνδέετε τη φιάλη αερίου σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, κυρίως σε ανοιχτό χώρο και μακριά από όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως ανοιχτές φλόγες, φλόγιστρα, ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος και μακριά από άλλα άτομα.
- Να συνδέετε τους σωλήνες παροχής στη συσκευή πριν από τη σύνδεση μιας φιάλης υγραερίου.
- Να βεβαιώνετε πάντα για την στεγανότητα όλων των συνδετικών σημείων και να προσέχετε πάντα να έχει υλοποιηθεί μια στεγανή σύνδεση αερίου πριν από την ανάφλεξη του φλογαυλού.
- Δεν επιτρέπεται το κάπνισμα κατά την σύνδεση της φιάλης αερίου. Να προσέχετε τις οδηγίες για την αλλαγή δοχείου. Να ξεκινάτε τη συναρμολόγηση πάντα από το δοχείο αερίου.
- Προσέξτε τη θέρμανση της φιάλης αερίου ή το λιώσιμο των ελαστικών σωλήνων. Εάν χρειάζεται, αλλάξτε τον πρόσθετο εξοπλισμό

### Συνθήκες λειτουργίας

- Η συσκευή πρέπει να εδράζεται με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται η ανατροπή ή η πτώση.
  - Για να εμποδίσει κίνδυνος εξόδου του υγρού, χρησιμοποιείτε τη φιάλη αερίου μόνο σε όρθια θέση.
  - Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κάτω από το έδαφος.
  - Μην εκθέτετε την συσκευή σε πηγές θερμότητας (θέρμανση, φούρνους, ανοιχτές φλόγες κ.λπ.).
  - Να χρησιμοποιείτε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους, όπου ισχύουν οι εθνικές απαιτήσεις:
    - Για την τροφοδοσία με αέρα καύσης
    - Για να αποτρέπεται η συγκέντρωση επικινδύνων ποσοτήτων άκαυστου αερίου
  - Λειτουργία μόνο μακριά από εύφλεκτα υλικά ή υλικά που έχουν λίπη
  - Να φοράτε ρουχισμό προστασίας που δεν έχει λίπη.
  - Προσέχετε ώστε να μην εισπνέετε ατμούς.
  - Στις διακοπές εργασιών να κλείνετε πάντα το τμήμα του φλογαυλού.
  - Στη διάρκεια της χρήσης δεν πρέπει να μένει η συσκευή χωρίς επίτηρηση, επειδή σε περίπτωση σβήσιματος της φλόγας μπορεί να διαφύγει αέριο δημιουργώντας έτσι μια πηγή κινδύνου.
  - Η συσκευή πρέπει πάντα να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και να είναι προστατευμένη από αυτά.
  - Κατά τη χρήση νέας φιάλης αερίου και με κρύα συσκευή μπορεί να εμφανιστεί ανομοιόμορφη φλόγα, η οποία παύει μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.
  - Μετά την χρήση της συσκευής, ακόμα και μετά από σύντομη χρήση, μην αγγίζετε τον φλογαυλό για λόγους αποφυγής εγκαυμάτων.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα προσβάσιμα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι πολύ θερμά. Κρατήστε μακριά τα παιδιά από την συσκευή.

### Συμπεριφορά σε περίπτωση διαρροών

Σε περίπτωση που διαφύγει αέριο από την συσκευή (οσμή αερίου ή δημιουργία φυσαλίδων στο τεστ στεγανότητας), βγάλτε αμέσως την συσκευή σε εξωτερικό χώρο με καλή κυκλοφορία αέρα και μακριά από εύφλεκτες πηγές, όπου να μπορεί να διορθωθεί το σημείο διαρροής. Να ελέγχετε την στεγανότητα της συσκευής μόνο σε ανοιχτούς χώρους. Ποτέ μην εκτελείτε αναζήτηση μιας διαρροής με φλόγα, αλλά να χρησιμοποιείτε για αυτό διάλυμα σαπουνιού! Παρατηρείτε τη συσκευή για τόσο έως ότου εκφύγει πλήρως όλο το υγραέριο.



## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΜΙΑ ΦΙΑΛΗ ΑΕΡΙΟΥ

Για να συνδέσετε τη συσκευή στο δοχείο αερίου, ακολουθήστε την εξής διαδικασία.

- Να διασφαλίζετε ότι είναι κλειστές όλες οι βαλβίδες.
- Βεβαιωθείτε ότι η στεγανοποίηση (μεταξύ του ρυθμιστή πίεσης και του δοχείου υγραερίου) υπάρχει και ότι είναι σε καλή κατάσταση. Η στεγανοποίηση μπορεί - ανάλογα με την έκδοση / χώρα - να βρίσκεται στη σύνδεση του ρυθμιστή πίεσης, στη σύνδεση της φιάλης αερίου ή και στις δύο συνδέσεις. Απευθυνθείτε σε περίπτωση αμφιβολίας στον τοπικό σας έμπορο αερίου.
- Ελέγχετε την κατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα και του ρυθμιστή, κάθε φορά πριν από τη χρήση της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτο σωλήνα ή ρυθμιστή, εάν αυτά παρουσιάζουν ζημιές ή σημεία φθοράς.
- Συνδέστε τον ρυθμιστή πίεσης με τη φιάλη αερίου. Προσέξτε εδώ για την σωστή κατεύθυνση περιστροφής του σπειρώματος (δυνατές διαφορές ανάλογα με τη χώρα).
- Εάν υπάρχει ασφάλεια θραύσης εύκαμπτου σωλήνα, συναρμολογήστε την.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα με τον ρυθμιστή πίεσης και με τη συσκευή. Τα σπειρώματα του ελαστικού σωλήνα και της σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα είναι αριστερόστροφα.
- Σφίξτε τις συνδέσεις με τα αντίστοιχα Γερμανικά κλειδιά (Μέγ. 17, 18, 19, 30). Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη, ώστε να μην σφίξετε υπερβολικά ή να μην προκαλέσετε ζημιά στο σπείρωμα.
- Μην ανοίγετε τη βαλβίδα φιάλης. Βεβαιώνεστε ότι όλες οι συνδέσεις είναι στεγανές. Χρησιμοποιείτε για αυτό ένα σπρέι αναζήτησης διαρροής ή ένα διάλυμα σαπουνάδας. Ενδεχομένως πρέπει να σφίχτούν εκ νέου οι συνδέσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν νομίζετε ότι το σύστημα δεν είναι στεγανό.
- Μετά την ολοκλήρωση του τεστ στεγανότητας, κλείστε τη βαλβίδα φιάλης.

## ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΦΛΟΓΟΑΥΛΟΥ

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία, για την ανάφλεξη της συσκευής και για να ρυθμίσετε τη φλόγα.

- Ανοίξτε πρώτα τη βαλβίδα φιάλης, στη συνέχεια τη βαλβίδα ρύθμισης στη συσκευή. Προσέξτε εδώ την σημειωμένη κατεύθυνση περιστροφής (+: αριστερόστροφα -: δεξιόστροφα).
- Κυρίως στους μικρούς φλογοαυλούς και με μόλις γεμισμένη φιάλη πρέπει να περιμένετε λίγο, ώστε να μπορεί να διαφύγει ο παγιδευμένος αέρας.
- Μοντέλο 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Ανάψτε τη φλόγα στο κάτω άκρο του στόμιου φλογοαυλού (με μέσο ανάφλεξης αερίου).
- Μοντέλο 030955E: Πιέστε την πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη (εάν απαιτείται, πολλές φορές).
- Ανοίξτε κι άλλο τη βαλβίδα αερίου από τη χειρολαβή. Είναι σημαντικό να μην διακόπτεται η εικόνα της φλόγας στο άκρο του φλογοαυλού και συνεπώς να υλοποιείται η απόδοση με την αναγκαία θερμοκρασία.
- Χωρίς ενεργοποίηση του μοχλού αερίου διατηρείται η φλόγα οικονομίας (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) ή η ρυθμισμένη φλόγα (030961E). Σε πίεση του μοχλού βαλβίδας οικονομίας, δημιουργείται μια πλήρης φλόγα φλογοαυλού σύμφωνα με τη ρύθμιση της εικόνας φλογοαυλού (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) ή και η μέγιστη φλόγα (030961E).
- Σε σύντομες διακοπές εργασίας, αφήνετε το μοχλό αερίου.
- Αποθέτετε τον φλογοαυλό μόνο στην απεσταλμένη διάταξη απόθεσης φλογοαυλού. Συσκευές χωρίς διάταξη απόθεσης φλογοαυλού (030961E) επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο σε πλήρως κρύα κατάσταση.
- Οι καταπονήσεις περιστροφής του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να αποφεύγονται.

## ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ – ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΦΛΟΓΟΑΥΛΟΥ

- Μετά την χρήση να κλείνετε πρώτα την βαλβίδα της φιάλης αερίου.
- Χρησιμοποιήστε την συσκευή για αντίστοιχο διάστημα και μην την αποθέτετε, ώπου να καταναλωθεί η υπολειπόμενη ποσότητα αερίου από τον εύκαμπτο σωλήνα και σβήσει η φλόγα.
- Μετά από το σβήσιμο της φλόγας, κλείστε το κουμπί ρύθμισης αερίου.
- Αφήστε την συσκευή να ψυχθεί, επειδή κάποια τμήματα της συσκευής μπορούν να θερμανθούν πάρα πολύ ακόμα και μετά από σύντομη χρήση.
- Η αποσυναρμολόγηση και η αποσκευασία επιτρέπονται μόνο σε κρύα κατάσταση.



### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

- Η φιάλη αερίου επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο σε εξωτερικό χώρο και μακριά από όλες τις πηγές ανάφλεξης και από άλλα άτομα.
- Κλείστε τη βαλβίδα φιάλης και τη βαλβίδα συσκευής.
- Στην περίπτωση που η συσκευή ήταν σε λειτουργία, ελέγξτε εάν η φλόγα έχει σβήσει και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως.
- Ξεβιδώστε τον ρυθμιστή αερίου και απομακρύνετε τον.
- Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο απόσπασμα “Σύνδεση σε μια φιάλη αερίου”.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά, διαλυτικά ή βενζίνη. Μη βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά.

### ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Το ακροφύσιο δεν απαιτεί καθαρισμό.
- Μη διεξάγετε αλλαγές στη συσκευή.
- Σε περίπτωση σφάλματος λειτουργίας της συσκευής, επιτρέπεται την επισκευή από ένα ειδικό συνεργείο ή ελάτε σε επαφή με τον κατασκευαστή. Για τη διεύθυνση βλέπε στην πίσω πλευρά.

### ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

- Στην περίπτωση μη χρήσης αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα ασφαλές, δροσερό, στεγνό και καλά αεριζόμενο σημείο εκτός εμβέλειας παιδιών.
- Προστατέψτε τη φιάλη αερίου από την ηλιακή ακτινοβολία και ποτέ μην την εκθέτετε σε θερμοκρασίες πάνω από τους 50° C.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν μεταφερθεί, πρέπει να ξεβιδώνεται πάντα το δοχείο αερίου.
- Τα επαναχρησιμοποιήσιμα δοχεία πρέπει να γεμίζουν αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένες ειδικές επιχειρήσεις. Η επαναπλήρωση με ακατάλληλο τρόπο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα.

### ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Παραδώστε τις συσκευές που δεν λειτουργούν πλέον στα ειδικά σημεία συλλογής για ανακύκλωση. Μην τις απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα λάβετε περαιτέρω πληροφορίες στις αντίστοιχες αρχές. Απορρίπτετε τη συσκευασία σύμφωνα με τον τύπο υλικού καθώς και με τις τοπικές, ισχύουσες στον τόπο σας προδιαγραφές.

### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ



= Προσοχή καυτό



= Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού

## BEVEZETÉS



Fontos: Gondosan olvassa el a használati útmutatót, ismerje meg a berendezést mielőtt csatlakoztatja a gáztartályra. Későbbi használat céljából tartsa meg az útmutatót.

## MŰSZAKI ADATOK

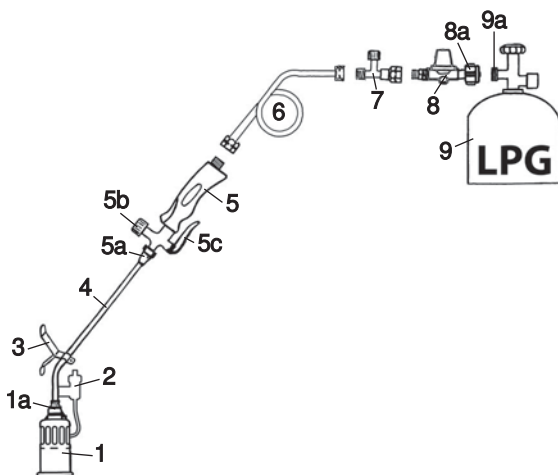
A 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E FELMELEGÍTŐ ÉGŐKHÖZ

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Lághőmérséklet	1060 °C fokig				
Gáztípus	Propán, propán-bután keverék				
Készülékkategória	Propán gőznyomáskor				
Gáznyomás	max. 4 bar, 8 kg/h				
Fúvókaátmérő Őrzőláng	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	nem releváns
Fúvókaátmérő Munkaláng	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Max. tömlőhossz	5,0 m				

Állandó-szabályzó nélkül a készülék nem helyezhető üzembe.  
A készüléket kizárólag LPG többcélú palackokkal és csak a szabadban ill.  
jól szellőztetett helyiségekben használja!  
Gyermekeket távol kell tartani a készüléktől!

## ALKATRÉSZ MEGNEVEZÉS / SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

1. Égő
- 1a. Fúvó a munkalánghoz
2. Piezo gyújtás (030955E)
3. Égőalátét (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Égőcső
5. Biztonsági fogantyú
- 5a. Fúvó az őrzőlánghoz (030954E, -55E, -57E, -58E) (belül, nem látható)
- 5b. Gátszabályzó fej
- 5c. Gázkar
6. Tömlővezeték kétoldali R3/8"
7. Tömlőtörés biztosíték (speciális tartozék)
8. Propánszabályzó (030957E)
- 8a. Beépített tömítés (nincs minden változatban / országban)
9. LPG többcélú palack (nincs a szállítási terjedelemben)
- 9a. Beépített tömítés (nincs minden változatban / országban)



Lehet, hogy a jelen kézikönyvben található ábrák egyes részletei nem pontosan olyanok, mint a szállított készüléken. A gyártó fenntartja magának azt a lehetőséget, hogy az esetleges módosításokat előzetes bejelentés nélkül hajtsa végre.

## FELHASZNÁLÁSI CÉL

Ez a nagy teljesítményű égő fűlákák, szuokrmunkálatok, betonszáritás felmelegítéséhez, lelángolásához, hegesztéséhez, illetve a biológiai gazirtáshoz és mohairtáshoz alkalmas. Minden más alkalmazás vagy a készülék megváltoztatása rendeltetésellenesnek számít, és jelentősen növeli a baleset veszélyt.

Ez a készülék kizárólag propán vagy propán-bután keverékkel használható egy megfelelő állandó-szabályzó alkalmazása mellett. Kizárólag LPG többcélú palackokat használjon. **Veszélyes lehet, ha másfajta nyomás alatti gázpalackot próbál meg csatlakoztatni.**

Ipari alkalmazás esetén a készülékhez tömlőtörés biztosítékot is használni kell. Ez otthoni alkalmazásokhoz is ajánlott. A biztosíték a gyártónál kapható, cikkszám 035925E.

## BIZTONSÁGTECHNIKAI ÚTMUTATÓ



### Intézkedések a gázpalack csatlakoztatása előtt

- Kizárólag a leírt tartályokat/égőelemeket használja.
- A nem ajánlott tartályok/égőelemek használata veszélyes lehet.
- Csak az előírt tartalék-alkatrészeket használja.
- Sohase csatlakoztasson gázpalackot, amelynél előzetesen nem olvasta el a rajta található utasításokat.
- A gáztartály csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tömítés be van szerelve (a nyomásszabályzó és a gáztartály között) és jó állapotban van.
- Soha ne használja a készüléket sérült vagy elkopott tömítésekkel. Soha ne használja a készüléket, ha szivárog, vagy sérült, vagy nem rendeltetészerűen működik.
- Ellenőrizze a tömlőket esetleges sérülésekre.
- A készüléket sohase vegye használatba megsérült részekkel.
- A gázpalackot jól szellőztetett helyen, lehetőleg a szabadban, minden lehetséges szikraforrástól, például nyílt lángtól, gyújtólángoktól, elektromos főzőkészülékektől távol, az emberektől messze cserélje ki ill. csatlakoztassa.
- Zárja be a bekötő vezetékeket a készüléken, mielőtt csatlakoztatna egy gázpalackot.
- Mindig győződjön meg az összes csatlakoztatási hely tömítettségéről, és mindig ügyeljen arra, hogy a kapcsolat gázzal szemben tömített legyen, mielőtt a gázégőt meggyújtana.
- A gázpalack csatlakoztatása során dohányozni tilos. Vegye figyelembe a tartálycserére vonatkozó utasításokat. Az összeszerelést mindig a gáztartálytól kezdje.
- Vigyázzon a gázpalack felmelegedésére vagy a tömlők átégésére. Adott esetben cserélje ki a tartozékokat

### Üzemeltetési körülmények

- A készüléket úgy kell felállítani, hogy kizárt legyen annak eldőlése vagy leesése.
  - A folyadékszivárgás veszélyének elkerüléséhez a gázpalackot csak merőlegesen állva használja.
  - A készüléket nem szabad a föld alatt használni.
  - A készüléket tilos hőforrások (fűtés, kemence, nyílt láng, és hasonló) közelében felállítani.
  - A készüléket csak jól szellőztetett helyiségekben használja, ahol érvényesek az alábbiakra vonatkozó nemzeti előírások:
    - Az égéshez szükséges levegő biztosítása;
    - Az el nem égett gázok veszélyes mennyiségben történő felgyülemelésének megakadályozása
  - A készüléket éghető vagy zsíros anyagoktól csak távol szabad üzemeltetni
  - Viseljen zsírintes védőruházatot.
  - Ügyeljen arra, hogy nem lélegez be gőzöket.
  - Munkamegszakítások esetén mindig el kell zárni az égőelemet.
  - A készüléket használat közben tilos felügyelet nélkül hagyni, mivel a láng esetleges kialvásakor gáz áramolhat ki a készülékből, ami veszélyforrást jelenthet.
  - A készüléket gyermekektől mindig elzárni kell tartolni, és meg kell akadályozni a gyermekeknek a készülékhez való hozzáférést.
  - Új gázpalack és hideg készülék alkalmazásakor rendszertelen láng keletkezhet, amely rövid idő után alábbhagy.
  - A készülék használata után - még ha rövid ideig történt is - ne érintse meg az égőt, hogy elkerülje az égési sérüléseket.
- VIGYÁZATI A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. Gyermekeket távol kell tartani a készüléktől.**

### Viselkedés szivárgás esetén

Ha a készülékből gáz lép ki (gázzagot érez ill. buborékképződést lát), azonnal vigye ki egy jó szellőzéssel rendelkező, szikraforrástól távol lévő helyre, ahol a gázzivárgást azonosítani tudja és meg tudja szüntetni. A készülék tömítettségét csak a szabadban ellenőrizze. Sohase keresse a szivárgást lánggal, használjon erre a célra szivárgáskereső sprayt vagy szappan-oldatot! Addig figyelje meg a berendezést amíg teljesen el nem távozott a gáz.



## CSATLAKOZTATÁS GÁZPALACKRA

A készüléket a következőképpen csatlakoztassa a gázpalackhoz:

- Győződjön meg róla, hogy valamennyi szelep be van zárva
- Győződjön meg arról, hogy a tömítés be van szerelve (a nyomásszabályzó és a gáztartály között) és jó állapotban van. A tömítés - változat / ország szerint - a nyomásszabályzó csatlakozásában, a gázpalack csatlakozásában vagy mindkét csatlakozásban lehet. Késég esetén forduljon a regionális gázkereskedőjéhez.
- A tömlő és a szabályzó állapotát a készülék minden használata előtt ellenőrizze. Ne használjon olyan tömlőt vagy szabályzót, amely sérüléseket vagy elhasználódási jeleket mutat.
- Csatlakoztassa a nyomásszabályzót a gázpalackhoz. Itt ügyeljen a menet megfelelő forgásirányára (országonkénti eltérések lehetségesek).
- Ha van, ezt követően szerelje fel a tömlőtörés biztosítékot.
- Csatlakoztassa a gáztömlőt a nyomásszabályzóhoz és a készülékhez. A tömlővezeték és a tömlőcsatlakozás menetei balmeneteseek.
- A csatlakozásokat megfelelő franciakuccsal (17, 18, 19, 30) húzza meg. Ne fejtessen ki túlzott erőt, hogy a menetek ne csavarodjanak túl és ne sérüljenek meg.
- Nyissa ki a palackszelepet. Győződjön meg arról, hogy valamennyi csatlakozás tömített. Ehhez használjon szívárgáskereső sprayt vagy szappan-lúgot. A csatlakozásokat esetleg után kell húzni.
- Ne használja a készüléket, ha a rendszer tömítetlenségére gyanakszik.
- A tömítettségi teszt elvégzése után zárja be a palackszelepet.

## AZ ÉGŐ MEGGYÚJTÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

A berendezés meggyújtásához és a láng beállításához az alábbiak szerint járjon el:

- Először a palackszelepet, majd azt követően a készüléken található beállító szelepet nyissa ki. Itt ügyeljen a bejelölt forgási irányra (+: az óramutató járásával ellentétesen –: az órajárás irányába).
- Főleg kisebb égőknel és frissen töltött palacknál várjon egy kicsit, hogy a bezárt levegő ki tudjon áramolni.
- Modell 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: A lángot az égőszáj alsó peremén gyújtsa be (gázgyújtóval).
- Modell 030955E: Nyomja meg a Piezo gyújtást (többször is, ha szükséges).
- Nyissa ki tovább a gázszelepet a fogantyún. Fontos, hogy a lángkép ne szakadjon le az égő pereméről és ezzel a teljesítmény a szükséges hőmérséklet alá esik.
- A gázkar megnyomása nélkül megmarad a takarékláng (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) ill. a beállított láng (030961E). A takarékszelep kar megnyomásakor az égőkép szerinti teljes égőláng (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) ill. a maximális láng keletkezik (030961E).
- Rövid munkamegszakításoknál engedje el a gázkart.
- Az égőt csak a mellékelt égőalátétre helyezze le. Az égőalátét nélküli készülékeket (030961E) csak teljesen lehűlt állapotban szabad lehelyezni.
- A tömlő forgó igénybevételét el kell kerülni.

## A MUNKA BEFEJEZÉSE - AZ ÉGŐ LEÁLLÍTÁSA

- Használat után először a gázpalack szelepjét kell elzárni.
- A készüléket azonban olyan sokáig kell használni, illetve nem szabad hamarabb letenni, amíg a maradék gázmenyiség a tömlőből el nem fogyott és a láng el nem aludt.
- A láng kialvása után zárja be a gázszabályzó fejet.
- Hagyja lehűlni a készüléket, mivel bizonyos készülékelemek már rövid használat után nagyon felmelegedhetnek.
- Csak lehűlt állapotban szabad szétszerelni és becsomagolni.





## A GÁZPALACK KICSERÉLÉSE

- A gázipalack kizárólag a szabadban és távol minden gyújtóforrástól és egyéb személytől cserélhető ki.
- Zárja be a palackszelepet és a készülékszelepet.
- Ha a készüléket használta, ellenőrizze, hogy a láng kialudt-e és hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- Csavarozza le a gázszabályzót és távolítsa el.
- A 'Csatlakoztatás gázipalackhoz' fejezet szerint járjon el.

## TISZTÍTÁS

A készülék burkolatát rendszeresen száraz ronggyal tisztítsa meg. Ne használjon súrolószert, oldószert, vagy benzint. A készüléket ne mártsa folyadékokba.

## ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

- A készülék karbantartást nem igényel.
- A fűvóka nem igényel tisztítást.
- Ne hajtson végre módosításokat a készüléken.
- Ha a készülék meghibásodik, szakemberhez vigye el, vagy lépjen kapcsolatba a gyártóval. Az elérhetőséget a hátoldalon találja.

## TÁROLÁSI ÉS SZÁLLÍTÁSI KÖRÜLMÉNYEK

- A készüléket biztonságos, hűvös, száraz és jól szellőztetett helyen tárolja, amikor nem használja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A gázipalackot közvetlen napsugárzástól védeni kell, soha ne tegye ki 50 °C fölötti hőmérséklet hatásának.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja vagy szállítja azt, úgy a gáztartályt mindig le kell csavarozni.
- A többcélú tartályokat kizárólag erre jogosult szaküzemek tölthetik meg. A szakszerűtlen újratöltés súlyos balesetekhez vezethet.

## ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A már nem használható készülékeket adja le újrahasznosítás céljából egy megfelelő gyűjtőhelyen. Nem ártalmatlanítható a háztartási hulladékokkal együtt. További információkat a témáért felelős hatóságtól kaphat. Az anyag típusának és a helyi, országos szabályozásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a csomagolást.

## JELMAGYARÁZAT



= Figyelem forró



= Kérjük olvassa el a használati utasítást



**Važno: Pozorno pročitajte upute za uporabu kako biste se dobro upoznali s uređajem prije priključivanja plinskog spremnika. Sačuvajte upute radi kasnije uporabe.**

## TEHNIČKI PODACI

ZA PLAMENIK ZA ZAGRIJAVANJE 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

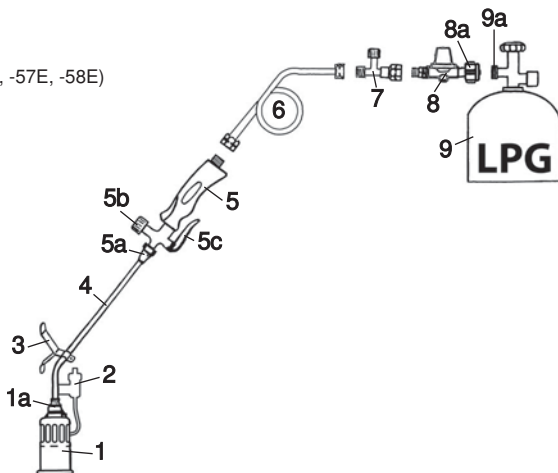
	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Temperatura plamena	do 1060 °C				
Vrsta plina	Propan, smjesa propan/butan, butan				
Kategorija uređaja	Propan pri tlaku pare				
Tlak plina	maks. 4 bar, 8 kg/h				
Promjer sapnice Plamen održavanja	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	ne odgovara
Promjer sapnice Radni plamen	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Maks. duljina crijeva	5,0 m				

Uređaj se ne smije koristiti bez regulatora konstantnog protoka.  
Koristite uređaj samo s LPG višenamjenskim bocama i samo vani odnosno u dobro prozračenim prostorima!  
Držite djecu dalje od uređaja!

## OPREMA I OPSEG ISPORUKE / OPREMA I OPSEG ISPORUKE

1. Plamenik
- 1a. Mlaznica za radni plamen
2. Piezo paljenje (030955E)
3. Potporni stalak za plamenik (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Cijev plamenika
5. Sigurnosni rukohvat

- 5a. Mlaznica za plamen održavanja (030954E, -55E, -57E, -58E) (nanašči se unutra, nije vidljiva)
- 5b. Gumb za regulaciju plina
- 5c. Ručica za plin
6. Crijevo obostrano R3/8"
7. Zaštita protiv lomljenja crijeva (dodatna oprema)
8. Regulator za propan (030957E)
- 8a. Ugrađena brtva (ne postoji u svim izvedbama / zemljama)
9. LPG višenamjenska boca (nije sadržana u opsegu isporuke)
- 9a. Ugrađena brtva (ne postoji u svim izvedbama / zemljama)



Neke pojedinosti na slikama u ovom priručniku možda ne odgovaraju u potpunosti isporučenom uređaju. Proizvođač pridržava mogućnost provođenja eventualnih promjena bez prethodne najave.

Ovaj visokoučinski plamenik namijenjen je za zagrijavanje, čišćenje, zavarivanje folija, radove s katranom, izolacije krova, sušenje betona te za biološko uništavanje korova i uklanjanje mahovine. Svaka drugačija uporaba ili svaka izmjena na uređaju smatra se suprotnom namjeni i nosi sa sobom značajnu opasnost od nezgoda.

Uređaj se smije koristiti isključivo s propanom, smjesom propana/butana i odgovarajućim regulatorom konstantnog protoka. Koristite isključivo LPG višenamjenske boce. **Priključivanje drugih vrsta plinskih spremnika je opasno.**

Obrtnici prilikom korištenja ovog uređaja moraju koristiti zaštitu od lomljenja crijeva. To se preporučuje i za korištenje u domu. Zaštita se može dobiti od proizvođača, br. art. 035925E.

## SIGURNOSNE NAPOMENE



### Mjere opreza prije priključivanja plinske boce

- Koristite isključivo opisane spremnike/dijelove plamenika.
- Korištenje nepreporučenih spremnika/dijelova plamenika može biti opasno.
- Koristite isključivo propisane rezervne dijelove.
- Ne priključujte bocu plina ako prethodno niste pročitali upute navedene na njoj.
- Prije priključivanja plinskog spremnika, provjerite jesu li brtve (između regulatora tlaka i plinskog spremnika) postavljene i u dobrom stanju.
- Ne koristite uređaj ako su brtve oštećene ili istrošene. Ne koristite uređaj koji propušta ili je oštećen, ili koji ne radi ispravno.
- Pregledajte postoje li oštećenja na crijevima.
- Ne koristite uređaj ako je bilo koji dio oštećen.
- Plinsku bocu zamijenite odnosno priključite na dobro prozračenom mjestu, po mogućnosti na otvorenom i daleko od mogućih izvora plamena, kao što je otvoreni plamen, plamen za paljenje, električna kuhala te daleko od ostalih osoba.
- Prije priključivanja plinske boce zatvorite dovode na uređaju.
- Obavezno provjerite nepropusnost svih spojnih mjesta i osigurajte da su spojevi uvijek nepropusni prije paljenja plamenika.
- Zabranjeno je pušenje prilikom priključivanja plinske boce. Pridržavajte se naputaka za zamjenu spremnika. Montažu uvijek započnite od plinskog spremnika.
- Pripazite na zagrijavanje plinske boce ili prljanje crijeva. Prema potrebi zamijenite pribor.

### Radni uvjeti

- Uređaj postavite tako da ne može pasti, niti se prevrnuti.
- Kako biste spriječili opasnost od curenja tekućeg plina, plinsku bocu držite isključivo okomito.
- Uređaj se ne smije koristiti ispod površine zemlje.
- Ne postavljajte uređaj pored izvora topline (radijatora, pećnica, otvorenog plamena i sl.).
- Koristite ga samo u dobro prozračenim prostorijama, pri čemu treba poštivati važeće propise:
  - za zbrinjavanje eksplozivnog zraka
  - za sprječavanje prikupljanja opasnih količina nesagorjelog plina
- Radite samo daleko od zapaljivih tvari ili masnih materijala.
- Nosite nemasnu odjeću.
- Pripazite da ne udahnete nikakve pare.
- U slučaju prekida rada obavezno zatvorite dio plamenika.
- Tijekom uporabe uređaj ne ostavljajte bez nadzora. Ako bi se plamen ugasio, postoji opasnost od curenja plina.
- Uređaj obavezno držite dalje od dohvata djece.
- Pri korištenju nove plinske boce i hladnog uređaja, oblik plamena može biti nepravilan, ali će se nakon kratkog vremena ispraviti.
- Nakon uporabe uređaja, čak i ako je samo kratko korišten, ne dodirujte plamenik kako se ne biste opekli.

**OPREZI! Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Uređaj držite dalje od djece.**

### Postupanje u slučaju propuštanja

Ako iz vašeg uređaja izlazi plin (ako osjetite smrad plina odn. ako se pri ispitivanju nepropusnosti stvaraju mjejurici), odmah ga iznesite vani, na mjesto s dobrom cirkulacijom zraka i bez izvora plamena, gdje ćete moći potražiti i popraviti mjesto propuštanja. Nepropusnost uređaja provjeravajte isključivo na otvorenom. Za traženje mjesta propuštanja ne koristite plamen, već isključivo sprej za traženje mjesta propuštanja ili otopinu sapunice! Uređaj držite pod nadzorom sve dok ne izađe sav plin.



## PRIKLJUČIVANJE NA PLINSKU BOCU

Kako biste priključili uređaj na plinski spremnik, postupite na slijedeći način.

- Prije početka rada provjerite jesu li svi ventili zatvoreni
- Provjerite jesu li brtve (između regulatora tlaka i plinskog spremnika) postavljene i u dobrom stanju. Brtva se - ovisno o izvedbi / zemlji - može nalaziti u priključku na regulatoru tlaka, u priključku na plinskoj boci ili u oba priključka. Ako niste sigurni, obratite se vašem regionalnom trgovcu plinom.
- Provjerite stanje crijeva i regulatora svaki put prije uporabe uređaja. Nemojte koristiti crijevo ili regulator na kojima postoje oštećenja ili tragova habanja.
- Spojite regulator tlaka s plinskom bocom. Pazite pritom na ispravni smjer okretanja navoja (ovisno o zemlji, moguće su razlike).
- Montirajte zatim zaštitu protiv lomljenja crijeva, ako postoji.
- Spojite plinsko crijevo s regulatorom tlaka i s uređajem. Navoji na crijevu i na priključku za crijevo su lijevi navoji.
- Pritegnite spojeve odgovarajućim imbus ključevima (vel. 17, 18, 19, 30). Ne koristite prekomjernu silu, da ne biste previše okrenuli navoje i oštetili ih.
- Otvorite ventil na boci. Provjerite jesu li svi spojevi zabrtvljeni. U tu svrhu upotrijebite sprej za traženje propuštanja ili otpinu sapuna. Eventualno pritegnite spojeve.
- Nemojte koristiti uređaj, ako sumnjate da sistem propušta.
- Nakon svršetka ispitivanja nepropusnosti zatvorite ventil na boci.

## PALJENJE I PODEŠAVANJE PLAMENIKA

Postupite na slijedeći način, da biste upalili uređaj i podesili plamen.

- Prvo otvorite ventil na boci, a zatim regulacijski ventil na uređaju. Pri tome pazite na strelicu koja pokazuje smjer okretanja (+: u smjeru suprotnom od kazaljke na satu ; -: u smjeru kazaljke na satu).
- U slučaju manjih plamenika i svježe napunjene boce, kratko pričekajte kako bi izašao sav zatvoreni zrak.
- Model 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Zapalite plamen na donjem rubu otvora plamenika (pomoću plinskog upaljača).
- Model 030955E: Pritisnite piezo paljenje (više puta, ako je potrebno).
- Dodatno otvorite plinski ventil na rukohvatu. Vrlo je važno da plamen ne gori preko ruba plamenika, jer će time snaga pasti ispod potrebne temperature.
- Ako ne stižete ručicu za plin ostat će minimalni plamen (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) odnosno podešeni plamen (030961E). Pritiskanjem ručice štednog ventila razvija se puni plamen sukladno namještanju na plamenika (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) odnosno maksimalni plamen (030961E).
- Kod kraćih prekida rada otpustite ručicu za plin.
- Odlazite plamenik samo na isporučeni potporni stalak. Uređaji bez potpornog stalka (030961E) smiju se odlagati samo u potpuno ohlađenom stanju.
- Izbjegavajte opterećenja uslijed zakretanja crijeva.

## ZAVRŠETAK RADA - ODLAGANJE PLAMENIKA

- Nakon uporabe prvo zatvorite ventil na plinskoj boci.
- Međutim, koristite uređaj još tako dugo odn. ne odlazite ga dok se ne potroši preostala količina plina iz crijeva i plamen se ugasi.
- Nakon gašenja plamena zatvorite gumb za regulaciju plina.
- Ostavite uređaj da se ohladi, jer se izvjesni dijelovi uređaja već pri veoma kratkom korištenju mogu vrlo zagrijati.
- Uređaj demontirajte i pakirajte samo kada se ohladi.



### ZAMJENA PLINSKE BOCE

- Plinski spremnik zamjenjujte na otvorenom prostoru i na dostatnom rastojanju od svih izvora paljenja i drugih osoba.
- Zatvorite ventil boce i ventil uređaja.
- Ako je uređaj radio, provjerite lei se plamen ugasio i pustite uređaj da se potpuno ohladi.
- Ponovo odvijte regulator plina i uklonite ga.
- Postupite kao u točki 'Priklučivanje na plinsku bocu'.

### ČIŠĆENJE

Redovno čistite uređaj suhom krpom. Nemojte koristiti agresivna abrazivna sredstva za čišćenje niti otapala ili benzin. Nemojte uranjati uređaj u tekućine.

### OPĆE ODRŽAVANJE

- Uređaj ne zahtijeva održavanje.
- Sapnica ne zahtijeva čišćenje.
- Ne provodite nikakve izmjene na uređaju.
- U slučaju neispravnosti uređaj odnesite na popravak u stručni servis ili se posavjetujte s proizvođačem. Adresa je navedena straga.

### UVJETI SKLADIŠTENJA I TRANSPORTA

- U slučaju nekorištenja uređaj skladištite na sigurnom, hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, van dohvata djece.
- Plinsku bocu čuvajte od sunčevog zračenja i nikada ja ne izlažite temperaturama iznad 50 °C.
- Ako se uređaj ne koristi duže vrijeme ili ako se transportuje, plinski spremnik se uvijek mora odviti.
- Višekratne spremnike smiju puniti samo ovlaštene stručne tvrtke. Nestručno ponovno punjenje može izazvati teške nesreće.

### RECIKLIRANJE

Uređaje koji se više ne mogu koristiti radi recikliranja predajte na mjestu za prikupljanje iskoristivih tvari. Nemojte ih baciti u kućno smeće. Dodatne informacije možete saznati od nadležne komunalne službe. Ambalažu zbrinite prema vrsti materijala sukladno vašim važećim lokalnim propisima.

### ZNAČENJE SIMBOLA



= Pažnja, vruće



= Pročitajte upute za uporabu

## INTRODUZIONE



**Importante: Leggere il manuale d'uso attentamente, per acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegare la bombola del gas. Conservare le istruzioni, per poterle consultare nuovamente.**

## SPECIFICHE TECNICHE

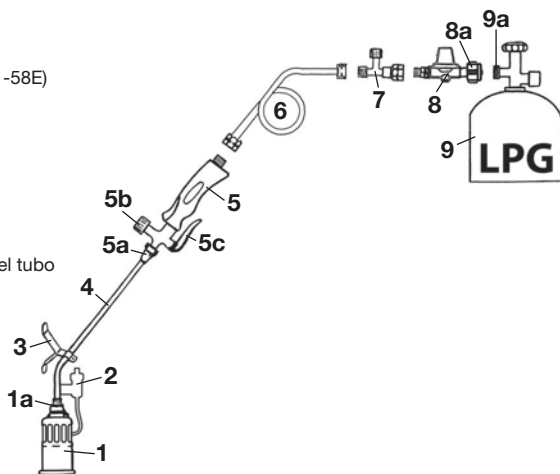
PER CANNELLO PER SALDATURA 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Temperatura fiamma	fino a 1060 °C				
Tipo di gas	Propano, miscela propano-butano				
Categoria dell'apparecchio	Propano con pressione del vapore				
Pressione del gas	max. 4 bar, 8 kg/h				
Diámetro dell'ugello Fiamma di mantenimento	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	non giusta
Diámetro dell'ugello Fiamma di lavoro	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Lunghezza tubo flessibile max.:	5,0 m				

Senza regolatore costante non è consentito mettere in funzione l'apparecchio.  
La sostituzione della bombola di gas LPG riutilizzabile deve essere effettuata solo all'aperto o in ambienti ben aerati!  
Tenere i bambini lontano dall'apparecchio!

## DENOMINAZIONE DELLE PARTI / DOTAZIONE DI FORNITURA

1. Bruciatore
- 1a. Ugello per la fiamma di lavoro (030955E)
2. Accensione piezo (030955E)
3. Appoggio Bruciatore (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Tubo bruciatore
5. Impugnatura di sicuerzza
- 5a. Ugello per fiamma di mantenimento (030954E, -55E, -57E, -58E) (situata all'interno, non visibile)
- 5b. Manopola di regolazione del gas
- 5c. Leva del gas
6. Tubo flessibile da ambedue le parti R3/8"
7. Dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile (accessorio speciale)
8. Regolatore propano (030957E)
- 8a. Guarnizione integrata (Non per tutti i modelli / paesi)
9. Bombola riutilizzabile LPG (Non compresa nella fornitura)
- 9a. Guarnizione integrata (Non per tutti i modelli / paesi)



Alcuni dettagli illustrati nelle figure all'interno del presente manuale potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio fornito. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare eventuali modifiche senza previa notifica.

## IMPIEGO PREVISTO

Questo bruciatore ad alte prestazioni è indicato per riscaldare, flambare, saldare fogli, catramare, per l'isolamento del tetto, essiccatura del calcestruzzo, come pure per il diserbo biologico e l'eliminazione del muschio. Qualsiasi altra applicazione o modifica apportata all'apparecchio è da ritenersi non conforme allo scopo e costituisce notevole rischio d'incidente.

Questo apparecchio deve essere azionato esclusivamente con propano oppure miscela di propano-butano mediante l'uso del rispettivo regolatore costante. Usare solo bombole di gas PLG riutilizzabili. **Può essere pericoloso cercare di collegare bombole di gas di altro tipo.**

I commercianti, qualora utilizzino l'apparecchio, devono ricorrere all'uso di un dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile. Ciò è raccomandato anche per l'uso domestico. Il dispositivo di protezione è acquistabile dal produttore, Art. N° 035925E.

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



### Operazioni da eseguire prima di collegare la bombola del gas

- Utilizzate esclusivamente le bombole/componenti del bruciatore descritti.
- L'uso di bombole/componenti del bruciatore non raccomandati può essere pericoloso.
- Impiegare solo parti di ricambio prescritte.
- Non collegate mai una bombola di gas, senza prima aver letto le istruzioni su di essa riportate.
- Prima di collegare la bombola del gas, assicuratevi che la guarnizione (tra il regolatore di pressione e la bombola) sia presente e buono stato.
- Non utilizzate l'apparecchio se ha guarnizioni danneggiate o consumate. Non utilizzate l'apparecchio se presenta delle perdite o è danneggiato o non funziona regolarmente.
- Verificate che i tubi non presentino danni.
- Non mettere mai in funzione un apparecchio che abbia un componente danneggiato.
- La bombola del gas deve essere sostituita in un luogo ben areato, preferibilmente all'aperto e lontano da ogni possibile fonte di accensione, come fiamme libere, fiamme di accensione, piastre di cottura elettriche, e lontano da altre persone.
- Allacciare le linee di alimentazione all'apparecchio, prima di collegare la bombola del gas.
- Verificate sempre la tenuta di tutti i punti di collegamento e assicuratevi sempre che sia stato eseguito un collegamento a tenuta di gas prima di accendere il bruciatore.
- E' vietato fumare durante il collegamento della bombola del gas. Fate attenzione alle istruzioni nel sostituire la bombola. Iniziare sempre il montaggio dalla bombola di gas.
- Attenzione a non riscaldare la bombola del gas o non bruciare i tubi flessibili. All'occorrenza sostituire gli accessori

### Istruzioni per l'uso

- L'apparecchio deve essere installato in modo tale da escludere che cada.
- Per impedire fuoriuscite di liquido, la bombola del gas deve essere sempre utilizzata in posizione verticale.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali sotto il livello del terreno.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore (riscaldamento, forno, focolari, ecc.).
- Azionare l'apparecchio solo in locali ben aerati, in tale ambito valgono i requisiti nazionali:
  - Per l'alimentazione con aria per la combustione
  - Per evitare l'accumulo di quantità pericolose di gas incombustibili
- Azionare l'apparecchio tenendosi a lunga distanza da sostanze combustibili o materiali grassi.
- Indossare indumenti protettivi privi di grasso.
- Fate attenzione a non inalare vapori.
- Nelle pause di lavoro, chiudere sempre il bruciatore.
- Durante l'utilizzo non lasciare l'apparecchio incustodito in quanto, in caso di spegnimento della fiamma, potrebbe fuoriuscire il gas, costituendo così un potenziale pericolo.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini ed adottare misure adeguate per impedirne l'accesso.
- In fase di collegamento di una nuova bombola di gas e quando l'apparecchio è freddo, è possibile che venga emessa una fiamma irregolare che si stabilizzerà in breve tempo.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, anche solo per breve tempo, non toccare il bruciatore per evitare ustioni.

**CAUTELA! Le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.**

### Comportamento in caso di fughe

Se dal vostro apparecchio fuoriesce del gas (odore di gas o formazione di bolle nel test di tenuta), portatelo subito all'aperto in un luogo con una buona circolazione d'aria e lontano da fonti infiammabili, dove si potrà individuare l'origine della fuga. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercate mai una perdita utilizzando una fiamma, bensì utilizzate uno spray cercafughe oppure una soluzione saponata! Tenete sotto osservazione l'apparecchio finché il gas non è completamente fuoriuscito.



## COLLEGAMENTO DI UNA BOMBOLA DI GAS

Per collegare un apparecchio ad una bombola del gas, procedere come segue.

- Assicurarsi che tutte le valvole siano chiuse.
- Prima di collegare la bombola del gas, assicuratevi che la guarnizione (tra il regolatore di pressione e la bombola) sia presente e buono stato. La guarnizione - a seconda del modello / paese - può essere in corrispondenza dell'attacco del regolatore di pressione, dell'attacco della bombola del gas oppure su entrambi gli attacchi. In caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore regionale di gas.
- Verificare lo stato del tubo di raccordo e del regolatore, prima di ogni utilizzo. Non utilizzare mai il tubo o il regolatore che presentino danneggiamenti o segni di usura.
- Collegare il regolatore di pressione con la bombola del gas. Fare attenzione al corretto senso di rotazione del filetto (possibile diversità a seconda del paese).
- Montare poi il dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile, se presente.
- Collegare il tubo del gas con il regolatore di pressione e con l'apparecchio. I filetti della tubatura e dell'attacco del tubo sono filetti sinistrorsi.
- Stringere i collegamenti con le relative chiavi fisse (mis. 17, 18, 19, 30). Non esercitate una forza eccessiva, in modo da non spanare o danneggiare i filetti.
- Aprire la valvola della bombola. Verificare che tutti i collegamenti abbiano tenuta. A tal fine usare uno spray cercafughe oppure della soluzione saponata. All'occorrenza i collegamenti devono essere ulteriormente serrati.
- Non utilizzare l'apparecchio se si sospetta che il sistema non abbia tenuta.
- Ultimato il test di tenuta, chiudere la valvola della bombola.

## ACCENSIONE E REGOLAZIONE DEL BRUCIATORE

Procedere come segue, per accendere l'apparecchio e regolare la fiamma:

- Innanzitutto aprire la valvola della bombola, poi la valvola di regolazione presente sull'apparecchio. Durante quest'operazione fate attenzione al senso di rotazione indicato (+: in senso antiorario - : in senso orario).
- Soprattutto in caso di piccole bruciatore o con una bombola ricaricata di recente, attendere un breve periodo, affinché possa fuoriuscire l'aria inglobata.
- Modello 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Accendere la fiamma sul bordo inferiore del boccaglio del bruciatore (con accendigas).
- Modello 030955E: Premere l'accensione piezo (più volte, se necessario).
- Aprire ulteriormente la valvola del gas sull'impugnatura. E' importante che il profilo della fiamma non fenda il bordo del bruciatore e la potenza non scenda quindi al di sotto della temperatura necessaria.
- Se non si attiva la leva del gas, si mantiene la fiamma al minimo (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) o la fiamma regolata (030961E). Se viene premuta la leva dell'economizzatore, si crea una fiamma corrispondente alla regolazione dello schema di combustione (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) ovvero la fiamma massima (030961E).
- Per pause di lavoro brevi rilasciare la leva del gas.
- Deposare il bruciatore solo sul supporto in dotazione. Gli apparecchi sprovvisti di supporto (030961E) possono essere appoggiati solo se completamente raffreddati.
- Sono da evitare torsioni del tubo flessibile.

## CONCLUSIONE DEL LAVORO – SPEGNIMENTO DEL BRUCIATORE

- Dopo l'uso chiudere innanzitutto la valvola della bombola del gas.
- Continuare ad utilizzare l'apparecchio e non deporlo prima di aver consumato tutta la quantità di gas residua e che la fiamma sia estinta.
- Dopo che la fiamma si è estinta chiudere la manopola di regolazione del gas.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio in quanto alcune parti possono raggiungere temperature molto alte già dopo un breve utilizzo.
- Smontare e imballare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato.



## MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAGGIO



### SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DI GAS

- La bombola del gas può essere sostituita solo all'aperto e lontano da fonti infiammabili e da altre persone.
- Chiudere la valvola della bombola e la valvola dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio era in funzione, verificare che la fiamma sia spenta e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
- Svitare il regolatore di gas e toglierlo.
- Procedere come indicato nel capitolo "Collegare una bombola di gas".

### PULIZIA

Pulire regolarmente la macchina con un panno asciutto. Non utilizzare alcun abrasivo aggressivo e nemmeno solventi o benzina. Non immergere l'apparecchio nei liquidi.

### MANUTENZIONE GENERALE

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- L'ugello non richiede pulizia.
- Non eseguire nessuna modifica all'apparecchio.
- In caso di guasto, far riparare l'apparecchio presso un'officina specializzata oppure mettetevi in contatto con il costruttore. Vedere indirizzo sotto riportato.

### CONDIZIONI DI IMMAGAZZINAGGIO E DI TRASPORTO

- Quando non si usa l'apparecchio, riporlo in un luogo sicuro, fresco, fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere la bombola del gas dai raggi solari e non esporla mai a temperature superiori ai 50°C.
- Se l'apparecchio non viene usato o trasportato per un lungo periodo, si deve sempre svitare la bombola del gas.
- Le bombole del gas riutilizzabili devono essere riempite solo da aziende specializzate autorizzate. La ricarica eseguita in modo inappropriato può causare incidenti gravi.

### RICICLAGGIO

Portare gli apparecchi non più funzionanti ad un centro di raccolta per il riciclaggio. Non smaltirli assieme ai rifiuti domestici. Potete richiedere ulteriori informazioni presso le autorità preposte. Smaltire l'imballo conformemente al tipo di materiale e in base alle norme locali vigenti sul vostro territorio.

### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



= Attenzione molto caldo



= Leggere le istruzioni per l'uso



**Viktig:** Les gjennom denne bruksanvisningen nøye for å gjøre deg kjent med apparatet, før du kobler til gassbeholderen. Oppbevar bruksanvisningen for å kunne lese den på nytt.

## TEKNISKE DATA

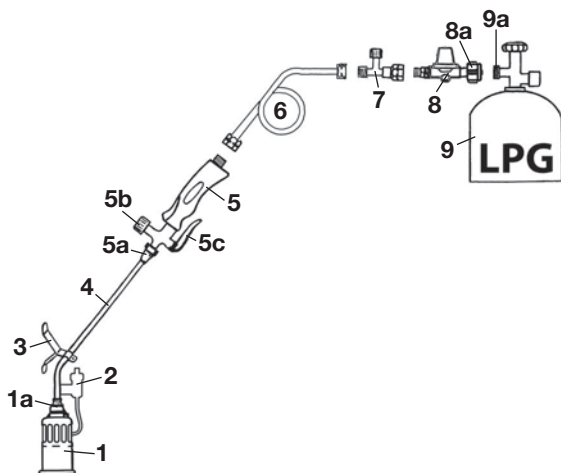
FOR FORMARMER 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Flammetemperatur	inntil 1060 °C				
Gasstype	Propan, propan-butanblanding				
Apparatkategori	Propan ved damptrykk				
Gasstrykk	maks. 4 bar, 8 kg/t				
Dysediameter Vedlikeholdsflamme	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	passer ikke
Dysediameter Arbeidsflamme	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Maks. slangelengde	5,0 m				

Apparatet skal ikke settes i drift uten konstantregulator.  
 Bruk apparatet kun med LPG-returflasker og kun utendørs, eller i  
 godt ventilerte rom!  
 Hold barn unna apparatet!

## DELENUMMER / LEVERANSE

1. Brenner
- 1a. Dyse for arbeidsflamme
2. Piezo-tenning (030955E)
3. Brennerstøtte (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Brennerør
5. Sikkerhetshåndtak
- 5a. Dyse for vedlikeholdsflamme (030954E, -55E, -57E, -58E) (ligger inni, ikke synlig)
- 5b. Gassreguleringsknapp
- 5c. Gasshendel
6. Slangeforbindelse tosidig R3/8"
7. Slangebruddsikring (ekstrautstyr)
8. Propanregulator (030957E)
- 8a. Innebygd pakning (ikke i alle utførelser / land)
9. LPG-returflaske (ikke i leveransen)
- 9a. Innebygd pakning (ikke i alle utførelser / land)



Det kan forekomme at enkelte detaljer på bildene i denne håndboken ikke stemmer helt nøyaktig med det leverte apparatet. Produsenten forbeholder seg muligheten for å gjøre evt. endringer uten forhåndsvarslng.

## BRUKSOMRÅDE

Denne høyeffektsbrenneren egner seg til oppvarming, avbrenning, sveising av metallfolie, tjærearbeid, takisolering, betongtørring samt til biologisk ugrasbekjempelse og mosefjerning. All annen bruk eller endring på apparatet er ikke tilsiktet bruk, og medfører økt ulykkesrisiko.

Dette apparatet skal utelukkende brukes med propan eller en propan-butanblanding, og med bruk av en tilsvarende konstantregulator. Bruk utelukkende LPG-returfasker. **Det kan være farlig å prøve å koble til andre typer gassbeholdere.**

Næringsdrivende må anvende en slangebruddsikring når apparatet brukes. Dette anbefales også for private brukere. Sikringen kan fås hos produsenten, art. nr. 035925E.

## SIKKERHETSANVISNINGER



### Forholdsregler for tilkobling av gassflaske

- Bruk utelukkende den beskrevne beholderen / brennerdelene.
- Bruk av ikke anbefalt beholder / brennerdeler kan være farlig.
- Bruk kun foreskrevde reservedeler.
- Koble aldri til en gassflaske uten å ha lest instruksjonen som er klistret på denne.
- Forviss deg om at pakningene (mellom trykkregulator og gassbeholderen) er på plass og i god stand, før du kobler til gassbeholderen.
- Bruk aldri et apparat der pakningene er skadet eller utslitte. Bruk aldri et apparat som lekker eller er skadet, eller ikke fungerer som det skal.
- Kontroller slangene for skader.
- Sett aldri i drift et apparat med defekte deler.
- Bytt eller koble til gassflasken i et luftig område, fortrinnsvis i friluft og langt unna alle mulige antennelseskilder, som åpne flammer, pilotflammer, elektriske kokeapparater og fjernet fra andre personer.
- Steng tilførselene på apparatet før en gassflaske kobles til.
- Forviss deg alltid om at alle koblinger er tette, og pass på at koblingene alltid er gasstette, før brenneren tennes.
- Røyking er forbudt ved tilkobling av gassflaske. Se anvisningene for beholderbytte. Start alltid monteringen ved gassbeholderen.
- Pass på at gassflasken og slangen ikke blir oppvarmet. I så fall må tilbehøret byttes ut.

### Driftsforhold

- Apparatet må plasseres slik at det ikke kan tippe eller falle ned.
- For å forhindre farer med flytende gass, skal gassflasken alltid stå loddrett under bruk.
- Apparatet skal ikke brukes under bakkenivå.
- Apparatet skal ikke plasseres i nærheten av varmekilder (oppvarming, ovner, åpen ild osv).
- Skal kun brukes i godt ventilerte rom, hvorved nasjonale krav gjelder:
  - For forsyning med forbrenningsluft
  - For å unngå oppsamling av farlige mengder uforbrent gass
- Skal kun brukes i lang avstand fra brennbare eller fattede materialer
- Bruk fettfrie beskyttelsesklær.
- Pass på at du ikke puster inn damp.
- Slukk alltid brenneren ved arbeidsavbrudd.
- Apparatet skal alltid holdes under oppsikt under bruk, evt. slukking av flammen kan medføre at gass strømmes ut, og således medføre fare.
- Apparatet skal oppbevares utenfor barns rekkevidde..
- Når man tar i bruk ei ny flaske og et kaldt apparat, kan man oppleve en uregelmessig flamme, som vil avta etter kort tid.
- Etter bruk av apparatet, også etter kort tids bruk, må brenneren ikke berøres, for å unngå brannskader.

**FORSIKTIG! Tilhørende deler kan bli svært varme. Hold barn unna apparatet.**

### Forholdsregler ved lekkasjer

Hvis det lekker gass fra apparatet ditt (gasslukt, det oppstår bobler ved tetthetstest) må apparatet straks flyttes utendørs til sted med god luftsirkulasjon og uten antennelseskilder. der lekkasjen kan lokaliseres og utbedres. Kontroller alltid apparatet for lekkasjer utendørs. Bruk ikke flamme for å søke lekkasjer, men bruk en lekkasjedeteksjonsspray eller såpeskum! Hold apparat lenge nok under oppsikt til det er fullstendig tomt for gass.



## TILKOBLING TIL EN GASSFLASKE

For å koble apparatet til gassbeholderen, følg nedenforstående prosedyre:

- Forviss deg om at alle ventilene er stengt.
- Forviss deg om at pakningene (mellom trykkregulator og gassbeholderen) er på plass og i god stand. Pakninger kan befinne seg i koblingen på trykkregulatoren, på gassflaskens kobling eller på begge, alt etter utførelse / land. Henvend deg til din regionale gassforhandler dersom du er i tvil..
- Kontroller tilstanden til slanger og regulator hver gang apparatet tas i bruk. Bruk ikke slanger eller regulator som har tegn til skader eller slitasje som følge av bruk.
- Koble trykkregulatoren til gassflasken. Pass på korrekt dreieretning på gjengene (det kan være forskjeller fra land til land).
- Dersom den er medlevert, monteres nå slangebruddsikringen.
- Koble gassslangen til trykkregulatoren og til apparatet. Gjengene på slangeledningen og på slangetilkoblingene er links.
- Trekk til koblingene med passende skrunøkler (str. 17, 18, 19, 30).. Ikke trekk til med for stor kraft, dette kan skade eller overtrekke gjengene.
- Åpne flaskeventilen. Forviss deg om at alle koblingene er tette. Bruk en lekkasjedeteksjonsspray eller såpeskum til dette. Ettetrekk eventuelt koblingene.
- Ikke bruk apparatet hvis du tror at systemet har lekkasjer.
- Lukk flaskeventilen etter at tetthetstesten er ferdig.

## TENNING OG INNSTILLING AV BRENNEREN

For å tenne apparatet og justere flammen, følg nedenforstående prosedyre:

- Åpne først flaskeventilen og deretter innstillingsventilen på apparatet. Legg merke til den påskrevne dreieretningen (+: mot urviseren -: med urviseren).
- Fremfor alt må man, for små brennere og med nyfylt flaske, vente en liten stund slik at innestengt luft kan slippe ut.
- Modell 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Tenn flammen på den nedre kanten på brennermunnstykket (ved hjelp av en gassantenner).
- Modell 030955E: Trykk på piezotenningen (flere ganger om nødvendig).
- Åpne gassventilen mer. Det er viktig at flammen ikke reduseres på brennerkanten, slik at ytelsen faller under den nødvendige temperaturen.
- Spareflammen (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) eller den innstilte flammen (030961E) opprettholdes når gasshendelen ikke betjenes. Ved å trykke på spareventilhendelen oppstår en full brennerflamme i henhold til innstillingen for brennerbilde (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) eller maksimalflamme (030961E).
- Slipp gasshendelen ved korte arbeidsavbrudd.
- Legg brenneren kun på den medleverte brennerstøtten. Apparat uten brennerstøtte (030961E) skal kun legges ned etter at det er fullstendig avkjølt.
- Torsjonsbelastning på slangen må unngås.

## AVSLUTNING AV ARBEIDET – SLÅ AV BRENNEREN

- Etter bruk stenges gassflaskeventilen først.
- Apparatet skal brukes, og ikke legges ned før gassen som er igjen i slangen er brukt opp og flammen er slukket.
- Når flammen er slukket, stenges gassreguleringsknappen.
- La apparatet avkjøles, da enkelte deler kan bli svært varme, også etter kort tids bruk.
- Apparatet skal bare demonteres og pakkes ned når det er avkjølt.

## VEDLIKEHOLD OG LAGRING



### BYTTE AV GASSFLASKE

- Gassflasken skal kun byttes utendørs, og fjernt fra alle antennelseskilder og andre personer.
- Lukk flaskeventilen og ventilen på apparatet.
- Dersom apparatet er i bruk, kontroller at flammen er slukket og la apparatet kjøles fullstendig ned.
- Skru av gassregulatoren og fjern denne.
- Følg prosedyren i kapittelet 'tilkobling til gassflasker'.

### RENGJØRING

Rengjør apparatet regelmessig med en tørr klut.. Bruk ikke kraftige skuremidler, løsemidler eller bensin. Apparatet skal ikke senkes ned i væske.

### GENERELT VEDLIKEHOLD

- Apparatet er vedlikeholdsfritt.
- Dysen trenger ingen rengjøring.
- Utfør ingen endringer på apparatet.
- Ved driftsfeil skal apparatet kun repareres av fagverksted, eller du må ta kontakt med produsenten. Adresse, se baksiden.

### LAGER- OG TRANSPORTBETINGELSER

- Når apparatet ikke er i bruk skal det oppbevares på et sikkert, kjølig, tørt og godt ventilert sted, utenfor barns rekkevidde.
- Beskytt gassflasken mot direkte sollys, og ikke utsett den for temperaturer over 50°C.
- Dersom apparatet ikke brukes på lang tid, eller skal transporteres, må gassbeholderen alltid være skrudd av.
- Returflasker skal kun fylles av autoriserte fagbedrifter. Etterfylling på ikke-fagmessig måte kan føre til alvorlige ulykker.

### RECYCLING

Utrangererte apparater skal leveres til leverandør eller gjenvinningsanlegg. Skal ikke kasseres i husholdningsavfallet. Ytterligere informasjon kan du få hos ansvarlig myndighet. Emballasjen skal kasseres i henhold til materiale og til gjeldende lokalt regelverk.

## TEGNFORKLARING



= Forsiktig varm



= Les bruksanvisningen

## INLEIDING



**Belangrijk:** Lees deze handleiding aandachtig door zodat u met het toestel vertrouwd bent voordat u de gascontainer aansluit. Bewaar de handleiding zodat u hem indien nodig opnieuw kunt raadplegen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

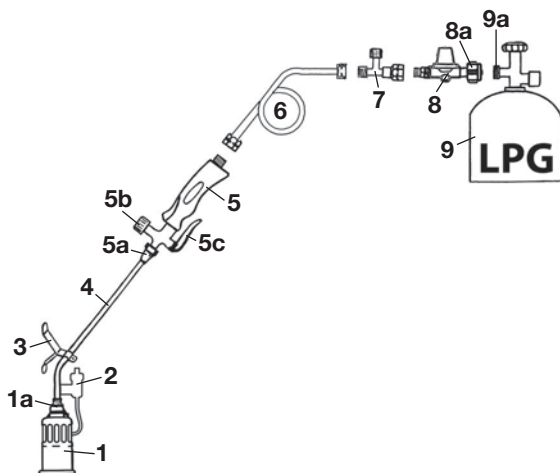
VOOR DE HEETSTOOKBRANDERS 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Vlamtemperatuur	tot 1060 °C				
Gastype	Propaan, propaan-butaanmengeling				
Toestelcategorie	Propaan bij stoomdruk				
Gasdruk	max. 4 bar, 8 kg/h				
Diameter sproeier Onderhoudsvlam	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	niet van toepassing
Diameter sproeier Werkvlam	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Max. slanglengte	5,0 m				

Zonder constant-regelaar mag het toestel niet in gebruik worden genomen.  
Gebruik het toestel uitsluitend met herbruikbare LPG-flessen en uitsluitend in openlucht of in goed verluchte ruimtes!  
Kinderen uit de buurt van het toestel houden!

## BENAMING ONDERDELEN / LEVERING

1. Brander
- 1a. Sproeikop voor de werkvlam
2. Piezo-ontsteking (030955EE)
3. Branderafvoer (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Branderbuis
5. Veiligheidshandgreep
- 5a. Sproeikop voor de onderhoudsvlam (030954E, -55E, -57E, -58E) (ligt binnenin, niet zichtbaar)
- 5b. Gasregelknop
- 5c. Gashendel
6. Slangleiding aan beide zijden R3/8"
7. Slangbreukbeveiliging (Speciaal toebehoren)
8. Propaanregelaar (030957E)
- 8a. Ingebouwde dichting (Niet bij alle uitvoering / landen)
9. LPG-herbruikbare fles (niet in de levering inbegrepen)
- 9a. Ingebouwde dichting (Niet bij alle uitvoering / landen)



Het is mogelijk dat bepaalde details op de afbeeldingen niet precies overeenkomen met het geleverde toestel. De fabrikant behoudt zich de mogelijkheid voor, eventuele wijzigingen door te voeren zonder voorafgaandelijke aankondiging.

## GEBRUIKSDOEL

Deze brander met hoog vermogen is geschikt om foliën, teerwerken, dakisolatie, betondroging op te warmen, te flamberen of vast te lassen, en voor biologische onkruidverdelging en verwijdering van mos. Elke andere toepassing of elke wijziging aan het toestel geldt als niet correct en brengt aanzienlijke gevaren op ongefallen met zich mee.

Dit toestel mag uitsluitend met propaan of propaan-butaanmengeling aangedreven worden met behulp van een overeenkomstige constante regelaar. Gebruik uitsluitend herbruikbare LPG-flessen. **Het kan gevaarlijk zijn te proberen andere gasreservoirs aan te sluiten.**

Zelfstandigen moeten bij gebruik van dit toestel een slangbreukbeveiliging gebruiken. Dat wordt ook aanbevolen aan thuisgebruikers. De beveiliging is verkrijgbaar bij de fabrikant, Art. nr. 035925E.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



### Maatregelen voor het aansluiten van de gasfles

- Gebruik uitsluitend de beschreven containers/branderonderdelen.
- Het gebruik van niet aanbevolen containers/branderonderdelen kan gevaarlijk zijn.
- Gebruik alleen de voorgeschreven vervangonderdelen.
- Sluit nooit een gasfles aan, zonder voordien de erop aangebrachte instructies te lezen.
- Overtuig u er voor de aansluiting van de gascontainer van, dat de dichting (tussen drukregelaar en gascontainer) aanwezig en in goede toestand is.
- Gebruik geen toestel met beschadigde of versleten dichtingen. Gebruik geen toestel dat lek of beschadigd is of dat niet correct werkt.
- Controleer de slangen op beschadigingen.
- Neem nooit een toestel met beschadigde onderdelen.
- Vervang of sluit de gasfles aan in een goed verluchte plaats, bij voorkeur in open lucht, en ver verwijderd van alle mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, ontstekingsvlammen, elektrische kookapparaten en verwijderd van andere personen.
- De toevoerleidingen aan het toestel aansluiten voordat er een gasfles wordt aangesloten.
- Overtuig u er steeds van dat alle verbindingen dicht zijn en let er steeds op, dat de aansluiting gasdicht is, voor u de brander ontsteekt.
- Roken tijdens het aansluiten van de gasfles is verboden. Let op de richtlijnen voor het vervangen van de container. De montage altijd vanuit de gascontainer beginnen.
- Let op voor het opwarmen van de gasfles of het aansmoren van de slangen. Indien nodig toebehoren vervangen

### Gebruiksvoorwaarden

- Het toestel moet zo worden opgesteld, dat omvallen of naar beneden vallen wordt uitgesloten.
- Om het gevaar op vloeistofflekken te verhinderen de gasfles uitsluitend verticaal staand gebruiken.
- Het toestel mag niet beneden het aardoppervlak worden gebruikt.
- Het toestel niet in de buurt van warmtebronnen (verwarming, oven, open vuur, e.a.) opstellen.
- Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimtes, waarbij de nationale regels gelden:
  - Voor het gebruik met verbrandingslucht
  - Om het verzamelen van gevaarlijke hoeveelheden onverbrande gassen te vermijden
- Bedien het uitsluitend ver verwijderd van brandbare stoffen of vette materialen
- Draag vetvrije beschermende kleding.
- Let erop dat er geen dampen worden ingeademd.
- Bij onderbrekingen van het werk het brandergedeelte steeds sluiten.
- Tijdens het gebruik het toestel niet zonder toezicht laten, omdat bij ev. doven van de vlam gas kan ontsnappen, dan een bron van gevaar kan betekenen.
- Het toestel altijd uit de buurt van kinderen bewaren, en er voor zorgen dat ze er geen toegang toe hebben.
- Als er een nieuwe gasfles wordt ingezet en een koud toestel, kan er een onregelmatige vlam verschijnen, die na korte tijd dooft.
- Na gebruik van het toestel, ook na een kort gebruik, de brander niet aanraken, om brandwonden te vermijden.

**VOORZICHTIG! Toegankelijke delen kunnen zeer heet zijn. Kinderen uit de buurt van het toestel houden.**

### Gedrag bij lekken

Indien er gas uit het toestel ontsnapt (gasgeur of bellen bij de lektest), breng het dan meteen naar buiten naar een plaats met een goede luchtcirculatie zonder ontvlambare bronnen, waar het lek kan worden gelokaliseerd en opgelost. Controleer de dichtheid van uw toestel alleen in open lucht. Zoek een lek nooit met een vlam, maar gebruik hiervoor een spray om lekken op te sporen of een zeepsopje! Hou het toestel zo lang onder observatie tot het gas volledig verdwenen is.



## AANSLUITING AAN EEN GASFLES

Om het toestel aan te sluiten aan de gascontainer, handelt u als volgt.

- Vergewis u ervan, dat alle ventielen gesloten zijn
- Overtuig u ervan, dat de dichting (tussen drukregelaar en gascontainer) aanwezig en in goede toestand is. De dichting kan zich - afhankelijk van de uitvoering / het land - in de aansluiting van de drukregelaar, in de aansluiting van de gasfles of in beide aansluitingen bevinden. Vraag in geval van twijfel na bij uw regionale gashandelaar.
- Controleer de toestand van de slang en de regelaar elke keer als u het toestel gebruikt. Gebruik geen slang of regelaar, die beschadigingen heeft of tekenen van slijtage.
- Verbind de drukregelaar met de gasfles. Let daarbij op de juiste draairichting van de schroefdraad (verschil mogelijk afhankelijk van het land).
- Monteer indien beschikbaar hierop de slangbreukbeveiliging.
- Verbind de gas slang met de drukregelaar en met het toestel. De schroefdraad van de slangleiding en de slangaansluiting zijn linksdraaiende schroefdraden.
- Draai de verbindingen aan met de overeenkomstige steeksleutels (afm. 17, 18, 19, 30). Oefen geen overmatige kracht uit, zodat u de schroefdraad niet doordraait of beschadigt.
- Open het flesventiel. Vergewis u ervan dat alle verbindingen dicht zijn. Gebruik hiervoor een spray voor lekopsparing of een zeepsopje. Eventueel moeten de verbindingen bijgedraaid worden.
- Gebruik het toestel niet als u vermoedt dat er een lek is in het systeem.
- Als de dichtheidstest is afgelopen, sluit u het flesventiel.

## AANSTEKEN EN INSTELLEN VAN DE BRANDER

Om het toestel aan te steken en de vlam in te stellen, handelt u als volgt:

- Open eerst het flesventiel, daarna het instelventiel aan het toestel. Let hierbij op de aangeduide draairichting (+: tegen de klok in -: met de klok mee).
- Vooral bij kleinere branders en bij een pas gevulde fles korte tijd wachten, opdat de ingesloten lucht kan ontsnappen.
- Model 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Vlam aansteken aan de onderste rand van de brandermond (met de gasaansteker).
- Model 030955E: Druk op de Piezo-ontsteking (indien nodig meerdere keren).
- Gasventiel aan de handgreep verder openen. Het is belangrijk dat het vlammenbeeld niet plots stopt aan de branderrand en bijgevolg het vermogen onder de noodzakelijke temperatuur zakt.
- Als de gashendel niet wordt bediend, blijft de spaarvlam (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) of de ingestelde vlam (030961E) behouden. Als de spaarventielhendel wordt ingedrukt, ontstaat er een volle brandervlam volgens de instelling van het branderbeeld (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) of de maximale vlam (030961E).
- Bij korte werkonderbrekingen de gashendel loslaten.
- De brander uitsluitend op de meegeleverde branderafvoer zetten. Toestellen zonder branderafvoer (030961E) mogen uitsluitend in volledig afgekoelde toestand worden afgedankt.
- Er dient vermeden te worden dat de slang gedraaid moet worden.

## BEËINDIGEN VAN DE WERKZAAMHEDEN – UITSCHAKELLEN VAN DE BRANDER

- Na gebruik eerst het ventiel van de gasfles sluiten.
- Het toestel nog zo lang gebruiken resp. niet uitschakelen tot de resterende hoeveelheid gas uit de slang opgebruikt is en de vlam gedoofd is.
- Nadat de vlam gedoofd is de gasregelknop sluiten.
- Toestel laten afkoelen, omdat bepaalde onderdelen van het toestel al na kort gebruik heel heet kunnen worden.
- Alleen in afgekoelde toestand demonteren en verpakken.





### VERVANGEN VAN DE GASFLES

- De gasfles mag uitsluitend in open lucht en ver van alle ontstekingsbronnen en andere mensen vervangen worden.
- Sluit het flesventiel en het toestelventiel.
- Als het toestel in bedrijf was, moet u controleren of de vlam gedoofd is en laat u het toestel volledig afkoelen.
- Schroef de gasregelaar af en verwijder die.
- Handel zoals beschreven in het hoofdstuk 'Aansluiting aan een gasfles'.

### REINIGING

Reinig het apparaat regelmatig met een droge doek. Gebruik geen agressieve schuurmiddelen en geen oplosmiddel of benzine. Dompel het toestel niet onder in vloeistoffen.

### ALGEMEEN ONDERHOUD

- Het apparaat heeft geen onderhoud nodig.
- De kop heeft geen reiniging nodig.
- Geen wijzigingen aan het toestel uitvoeren.
- Laat het toestel bij een fabrieksfout in een gespecialiseerde werkplaats repareren, of neem contact op met de fabrikant. Adres, zie achterkant.

### OPSLAG- EN TRANSPORTVOORWAARDEN

- Als u het toestel niet gebruikt, berg het toestel dan op in een veilige, koele, droge en goed verluchte plaats buiten bereik van kinderen.
- De gasfles beschermen tegen instraling van de zon, en nooit blootstellen aan een temperatuur van meer dan 50°C.
- Als het toestel langere tijd niet gebruikt wordt, of als het getransporteerd wordt, dan moet de gascontainer er altijd worden afgeschroefd.
- Herbruikbare containers mogen uitsluitend door geautoriseerde vakbedrijven gevuld worden. Als de fles niet op correcte wijze gevuld wordt, kan dat tot zware ongevallen leiden.

### RECYCLING

Niet meer bruikbare apparaten voor het recyclen bij een milieu-inzamelpunt afgeven. Niet met het gewone huisafval afvoeren. Meer informatie krijgt u bij de hiervoor verantwoordelijke instantie. Voer de verpakking af in overeenstemming met het materiaaltype en met de plaatselijke, in uw gebied geldende voorschriften.

### VERKLARING VAN TEKENS



= Let op Warm



= Handleiding lezen

## INTRODUÇÃO



**Importante: Leia atentamente este manual de instruções para se familiarizar com o aparelho antes de ligar o recipiente de gás. Guarde este manual num local seguro para futura consulta.**

## DADOS TÉCNICOS

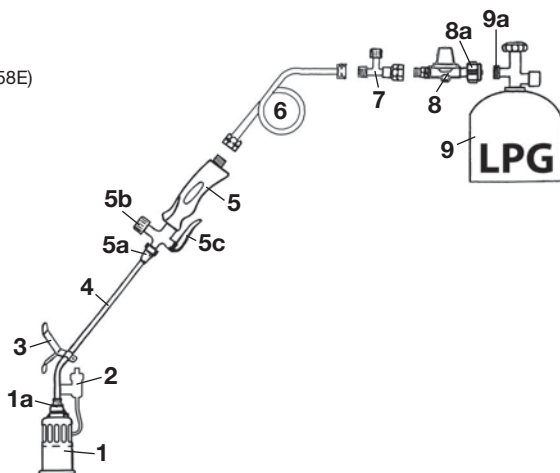
PARA O MAÇARITO DE AQUECIMENTO 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Temperatura da chama	até 1060 °C				
Tipo de gás	Propano, mistura de butano e propano				
Categoria de aparelhos	Propano em pressão do vapor				
Pressão do gás	máx. 4 bar, 8 kg/h				
Diâmetro do bocal Chama de conservação	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	não aplicável
Diâmetro do bocal Chama de trabalho	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Comprimento máx. do tubo	5,0 m				

Sem regulador constante o aparelho não pode ser usado.  
Use o aparelho apenas com garrafas LPG reutilizáveis e apenas ao ar livre ou em espaços bem ventilados!  
Mantenha as crianças afastadas!

## DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS / VOLUME DE FORNECIMENTO

1. Maçarico
- 1a. Bocal para a chama de trabalho
2. Ignição piezo-eléctrica (030955E)
3. Apoio do maçarico (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Tubo do maçarico
5. Manipulo de segurança
- 5a. Bocal para a chama de conservação (030954E, -55E, -57E, -58E) (situado no interior, não visível)
- 5b. Botão de regulação do gás
- 5c. Alavanca do gás
6. Condução do tubo bilateral R3/8"
7. Dispositivo de protecção contra rupturas (acessório extra)
8. Regulador de propano (030957E)
- 8a. Vedação montada (não disponível em todas as versões / países)
9. Garrafa de gás LPG reutilizável (não está incluída no volume de fornecimento)
- 9a. Vedação montada (não disponível em todas as versões / países)



Alguns detalhes das figuras no presente manual podem não corresponder exactamente ao aparelho fornecido. Ao fabricante reserva-se a possibilidade de efectuar eventuais alterações sem aviso prévio.

## FINALIDADE

Este maçarico de alto desempenho está indicado para aquecer, esterilizar, soldar películas, trabalhos de alcatrão, isolamentos de telhado, secagem de betão, assim como para controlo biológico de ervas daninhas e remoção de musgo. Uma outra utilização ou uma alteração do aparelho é considerada incorrecta e constitui um perigo de acidente considerável.

Este aparelho deve ser operado exclusivamente com propano ou mistura de propano e butano utilizando um regulador constante respectivo. Utilize exclusivamente garrafas de gás LPG reutilizáveis. **A tentativa de utilização de outros recipientes de gás pode ser perigosa.**

Os profissionais terão que usar durante a utilização deste aparelho um dispositivo de protecção contra rupturas. Também é recomendado para utilizadores domésticos. A protecção está disponível no fabricante, n.º art. 035925E.

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



### Medidas antes da ligação da garrafa de gás

- Utilize exclusivamente os recipientes/componentes do maçarico descrito/s.
- A utilização de recipiente/componentes do maçarico não recomendados pode ser perigoso.
- Utilizar apenas as peças de substituição prescritas.
- Nunca ligar uma garrafa de gás sem antes ter lido previamente as respectivas instruções.
- Antes de ligar o recipiente de gás, certifique-se de que existe a vedação (entre o regulador de pressão e o recipiente de gás) e está em boas condições.
- Não utilize aparelhos com vedações danificadas ou desgastadas. Não utilize aparelhos com fugas ou danos, ou que funcionem incorrectamente.
- Verifique tubos quanto a danos.
- Nunca coloque um aparelho com uma peça danificada em funcionamento.
- Substitua ou ligue a garrafa do gás em locais bem ventilados, de preferência ao ar livre e longe de qualquer possível fonte de combustão, tais como chamas vivas, chamas piloto, electrodomésticos de cozinha e afastados de outras pessoas.
- Fechar as condutas no aparelho, antes de ser ligada uma garrafa de gás.
- Antes de acender o maçarico, verifique sempre a estanqueidade de todos os pontos de união e certifique-se sempre de que a união está vedada.
- Não é permitido fumar aquando da ligação da garrafa de gás. Respeite as instruções relativas à substituição do recipiente. Começar a montagem sempre a partir do recipiente de gás.
- Atenção ao aquecimento da garrafa de gás ou ao amolecimento dos tubos. Se necessário, substituir acessórios

### Condições de funcionamento

- O aparelho deve ser instalado de modo a que não ocorram incidentes ou quedas.
- Para evitar o perigo da descarga de gás líquido, utilizar a garrafa de gás apenas na vertical.
- O aparelho não deve ser utilizado em subterrâneos.
- Não instalar o aparelho nas proximidades de fontes de calor (aquecimento, fornos, fogo aberto, entre outros).
- Operar apenas em espaços bem ventilados em conformidade com os requisitos nacionais:
  - Para a alimentação com ar de combustão
  - Para evitar a acumulação de quantidades prejudiciais de gás não queimado
- Funcionamento apenas longe de substâncias inflamáveis ou materiais gordurosos
- Usar vestuário de protecção isento de gordura.
- Tenha em atenção para não inalar vapores.
- Em caso de interrupções nos trabalhos, fechar sempre o componente do maçarico.
- Não deixar o aparelho sem vigilância durante a utilização, pois a eventual extinção da chama pode provocar a saída de gás, representando uma fonte de perigo.
- O aparelho deve ser armazenado sempre fora do alcance das crianças.
- Caso utilize uma nova garrafa de gás e se o aparelho estiver frio, pode surgir uma chama irregular que se estabilizará após um curto período de tempo.
- Não tocar no maçarico após a utilização do aparelho, mesmo depois de uma curta utilização, de forma a evitar queimaduras.

**CUIDADO! As peças acessíveis podem atingir temperaturas elevadas. Manter as crianças afastadas do aparelho.**

### Procedimento em caso de fuga

Caso se verifique uma fuga de gás no seu aparelho (odor a gás ou bolhas de ar durante o teste de estanqueidade), leve-o imediatamente para o exterior, um local com boa circulação de ar e sem fontes de combustão, onde seja possível detectar a fuga e repará-la. Verifique a estanqueidade do seu aparelho apenas ao ar livre. Nunca tente detectar uma fuga de gás com uma chama. Utilize sempre um spray para detecção de fugas ou uma solução à base de sabão! Não deixe o aparelho sem supervisão enquanto ainda houver fuga de gás.



### LIGAÇÃO A UMA GARRAFA DE GÁS

Para ligar o aparelho a um recipiente de gás, proceda da seguinte forma:

- Assegure-se que todas as válvulas estão fechadas.
- Certifique-se de que a vedação (entre o regulador de pressão e o recipiente de gás) existe e está em boas condições. A vedação pode-se encontrar - conforme a versão / país - na ligação ao regulador de pressão, na ligação à garrafa de gás ou em ambas. Em caso de dúvidas, consulte o seu distribuidor de gás regional.
- Verifique sempre o estado do tubo e do regulador antes da utilização do aparelho. Não utilize tubos ou reguladores que apresentem danos ou indícios de desgaste.
- Ligue o regulador de pressão à garrafa de gás. Tenha atenção ao sentido de rotação correcto da rosca (possíveis diferenças dependendo do país).
- Monte a seguir o dispositivo de protecção contra rupturas, caso exista.
- Ligue o tubo do gás ao regulador de pressão e ao aparelho. A rosca da conduta de tubo e da ligação do tubo são de rosca à esquerda.
- Aperte as ligações com as chaves de bocas respectivas (tam. 17, 18, 19, 30). Não exerça uma força excessiva para não apertar demasiado a rosca nem a danificar.
- Abra a válvula da garrafa. Certifique-se de que todas as uniões estão vedadas. Utilize para este efeito um spray para detecção de fugas ou uma solução à base de sabão. As uniões devem ser eventualmente reapertadas.
- Não utilize o aparelho se suspeitar de que o sistema não está vedado.
- Feche a válvula da garrafa após terminar o teste de estanqueidade.

### ACENDER E AJUSTAR O MAÇARICO

Para ligar o aparelho e regular a chama, proceda da seguinte forma:

- Abra primeiro a válvula da garrafa e, de seguida, a válvula de regulação no aparelho. Para isso, tenha atenção ao sentido de rotação indicado (+: no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio -: no sentido dos ponteiros do relógio).
- Principalmente no caso de maçaricos pequenos e com um garrafa recentemente cheia esperar um pouco para que o ar retido se possa dissipar.
- Modelo 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Acender chama na borda inferior da abertura do maçarico (com isqueiro de gás).
- Modelo 030955E: Pressione a ignição piezo-eléctrica (se necessário, várias vezes).
- Continuar a abrir a válvula de gás no punho. O importante é que o desenho da chama não se separe da borda do maçarico e assim a potência diminua abaixo da temperatura necessária.
- Sem activação da alavanca do gás a chama restante (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) ou a chama regulada (030961E) permanece activa. Ao pressionar a alavanca da válvula de poupança surge uma chama completa do maçarico conforme o esquema da combustão (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) ou a chama máxima (030961E).
- Soltar a alavanca do gás em caso de interrupções breves nos trabalhos.
- Apoiar o maçarico apenas no apoio do maçarico fornecido. Os aparelhos sem apoio do maçarico (030961E) só podem ser utilizados se estiverem completamente arrefecidos.
- Deve-se evitar torções no tubo.

### CONCLUSÃO DOS TRABALHOS - DESACTIVAÇÃO DO MAÇARICO

- Após a utilização, fechar primeiro a válvula da garrafa de gás.
- Continuar, porém, a utilizar ou não pousar o aparelho até que a quantidade de gás restante do tubo tenha sido gasta e a chama extinta.
- Fechar o botão regulador de gás após a extinção da chama.
- Deixar o aparelho arrefecer, uma vez que determinadas peças podem atingir elevadas temperaturas mesmo após uma curta utilização.
- Desmontar e embalar o aparelho apenas quando o mesmo tiver arrefecido.

## MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO



### SUBSTITUIR A GARRAFA DE GÁS

- A garrafa de gás só deve ser substituída ao ar livre e longe de fontes de combustão e de outras pessoas.
- Feche a válvula da garrafa e a válvula do aparelho.
- Caso o aparelho tenha estado em funcionamento, verifique se a chama já desapareceu e deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Desaparafuse o regulador do gás e remova-o.
- Proceda como no parágrafo “Ligação a uma garrafa de gás”.

### LIMPEZA

Limpe regularmente o aparelho com um pano seco. Não utilize abrasivos agressivos e solventes ou benzina. Não mergulhe o aparelho em líquidos.

### MANUTENÇÃO GERAL

- O aparelho não necessita de manutenção.
- O bocal não necessita de ser limpo.
- Não efectuar alterações no aparelho.
- Em caso de avaria de funcionamento, leve o aparelho a uma oficina especializada ou entre em contacto com o fabricante. Endereço ver verso.

### CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE TRANSPORTE

- Quando não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seguro, fresco e bem ventilado, fora do alcance das crianças.
- Manter a garrafa de gás protegida da radiação solar e nunca expor a uma temperatura superior a 50°C.
- Caso o aparelho não seja utilizado durante um longo período de tempo ou seja transportado, o recipiente de gás terá ser sempre desparafusado.
- Os recipientes reutilizáveis devem ser abastecidos exclusivamente por empresas especializadas autorizadas. O reabastecimento de modo incorrecto pode provocar incidentes graves.

### RECICLAGEM

Entregar os aparelhos que já não podem ser utilizados num posto de recolha de materiais recicláveis. Não eliminar juntamente com o lixo doméstico. Pode obter mais informações junto das autoridades locais. Elimine a embalagem de acordo com o tipo de material e os regulamentos aplicáveis na sua região.

## SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS



= Atenção quente



= Ler o manual de instruções

## WPROWADZENIE



**Ważne:** Przed przyłączeniem pojemnika z gazem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem. Zachować instrukcję, aby móc ją przeczytać ponownie w razie potrzeby.

## DANE TECHNICZNE

PALNIKÓW DO PODGRZEWANIA 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Temperatura płomienia	do 1060 °C				
Rodzaj gazu	Propan, mieszanka propan-butan				
Kategoria urządzenia:	Propan pod ciśnieniem własnej pary				
Ciśnienie gazu	max 4 bar, 8 kg/h				
Średnica dyszy Płomień podtrzymujący	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	nie dotyczy
Średnica dyszy Płomień roboczy	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Max długość węża	5,0 m				

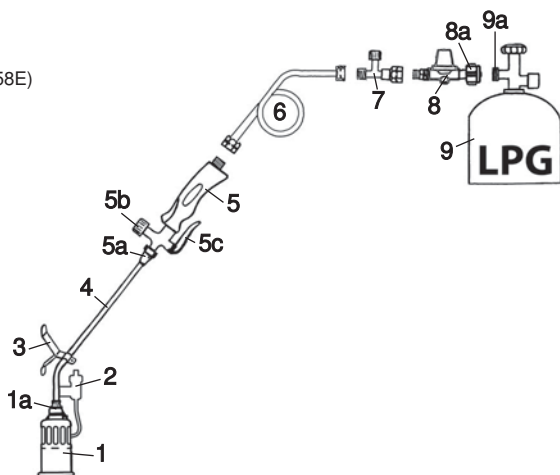
Urządzenia nie wolno uruchamiać bez regulatora stałego ciśnienia.

Urządzenie używać tylko z butlami zwrotnymi na gaz płynny oraz na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji!

Nie dopuszczać dzieci w pobliżu urządzenia!

## OZNACZENIE CZĘŚCI / ZAKRES DOSTAWY

1. Palnik
- 1a. Dysza płomienia roboczego
2. Zapalniczka piezoelektryczna (030955E)
3. Podstawka palnika (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Rura palnika
5. Uchwyt bezpieczeństwa
- 5a. Dysza płomienia podtrzymującego (030954E, -55E, -57E, -58E) (leżąca wewnątrz, niewidoczna)
- 5b. Pokrętło regulacji gazu
- 5c. Dźwignia gazu
6. Wąż, dwustronnie R3/8"
7. Zabezpieczenie węża przed pękaniem (wyposażenie specjalne)
8. Regulator propanu (030957E)
- 8a. Uszczelka wbudowana (nie we wszystkich wersjach / krajach)
9. Butla zwrotna na gaz płynny (nie ma jej na wyposażeniu)
- 9a. Uszczelka wbudowana (nie we wszystkich wersjach / krajach)



Niektóre szczegóły rysunków w niniejszej instrukcji mogą ewentualnie być niezupełnie identyczne w sprzedanym produkcie. Producent zastrzega sobie prawo do dokonania ewentualnych zmian bez zapowiedzi.

## ZASTOSOWANIE

Ten palnik o wysokiej wydajności nadaje się do rozgrzewania, podsuszania, zespawania folii, smołowania, izolowania dachów, suszenia betonu, jak też do biologicznego zwalczania chwastów i usuwania mchu. Każde inne stosowanie lub modyfikacja urządzenia jest uważana za niezgodną z przeznaczeniem i niesie ze sobą ryzyko poważnych wypadków.

To urządzenie wolno użytkować wyłącznie z propanem lub mieszkanką propan-butan przy stosowaniu regulatora stałego ciśnienia. Stosować wyłącznie butle zwrotne na gaz płynny. **Stosowanie butli gazowych innego typu może okazać się niebezpieczne.**

Użytkownicy urządzenia do celów zawodowych muszą podczas korzystania z urządzenia stosować zabezpieczenie węża przed pękaniem. To samo jest zalecane także dla majsterkowiczów. Zabezpieczenie jest dostępne u producenta, nr kat. 035925E.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



### Środki zaradcze przed przyłączeniem butli z gazem

- Stosować wyłącznie opisane pojemniki/części palnikowe.
- Stosowanie niezalecanych pojemników/części palnikowych może być niebezpieczne.
- Stosować tylko zalecane części zamienne.
- Nigdy nie podłączać butli gazowej bez uprzedniego przeczytania znajdujących się na niej instrukcji.
- Przed przyłączeniem pojemnika z gazem sprawdzić, czy uszczelka (między regulatorem gazu i pojemnikiem) jest na miejscu i jest w dobrym stanie.
- Nie używać urządzenia o uszkodzonych lub zużytych uszczelkach. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub pracuje w nieprawidłowy sposób.
- Sprawdzić węże pod względem uszkodzeń.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi częściami.
- Pojemniki z gazem należy wymieniać w miejscu o dobrej wentylacji, najlepiej na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich możliwych źródeł ognia, jak otwarte płomienie, palniki, kuchenki elektryczne i w oddaleniu od innych osób.
- Przed przyłączeniem butli gazowej zamknąć przewody doprowadzające do urządzenia.
- Zawsze sprawdzać szczelność miejsc łączenia i zwracać zawsze na to uwagę, żeby połączenie było szczelne, zanim odpali się palnik.
- Palenie papierosów w trakcie podłączania butli gazowej jest zabronione. Przestrzegać instrukcji dotyczących wymiany pojemników. Montaż zawsze zaczynać od pojemnika z gazem.
- Uwaga na nagrzewanie się butli gazowej lub przyduszenie wężu. W razie potrzeby wymienić wyposażenie

### Warunki użytkowania

- Urządzenie ustawiać tak, aby wykluczyć jego przewrócenie lub upadnięcie.
- Aby uniknąć ryzyka wypływu płynnego gazu, butlę gazową używać tylko w pozycji stojącej.
- Nie wolno używać urządzenia poniżej poziomu terenu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (kaloryfer, piec, otwarty ogień itp.).
- Użytkować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, przy czym obowiązują następujące przepisy krajowe:
  - O zaopatrzeniu w powietrze do spalania
  - Aby zapobiec nagromadzeniu się niebezpiecznych ilości niespalonego gazu,
- użytkować wyłącznie w odległości od materiałów palnych lub tłustych.
- Nościć niezatłuszczoną odzież ochronną.
- Zwracać uwagę na to, by nie wdychać oparów.
- W przypadku przerw w pracy zawsze zamykać zawór urządzenia.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru, ponieważ w przypadku ewentualnego wygaśnięcia płomienia może dojść do ulatniania się gazu, który może stanowić źródło niebezpieczeństwa.
- Urządzenie należy przechowywać z dala od dzieci i chronić je przed ich dostępem.
- Podczas używania nowej butli gazowej i zimnego urządzenia płomień może być nieregularny, co ustępuje po krótkim czasie.
- Po użyciu urządzenia, nawet w przypadku bardzo krótkiego zastosowania, nie dotykać palnika, aby uniknąć oparzenia.

**UWAGA! Łatwo dostępne części mogą być bardzo gorące. Nie dopuszczaj dzieci w pobliże urządzenia.**

### Zachowanie w przypadku nieszczelności

Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu lub tworzenie się pęcherzyków podczas próby szczelności), natychmiast należy wynieść je na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i w oddaleniu od przedmiotów łatwopalnych, aby móc zidentyfikować miejsce ulatniania się gazu i je usunąć. Szczelność urządzenia należy sprawdzać jedynie na wolnym powietrzu. Nigdy nie szukać miejsca nieszczelności za pomocą płomienia, tylko zastosować w tym celu spray do wykrywania nieszczelności lub roztwór mydła! Utrzymywać urządzenie pod obserwacją tak długo, aż gaz całkowicie się ulotni.



## PRZYŁĄCZENIE DO BUTLI Z GAZEM

Aby urządzenie przyłączyć do pojemnika z gazem, należy postępować, jak następuje:

- Upewnić się, czy wszystkie zawory są zamknięte
- Sprawdzić, czy uszczelka (między regulatorem gazu i pojemnikiem) jest na miejscu i jest w dobrym stanie. Zależnie od wersji wykonania / kraju, uszczelka może znajdować się na przyłączy regulatora ciśnienia, na przyłączy butli z gazem lub na obu przyłączach. W razie wątpliwości zwrócić się do lokalnego dostawcy gazu.
- Za każdym razem przed użyciem urządzenia sprawdzić stan węża i regulatora. Nie używać węża ani regulatora, który wykazuje uszkodzenia lub objawy zużycia.
- Połączyć regulator ciśnienia z butlą gazową. Zwracać przy tym uwagę na prawidłowy kierunek gwintu (możliwe różnice, zależnie od kraju).
- Na koniec zamontować zabezpieczenie węża przed pęknięciem, o ile istnieje.
- Połączyć wąż gazowy z regulatorem ciśnienia i urządzeniem. Gwinty węża i jego przyłącza są lewoskrętne.
- Dokręcić połączenia odpowiednim kluczem szczękowym (rozmiar 17, 18, 19, 30). Nie wywierać nadmiernej siły, aby nie przekręcić ani nie uszkodzić gwintu.
- Otworzyć zawór butli. Upewnić się, czy wszystkie połączenia są szczelne. W tym celu posłużyć się sprayem do wykrywania nieszczelności lub roztwór mydła. W razie potrzeby dokręcić połączenia.
- Nie używać urządzenia w razie podejrzenia, że system jest nieszczelny.
- Po zakończeniu próby szczelności zamknąć zawór butli.

## ZAPALANIE I USTAWIANIE PALNIKA

Aby zapalić urządzenie, i wyregulować płomień, należy postępować, jak następuje.

- Otworzyć najpierw zawór butli, potem zawór regulacyjny w urządzeniu. Zwracać przy tym uwagę na zaznaczony kierunek obrotu (+: przeciwnie do ruchu wskazówek zegara -: w kierunku ruchu wskazówek zegara).
- Przede wszystkim w przypadku małych palników oraz świeżo napełnionych butli odczekać krótki czas, aby mogło ujść uwieszone powietrze.
- Model 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Zapalić płomień na dolnej krawędzi ujścia palnika (za pomocą zapalniczki do gazu).
- Model 030955E: Wcisnąć zapalniczkę piezoelektryczną (kilkakrotnie w razie potrzeby).
- Szerzej otworzyć zawór w uchwycie. Ważne jest to, by płomień nie odrywał się od krawędzi palnika i tym samym moc nie spadała poniżej żądanej temperatury.
- Płomień oszczędny (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) lub płomień ustawiony (030961E) zostaje zachowany bez uruchamiania dźwigni gazu. Przez wciśnięcie dźwigni płomienia oszczędnego powstaje płomień pełny palnika według ustawienia kształtu palnika (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) lub płomień maksymalny (030961E).
- Zwalniać dźwignię gazu podczas krótkich przerw w pracy.
- Palnik odstawiać tylko na dostarczoną podstawkę. Urządzenia bez podstawki palnika (030961E) wolno odstawiać tylko w stanie całkowitego ostygnięcia.
- Unikać obciążenia obrotowego węża.

## ZAKOŃCZENIE PRAC - ODSZTAWIANIE PALNIKA

- Po użyciu urządzenia najpierw zamknąć zawór butli gazowej.
- Używać urządzenia jeszcze tak długo lub go nie odkładać jeszcze tak długo, dopóki nie zostanie zużyta pozostająca w rurze przedłużającej ilość gazu.
- Po zgaśnięciu płomienia zamknąć pokrętko regulacyjne gazu.
- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia, gdyż pewne jego części mogą stać się bardzo gorące już od krótkiego użycia.
- Demontować i pakować jedynie w stanie schłodzonym!





### WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

- Butlę gazową wolno wymieniać tylko na wolnym powietrzu i z dala od źródeł zapłonu oraz innych osób.
- Zamykać zawór butli i zawór urządzenia.
- Jeżeli urządzenie było w użyciu, należy sprawdzić, czy płomień zgasł, i pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Odkręcić regulator gazu i zdjąć go.
- Postępować jak w rozdziale "Przyłączenie do butli gazowej".

### CZYSZCZENIE

Urządzenie czyścić regularnie suchą ściereczką. Nie używać żadnych agresywnych środków do szorowania ani rozpuszczalników bądź benzyny. Nie zanurzać urządzenia w cieczach.

### KONSERWACJA OGÓLNA

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Dysza nie wymaga czyszczenia.
- Nie dokonywać zmian w urządzeniu.
- W przypadku wadliwego działania proszę dostarczyć urządzenie do kompetentnego zakładu naprawczego lub skontaktować się z producentem. Adres, patrz na odwrocie.

### WARUNKI SKŁADOWANIA I TRANSPORTU

- W razie nieużywania przechowywać urządzenie w miejscu bezpiecznym, chłodnym, poza zasięgiem dzieci.
- Chronić butlę gazową przed nasłonecznieniem i nigdy nie wystawiać na temperaturę powyżej 50 °C.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas lub jest transportowane, butla z gazem musi być zawsze zakręcona.
- Pojemniki zwrotne powinny być napełniane wyłącznie przez upoważnione osoby fachowe. Ponowne napełnianie w sposób nieumiejętny może prowadzić do poważnych wypadków.

### RECYKLING

Urządzenia niezdatne do użytku należy oddać do recyklingu w punkcie zbierania surowców wtórnych. Nie należy wyrzucać do komunalnych kontenerów na śmieci. Dalsze informacje można otrzymać u kompetentnych władz. Opakowanie należy utylizować zgodnie z typem materiału oraz przepisami lokalnymi obowiązującymi na danym terenie.

## OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ



= Uwaga, gorące



= Przeczytać instrukcję obsługi

## INTRODUCERE



**Important: Citiți cu atenție acest manual de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a racorda recipientul de gaz. Păstrați manualul pentru a-l putea citi din nou**

## DATE TEHNICE

PENTRU ARZĂTOARELE DE LIPIT 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961

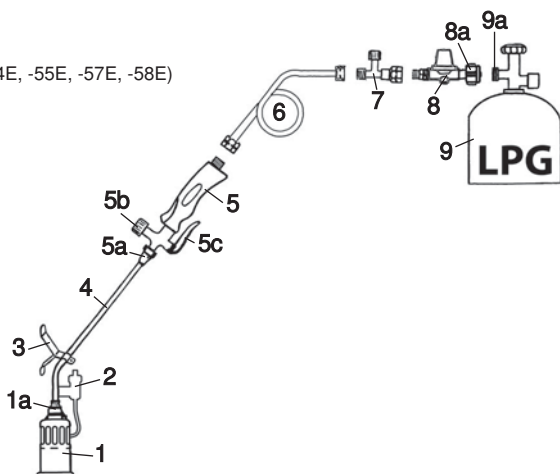
	ROMAXI 030954	ROMAXI 030955	ROMAXI 030957	ECONOMY 030958	ROMINI 030961
Temperatura flăcării	Maxim 1060				
Tipul de gaz	Propan, amestec de propan și de butan				
Categorie de aparat	Propan în presiune gaz				
Presiunea gazului	max. 4 bar, 8 kg/				
Diametrul duzelor Flacăra de veghe	0,4 m	0,4 mm	0,4 m	0,4 mm	nu este cazu
Diametrul duzelor Flacăra de lucru	1,6 m	1,6 mm	1,6 m	1,7 mm	1,6 mm
Lungime max. furtun	5.0				

Nu e permisă punerea în funcțiune a aparatului fără regulator.

Utilizați aparatul numai cu recipiente reutilizabile de GPL și numai afară sau în incinte bine ventilate!  
A nu se lăsa la îndemâna copiilor

## COMPONENTE / LIVRARE

1. Arzător
- 1a. Duză pentru flacăra de lucru
2. Declanșator piezoelectric (030955E)
3. Tavă pentru depozitarea arzătorului (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Țeavă arzător
5. Mâner de siguranță
- 5a. Duză pentru flacăra de veghe (030954E, -55E, -57E, -58E) (în interior, nu este vizibilă)
- 5b. Regulator gaz
- 5c. Robinet gaz
6. furtun de 5 m cu capete R3/8"
7. Siguranță aer (accesoriu special)
8. Regulator propan (030957E)
- 8a. Garnitură încorporată (Nu este disponibilă în toate țările / pe toate modelele)
9. Recipient reîncărcabil GPL (Nu este inclus)
- 9a. Garnitură încorporată (Nu este disponibilă în toate țările / pe toate modelele)



Este posibil ca unele detalii ale figurilor din prezentul manual să nu corespundă în totalitate cu echipamentul furnizat. Producătorul își rezervă dreptul la eventuale modificări fără o anunțare prealabilă

## UTILITATE

Acest arzător puternic poate fi folosit pentru încălzire, pârlire, sudarea foliilor, gudronare, izolarea acoperişurilor, uscarea betonului și îndepărtarea buruienilor și a mușchilor. Utilizarea în alte scopuri decât cele menționate sau modificările aduse aparatului pot provoca accidente serioase.

Acest aparat trebuie folosit numai cu propan, cu amestec de propan și de butan sau cu butan și cu un regulator corespunzător. Utilizați numai recipiente refolosibile pentru GPL. **Racordarea unui alt tip de recipient de gaz poate fi periculoasă.**

Comercianții trebuie să utilizeze siguranța pentru ventilare corespunzătoare pentru utilizarea acestui aparat. Acest lucru este valabil și pentru utilizatorii casnici. Siguranța este disponibilă la producător, Art. Nr. 035925E

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



### Măsuri necesare înainte de conectarea buteliei

- Folosiți numai recipientele / arzătoarele descrise.
- Utilizarea recipientelor / arzătoarelor nerecomandate poate fi periculoasă.
- Folosiți numai piesele de schimb indicate.
- Nu conectați butelia înainte de a citi instrucțiunile menționate pe eticheta acesteia.
- Înainte de a conecta recipientul de gaz, verificați dacă există garnituri între aparat și recipient și sunt în stare bună.
- Nu folosiți un aparat cu garnituri deteriorate sau uzate. Nu folosiți aparatul dacă apar scurgeri, este deteriorat sau nu funcționează corect.
- Verificați dacă sunt deteriorate furtunurile.
- Nu puneți în funcțiune un aparat cu o piesă deteriorată.
- Schimbați și conectați butelia cu gaz într-un loc bine aerisit, de preferat în aer liber și departe de orice sursă de aprindere, ca flăcările deschise sau de veghe și mașinile electrice de gătit, și departe de persoane.
- Închideți conductele de admisie ale aparatului înainte de a conecta o butelie cu gaz.
- Verificați totdeauna etanșeitatea racordurilor și verificați dacă legătura e etanșă la gaz înainte de a aprinde arzătorul.
- Este interzis fumatul în timpul conectării buteliei. Respectați instrucțiunile pentru schimbarea recipientului. Începeți montarea de la recipientul de gaz.
- Atenție la încălzirea buteliei și la topirea furtunurilor. Dacă e necesar, înlocuiți accesoriile.

### Condiții de utilizare

- Aparatul se va așeza astfel încât să nu se poată răsturna și să nu poată cădea.
- Pentru a evita pierderile de gaz lichefiat, folosiți butelia cu gaz numai în poziția verticală a acesteia.
- Nu este permisă utilizarea aparatului sub cota zero a clădirii.
- A nu se așeza aparatul în apropierea unor surse de căldură (calorifer, cuptor, foc deschis etc.).
- A se folosi numai în spații bine aerisite și conform cu normele naționale:
  - pentru alimentarea cu aer pentru ardere
  - pentru a evita acumularea de gaz nears în cantități periculoase
- Folosiți aparatul numai departe de substanțe inflamabile și de materiale grase.
- Purtați echipament de protecție fără pete de lubrifiant.
- Nu inhalați gazele emise în timpul lipirii / sudării.
- Închideți arzătorul când întrerupeți lucrul.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când îl folosiți, pentru că pot apărea pierderi periculoase de gaz în cazul stingerii flăcării.
- Păstrați aparatul într-un loc la care nu au acces copii.
- Intensitatea flăcării poate varia pentru puțin timp când folosiți o butelie nouă și când aparatul e rece.
- Pentru a evita arsurile, nu atingeți arzătorul nici după folosirea aparatului pentru puțin timp.

**ATENȚIE! Componentele accesibile se pot încălzi foarte tare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.**

### Măsuri de luat în cazul scurgerilor

Dacă din aparatul dvs. se scurge gaz ( miros de gaz respectiv formarea bulelor de aer la verificarea etanșeității) duceți-l imediat afară, într-un loc cu o circulație bună a aerului și fără surse inflamabile, acolo unde se poate identifica și remedia locul de scurgere. Verificați etanșeitatea aparatului dvs. numai în aer liber. Nu căutați niciodată un punct de scurgere cu o flacăară deschisă, ci folosiți leșie de săpun! Supravegheați aparatul până când gazul s-a scurs complet



## RACORDAREA LA UN RECIPIENT DE GAZ

Pentru a racorda aparatul la un recipient de gaz, procedați după cum urmează:

- Asigurați-vă că toate supapele sunt închise înainte de a începe lucrul.
- Înainte de a conecta recipientul de gaz, verificați dacă există garnituri între aparat și recipient și acestea sunt în stare bună. Garnitura trebuie să respecte reglementările locale în vigoare - în funcție de model / țară - specificate pe recipientul de gaz sau pe ambele unități. Dacă aveți nelămuriri, contactați distribuitorul local de gaz.
- Verificați starea furtunului și a reguletoarelor înainte de fiecare utilizare a aparatului. Nu utilizați un furtun sau un regulator care prezintă semne de deteriorare sau uzură.
- Conectați regulatorul la recipientul de gaz. Acordați atenție păstrării direcției corecte de înșurubare (pot apărea diferențe în funcție de țară).
- Dacă este disponibilă, montați siguranța împotriva ruperii furtunului.
- Conectați furtunul de gaz la regulatorul de presiune și la aparat. Furtunul și racordul furtunului trebuie rotiți spre stânga.
- Strângeți conexiunile corespunzătoare cu ajutorul cheilor potrivite (dim 17, 18, 19, 30). Nu utilizați forță excesivă, altfel fileturile se pot bloca sau avaria.
- Deschideți supapa recipientului. Asigurați-vă că toate racordurile sunt etanșe. Utilizați un spray pentru detectarea scurgerilor sau apă cu săpun. Dacă este cazul, strângeți conexiunile.
- Nu utilizați aparatul dacă vi se pare că există scurgeri.
- După efectuarea testelor de etanșeitate închideți supapa recipientului

## APRINDEREA ȘI REGLAREA ARZĂTORULUI

Urmați următorii pași pentru a porni aparatul și a ajusta flacăra:

- Mai întâi, deschideți supapa recipientului, apoi supapa de reglare de pe unitate. Acordați atenție rotației de deschidere (+: în sens invers acelor de ceasornic -: în sensul acelor de ceasornic).
- Mai ales la arzătoarele mici și imediat după umplerea buteliei, așteptați puțin să iasă aerul.
- Modelele 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Aprindeți flacăra la orificiul din partea de jos a arzătorului (cu ajutorul unei brichete).
- Model 030955E: Apăsăți declanșatorul piezoelectric (de mai multe ori dacă este cazul).
- Mai deschideți supapa de pe mâner. E important ca flacăra să nu se întrerupă la marginea arzătorului pentru că temperatura ar deveni prea mică.
- Cu ajutorul robinetului pentru gaz se poate obține flacăra de veghe (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) sau flacăra de lucru (030961E). Prin intermediul supapei economice se poate crea o flacăra completă în funcție de setările arzătorului (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) sau flacăra maximă (030961E).
- Închideți robinetul de gaz când faceți pauze mici.
- Așezați arzătorul numai pe tava de depozitare inclusă. Aparatele fără tavă de depozitare (030961E) pot fi așezate jos numai după răcirea completă.
- A se evita răscucirea furtunului

## ÎNCHIEIEREA LUCRĂRILOR - ÎNCHIDEREA ARZĂTORULUI

- După folosire, închideți mai întâi supapa aparatului.
- Utilizați aparatul până când se consumă și restul de gazul și până când s-a stins flacăra.
- Închideți flacăra numai prin intermediul butonului de reglare a gazului.
- Așteptați până la răcirea completă a aparatului, deoarece unele componente pot fi încă fierbinți.
- A se demonta și ambala numai după răcire.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE



### SCHIMBAREA RECIPIENTULUI CU GAZ COMPRIMAT

- Recipientul cu gaz trebuie înlocuit numai afară și departe de surse de foc și alte persoane.
- Închideți supapa recipientului și supapa aparatului.
- Dacă unitatea se afla în funcțiune, verificați dacă flacăra a fost stinsă și așteptați până la răcirea completă a aparatului.
- Deșurubați și scoateți regulatorul de gaz.
- Procedați după cum este descris în secțiunea 6 Conectarea la un recipient cu gaz

### CURĂȚARE

Curățați periodic aparatul cu o cârpă uscată. Nu utilizați substanțe abrazive, solvenți sau benzină. Nu introduceți în lichide

### ÎNTREȚINERE GENERALĂ

- Aparatul nu necesită întreținere.
- Duza nu necesită curățare.
- Nu efectuați modificări la aparat.
- În caz de avarie dispuneți remedierea acesteia de către un atelier specializat sau contactați producătorul. Vezi adresa pe spate

### CONDIȚII DE DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

- Atunci când nu folosiți aparatul, depozitați-l într-un loc sigur, răcoros și nu îl lăsați la îndemâna copiilor.
- Protejați aparatul cu gaz comprimat de acțiunea directă a razelor solare și nu-l expuneți niciodată la temperaturi de peste 50 °C.
- În cazul transportării lampei de lipit sau în cazul în care aceasta nu va fi utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp, rezervorul de gaz trebuie scos.
- Recipientele reutilizabile se vor umple numai de către societăți autorizate. Reumplerea incorectă poate cauza accidente grave

### RECICLARE

Echipamentele care nu vor mai fi utilizate trebuie predate la un centru de reciclare. A nu se arunca alături de gunoii menajer! Puteți obține informații suplimentare la autoritățile competente. Aruncați ambalajul în conformitate cu tipul materialului cât și cu prevederile locale în vigoare

RO

### LEGENDĂ



- Atenție fierbinte



= Citiți instrucțiunile de utilizare

## ВВЕДЕНИЕ



**Важно! Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации для ознакомления с прибором, прежде чем подсоединять газовый баллон. Сохраните инструкцию для последующего чтения.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

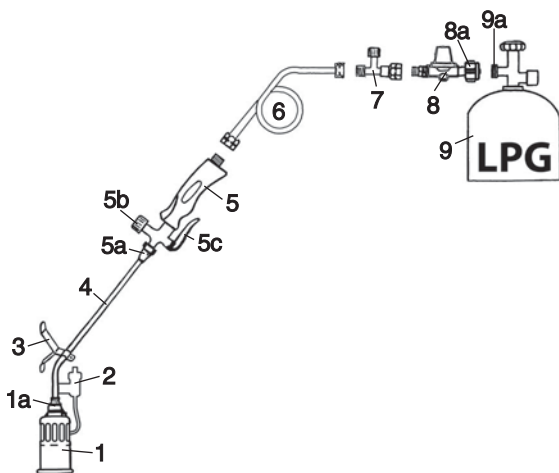
ГОРЕЛКИ ДЛЯ ПОДОГРЕВА 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Температура пламени	до 1060 °C				
Тип газа	Пропан, смесь пропана и бутана				
Категория прибора	Пропан при давлении пара				
Давление газа	макс. 4 бара, 8 кг/ч				
Диаметр форсунки Приемное пламя	0,4 мм	0,4 мм	0,4 мм	0,4 мм	непримени мо
Диаметр форсунки Рабочее пламя	1,6 мм	1,6 мм	1,6 мм	1,7 мм	1,6 мм
Макс. длина шланга	5 м				

Запрещается эксплуатировать прибор без стабильного регулятора.  
Используйте прибор только с возвратными баллонами с СУГ и только на открытом воздухе  
или в хорошо проветриваемых помещениях!  
Держите прибор вдали от детей!

## НАИМЕНОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ / КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Горелка
- 1а. Сопло для рабочего пламени
2. Пьезозажигалка (030955E)
3. Brennerablage (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Трубка горелки
5. Защитная ручка
- 5а. Форсунка для приемного пламени (030954E, -55E, -57E, -58E) (проложена внутри, невидимая)
- 5b. Кнопка регулировки подачи газа
- 5c. Рычаг управления подачей газа
6. Шланговый провод, с обеих сторон R3/8"
7. Защита от поломки шланга (специальная принадлежность)
8. Регулятор подачи пропана (030957E)
- 8а. Встроенное уплотнение (не на всех моделях / не во всех странах)
9. Возвратный баллон с СУГ (сжиженный углеводородный газ) (не входит в комплект поставки)
- 9а. Встроенное уплотнение (не на всех моделях / не во всех странах)



Некоторые детали рисунков в настоящем справочнике могут неполностью соответствовать поставленному прибору. Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Эта горелка высокой мощности подходит для нагрева, опаливания, сварки пленок, работ со смолой, для изоляции крыши, сушки бетона, а также для биологического уничтожения сорняков и удаления мха. Любое другое использование или всякое изменение прибора считается ненадлежащим и скрывает серьезные опасности получения травм.

Этот прибор разрешается эксплуатировать только с пропаном или смесью пропана и бутана при использовании соответствующего стабильного регулятора. Используйте только возвратные баллоны с СУГ. **Попытка подсоединения других приборов может представлять угрозу.**

Лица, занимающиеся ремеслом, должны применять защиту шлангов от поломки при использовании этого прибора. Эта рекомендация также относится к лицам, пользующимся прибором дома. Защиту можно получить у производителя, артикул. № 035925E.

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



### Мероприятия перед подсоединением газового баллона

- Применяйте только описанные емкости/детали горелки.
- Применение нерекомендованных емкостей/деталей горелки может быть опасным.
- Используйте только предписанные запасные части.
- Категорически запрещается подсоединять газовый баллон, предварительно не ознакомившись с помещенными на нем инструкциями.
- Перед подсоединением газового баллона убедитесь, что уплотнение (между регулятором давления и баллоном) установлено и находится в исправном состоянии.
- Не используйте прибор с поврежденными или изношенными уплотнениями. Не используйте прибор с утечками или повреждениями, или с нарушениями в работе.
- Проверьте шланги на предмет повреждений.
- Категорически запрещается вводить в работу прибор с поврежденными частями.
- Смену или подсоединение газовых баллонов следует выполнять в хорошо проветриваемом месте, предпочтительно на улице и вдали от всех возможных источников возгорания, таких как открытый пламя, запальное пламя, электрические кухонные приборы и вдали от других людей.
- Подводящие трубы следует подключать к прибору перед подключением газового баллона.
- Прежде чем зажечь горелку, убедитесь в герметичности всех мест соединений и всегда следите за тем, чтобы соединение было газонепроницаемым.
- Курить во время подсоединения газового баллона запрещается. Соблюдайте инструкции по замене баллона. Сборку следует всегда выполнять от газового баллона.
- Следите за нагревом газового баллона или пригоранием шлангов. В случае необходимости замените принадлежности.

### Рабочие условия

- Прибор следует устанавливать таким образом, чтобы исключить перекидывание или падение.
- Во избежание опасности утечки жидкого газа газовый баллон следует использовать только в вертикальном положении.
- Не разрешается применять прибор ниже уровня поверхности земли.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла (отопление, печи, открытый огонь и т.д.).
- Эксплуатируйте прибор только в хорошо проветриваемых помещениях, для которых действуют национальные предписания:
  - По обеспечению воздухом для горения
  - По недопущению накопления опасного количества несгоревшего газа
- Эксплуатация разрешается только на значительном расстоянии от горючих или покрытых смазкой материалов.
- Носите не загрязненную жиром защитную одежду.
- Следите за тем, чтобы не вдыхать испарения.
- При перерывах в работе всегда закрывайте деталь горелки.
- В процессе использования прибора не оставляйте его без присмотра, т.к. пламя может погаснуть, тогда выходящий газ станет источником опасности.
- Храните прибор всегда в месте, недоступном для детей, и защитите его от их доступа.
- При использовании нового газового баллона и холодного прибора может появиться неравномерное пламя, которое через короткое время ослабнет.
- После использования прибора, в т.ч. кратковременного, не прикасайтесь к горелке во избежание ожога.

**ОСТОРОЖНО! Детали, которые доступны для касания, могут быть очень горячими. Держите прибор вдали от детей.**

### Действия при утечке

Если обнаруживается утечка газа из прибора (запах газа или образование пузырей при испытании на герметичность), незамедлительно вынесите прибор на улицу, в место с хорошей циркуляцией воздуха без воспламеняемых источников, где можно определить и устранить место утечки. Проверьте герметичность прибора только на улице. Никогда не ищите утечку с помощью огня - используйте соответствующий спрей для поиска течей или мыльный щелок! Наблюдайте за прибором, пока газ не улетучится полностью.



## ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ГАЗОВОМУ БАЛЛОНУ

При подсоединении прибора к газовому баллону выполните следующие действия:

- Убедитесь, что все клапаны закрыты
- Убедитесь, что уплотнение (между регулятором давления и баллоном) установлено и находится в исправном состоянии. Уплотнение - в зависимости от модели / страны - может находиться в соединении регулятора давления, газового баллона или в обоих соединениях. В случае сомнений обращайтесь к региональному продавцу газа.
- Проверьте состояние шланга и регулятора перед каждым использованием прибора. Не используйте шланги или регуляторы с признаками повреждения или износа.
- Соедините регулятор давления с газовым баллоном. При этом следите за правильным направлением вращения резьбы (возможны различия в зависимости от страны).
- При наличии установите затем защиту от поломки шлангов.
- Соедините газовый шланг с регулятором давления и с прибором. Резьба шлангового провода и резьба шлангового соединения - левые.
- Затяните соединения с помощью соответствующих гаечных ключей с открытым зевом (размер 17, 18, 19, 30). Не прилагайте чрезмерного усилия, чтобы не перекрутить или не повредить резьбу.
- Откройте клапан баллона. Убедитесь, что все соединения герметичны. Для этого используйте спрей для поиска течей или мыльный щелок. В случае необходимости дополнительно подтяните соединения.
- Не используйте прибор, если подозреваете негерметичность системы.
- По окончании испытания на герметичность закройте клапан баллона.

## ЗАЖИГАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА ГОРЕЛКИ

Зажигайте прибор и регулируйте пламя следующим образом.

- Сначала откройте клапан баллона, затем регулировочный клапан на приборе. Следите при этом за указанным направлением вращения (+: против часовой стрелки - по часовой стрелке).
- Подождите короткое время, прежде всего, при малом горении и при использовании только что заправленного баллона, чтобы включенный воздух мог улечься.
- Модель 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Зажгите огонь на нижнем краю выходного отверстия наконечника сварочной горелки (с помощью газовой зажигалки).
- Модель 030955E: Нажмите на пьезозажигалку (если требуется, несколько раз).
- Еще откройте регулировочный клапан на ручке. Важно, чтобы спектр пламени не обрывался на краю горелки, и мощность не падала ниже требуемой температуры.
- Без нажатия на рычаг подачи газа пламя дежурной горелки (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) или настроенное пламя (030961E) сохраняется. При нажатии на рычаг дежурного клапана образуется пламя горелки согласно настройке факела горелки (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) или максимального пламени (030961E).
- При кратких перерывах в работе отпуская рычаг подачи газа.
- Ставьте горелку только на прилагаемую подставку. Устройства без подставки (030961E) разрешается ставить только в полностью остывшем состоянии.
- Следует избегать перекручивания шланга.

## ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТ – ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

- После использования сначала закройте клапан газового баллона.
- Однако продолжайте эксплуатацию прибора и не укладывайте его, пока оставшееся количество газа не выйдет из шланга и пламя не погаснет.
- После гашения пламени закройте кнопку регулировки подачи газа.
- Дайте прибору остыть, т.к. некоторые части прибора даже после кратковременного использования могут быть очень горячими.
- Проводите разборку и упаковку только после полного остывания прибора.





### ЗАМЕНА ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

- Заменять газовый баллон разрешается только на открытом воздухе и вдали от источников возгорания и других лиц.
- Закройте клапан баллона и клапан прибора.
- Если прибор использовался, проверьте, погасло ли пламя, и дайте прибору полностью остыть.
- Открутите регулировочный клапан и снимите его.
- Действуйте согласно инструкциям в разделе “Подключение к газовому баллону”.

### ОЧИСТКА

Регулярно очищайте прибор сухой тканью. Не используйте агрессивные чистящие средства, растворители или бензин. Не окунайте прибор в жидкости.

### ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Прибор не требует технического обслуживания.
- Очистка форсунки не требуется.
- Не вносите какие-либо изменения в устройство прибора.
- В случае неисправности ремонтируйте прибор в специализированной мастерской или обратитесь к производителю. Адрес указан на обратной стороне.

### УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ

- Храните прибор в надежном, прохладном, сухом, хорошо проветриваемом и недоступном для детей месте.
- Защищайте газовый баллон от солнечного излучения и ни в коем случае не подвергайте воздействию температуры выше 50°C.
- Если прибор не будет использоваться длительное время или планируется его перевозка, газовый баллон следует обязательно открутить.
- Возвратные емкости следует заправлять только в авторизованных специализированных предприятиях. Дозаправка ненадлежащим способом может привести к тяжелым травмам.

### ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Устройства, вышедшие из строя, следует передавать на специальные пункты сбора. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами. Дополнительные сведения можно получить в ответственных органах. Утилизируйте упаковку согласно типу материала и местным правилам.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



= Осторожно - горячо!



= Читайте руководство по эксплуатации

## INLEDNING



**Viktigt: Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och gör dig förtrogen med aggregatet innan du ansluter gasbehållaren. Spara denna anvisning så att du kan läsa den på nytt.**

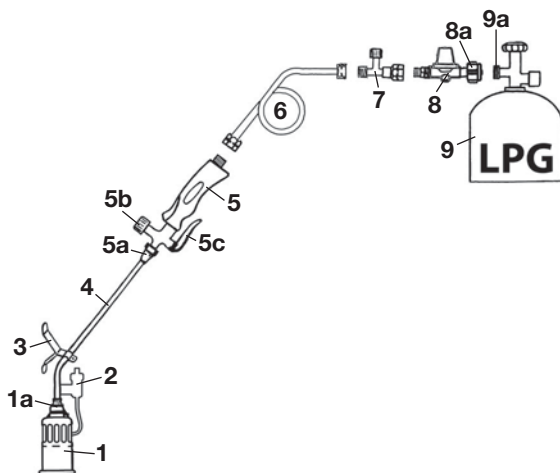
## TEKNISKA DATA

FÖR VÄRMEBRÄNNARNA 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Lågans temperatur	till 1060 °C				
Gastyp	propan, propan-butan-blandning				
Apparatkategori	propan vid ångtryck				
Gastryck	max. 4 bar, 8 kg/h				
Munstycksdiameter Underhållslåga	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	inte tillämplig
Munstycksdiameter Arbetslåga	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Max. slanglängd	5,0 m				
Utän konstant-regulator får aggregatet inte tas i drift. Använd aggregatet endast med gasol-returflaskor och enbart i det fria resp. i välventilerade utrymmen! Håll barn borta från aggregatet!					

## BETECKNING PÅ DELAR / LEVERANSOMFATTNING

1. Brännare
- 1a. Munstycke för arbetslåga
2. Piezo-tändning (030955E)
3. Brännarhållare (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Brännarrör
5. Säkerhetshandtag
- 5a. Munstycke för underhållslågan (030954E, -55E, -57E, -58E) (ligger invändigt, ej synlig)
- 5b. Gasregleringsratt
- 5c. Gasspak
6. Slangledning båda sidor R3/8"
7. Slangbrottssäkring (extratillbehör)
8. Propanreglage (030957E)
- 8a. Inbyggd tätning (inte i alla utföranden/länder)
9. Gasol-returflaska (ingår inte i leveransen)
- 9a. Inbyggd tätning (inte i alla utföranden/länder)



Vissa detaljer i avbildningarna i denna handbok kanske inte helt exakt motsvarar den levererade utrustningen. Tillverkaren förbehåller sig möjligheten att göra eventuella ändringar utan föregående meddelande.

## ANVÄNDNING

Denna högeffektsbrännare lämpar sig för uppvärmning, lamning, svetsning av foier, tjätarbeten, takisoleringar, betongtorkning, liksom för biologisk ogräsbekämpning och mossborttagning. Varje annan användning eller varje förändring på aggregatet betraktas som icke bestämelseenlig och kan ge upphov till betydande olycksrisker.

Detta aggregat ska uteslutande drivas med propangas eller propan-butan-blandning med användning av en motsvarande konstantregulator. Använd enbart gasol-returflaskor. **Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gasbehållare.**

Vid yrkesmässig användning måste detta aggregat förses med en slangbrottsäckring. Detta rekommenderas också för hemanvändare. Säkringens kan erhållas från tillverkaren, art.nr. 035925E.

## SÄKERHETSANVISNINGAR



### Åtgärder innan man ansluter gasflaskan

- Använd enbart de beskrivna behållarna/brännardelarna.
- Användning av icke rekommenderade behållare/brännardelar kan vara farligt.
- Använd endast föreskrivna reservdelar.
- Anslut aldrig en gasflaska utan att först läsa instruktionerna som finns på den.
- Övertyga dig om, innan du ansluter gasbehållaren, att tätningen (mellan tryckregulator och gasbehållare) sitter på plats och är i gott skick.
- Använd ingen utrustning med skadade eller slitna tätningar. Använd ingen utrustning som läcker eller är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Kontrollera slangarna med avseende på skador.
- Ta aldrig en utrustning med en skadad detalj i drift.
- Skifta resp. stäng av gasflaskan på väl ventilerad plats, helst i det fria och borta från alla möjliga tändkällor såsom öppna lågor, tändlågor, elektriska spisar och på avstånd från andra personer.
- Stäng tilledningarna på aggregatet innan en gasflaska ansluts.
- Säkerställ alltid att alla kopplingsställen är täta och se till att det blir en gastät anslutning innan brännaren tänds.
- Rökning är förbjuden då man ansluter gasflaskan. Beakta anvisningarna för byte av behållaren. Påbörja alltid hopmonteringen med utgångspunkt från gasbehållaren.
- Se upp med uppvärmning av gasflaskan eller att slangarna bränns. Vid behov byt tillbehör.

### Driftsvillkor

- Ställ upp aggregatet så, att vältning eller nedfallning är utesluten.
- För att förhindra risken för utströmning av flytande gas ska gasflaskan endast användas stående rakt upp.
- Aggregatet får inte användas under marknivå.
- Ställ inte upp aggregatet i närheten av värmekällor (element, kamin, öppen eld el. likn.).
- Används bara i väl ventilerade utrymmen, varvid de nationella kraven gäller:
  - För försörjningen med förbränningsluft
  - För att undvika ansamling av farliga mängder oförbrända gas
- Användning endast långt borta från brännbara ämnen eller material med fett
- Bär fettfria skyddskläder.
- Se upp med att inga ångor andas in.
- Vid arbetsuppehåll stäng alltid av brännardelen.
- Aggregatet ska inte lämnas utan uppsikt under användningen, eftersom gas kan strömma ut om lågan eventuellt slocknar, vilket utgör en riskkälla.
- Förvara alltid aggregatet utom räckhåll för barn och skydda det mot deras åtkomst.
- Vid användning av en ny gasflaska och ett kallt aggregat kan det förekomma att lågan är ojämn. Detta avtar efter en kort stund.
- Efter användning av aggregatet, även vid kort insats - vidrör inte brännaren för undvikande av brännsaker.

**SE UPP! Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll barn borta från aggregatet.**

### Förhållningssätt vid läckage

Om gas läcker ut från aggregatet (gaslukter eller blåsbildning vid täthetstest), ta ut det utomhus omedelbart till en plats med bra luftcirkulation utan tändkällor, där läckan kan identifieras och åtgärdas. Kontrollera tätheten på utrustningen endast utomhus. Sök aldrig efter en läcka med en låga, utan använd läckspray eller såpvatten! Håll aggregatet under observation tills gasen fullständigt har strömmat ut.



### ANSLUTNING TILL EN GASFLASKA

För att ansluta aggregatet till gasbehållaren, gå tillväga enligt följande:

- Försäkra dig om att samtliga vventiler är stängda.
- Övertyga dig om, att tätningen (mellan tryckregulator och gasbehållare) sitter på plats och är i gott skick. Tätningen kan - beroende på utförande/land - finnas i anslutningen för tryckregulatorn eller gasflaskan eller i båda anslutningarna. Vänd er till er regionala gashandlare i tveksamma fall.
- Kontrollera slangens och regulatorns tillstånd varje gång före användning av aggregatet. Använd ingen slang eller regulator som uppvisar skador eller tecken på förslitning.
- Förbind tryckregulatorn med gasflaskan. Se då upp med den rätta riktningen på gångorna (skillnad beroende på land möjlig).
- Om sådan finns, montera därefter slangbrottsssäkring.
- Förbind gasslangen med tryckregulatorn och med aggregatet. Det är vänstergångor på slangledning och slanganslutning.
- Drag åt kopplingarna med motsvarande fasta nycklar (storl. 17, 18, 19, 30). Använd ingen överdriven kraft så att gångorna dras åt för hårt och skadas.
- Öppna flaskans ventil. Försäkra dig om att alla kopplingar är täta. Använd läckspray eller såpvatten för detta. Eventuellt måste kopplingarna efterdragas.
- Använd inte aggregatet om du tror att systemet är otätt.
- Stäng flaskans ventil när täthetstesten är klar.

### TÄNDNING OCH INSTÄLLNING AV BRÄNNAREN

Gå tillväga enligt följande för att tända aggregatet och ställa in lågan:

- Öppna först flaskventilen, därefter inställningsventilen på aggregatet. Se därvid upp med den markerade vridriktningen (+: moturs, -: medurs).
- Vänta en kort stund, speciellt med liten brännare och nyfylld gasflaska, så att den inneslutna luften kan strömma ut.
- Modell 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Tänd lågan vid undre kanten av brännarmynningen (med hjälp av gaständare).
- Modell 030955E: Tryck på Piezo-tändningen (vid behov upprepade gånger).
- Öppna gasventilen på handtaget ytterligare. Det är viktigt att lågan inte tar slut vid brännarkanten och kapaciteten därmed sjunker under den nödvändiga temperaturen.
- Utan att trycka på gasspaken uppehålls sparlågan (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) resp. inställda lågan (030961E). Genom att trycka på sparventilspaken uppstår en full brännarlåga enligt inställning av brännaren (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) resp. maximal låga (030961E).
- Släpp gasspaken vid korta arbetsavbrott.
- Lagg ifrån dig brännaren endast på den medlevererade brännarehållaren. Aggregat utan brännarehållare (030961E) får bara läggas undan i helt avsvältnat tillstånd.
- Vridpåfrestningar på slangen ska undvikas.

### AVSLUTNING AV ARBETET – AVSTÄNGNING AV BRÄNNAREN

- Efter användning stäng först ventilen på gasflaskan.
- Men använd fortfarande aggregatet så länge resp. lägg inte undan det förrän resterande gasmängd förbrukats ur slangen och lågan har slocknat.
- Stäng gasregleringsratten efter att lågan har slocknat.
- Låt aggregatet svalna av eftersom vissa delar kan bli mycket varma redan efter kort användning.
- Demontera och packa ihop endast i avsvältnat tillstånd.



### UTBYTE AV GASFLASKA

- Gasflaskan får endast bytas utomhus och på avstånd från alla antändningskällor och andra personer.
- Stäng flaskventilen och aggregatventilen.
- Om aggregatet var i drift, kontrollera om lågan har slocknat och låt aggregatet svalna helt.
- Lossa gasregulatorn och ta bort den.
- Gå tillväga enligt avsnittet "Anslutning till en gasflaska".

### RENGÖRING

Rengör aggregatet regelbundet med en torr trasa. Använd inga aggressiva skurmedel och inga lösningsmedel eller bensin. Doppa inte ner aggregatet i någon vätska.

### ALLMÄN SKÖTSEL

- Aggregatet är underhållsfritt.
- Munstycket kräver ingen rengöring.
- Gör inga ändringar på aggregatet.
- Låt en fackverkstad reparera aggregatet vid ett driftfel, eller ta kontakt med tillverkaren. Adress, se baksidan.

### LAGRINGS- OCH TRANSPORTVILLKOR

- Då det inte används förvaras aggregatet på en säker, sval, torr och väl ventilerad plats, utom räckhåll för barn.
- Skydda gasflaskan mot solstrålning och utsätt den inte för temperatur över 50°C.
- Om inte aggregatet ska användas under längre tid, eller vid transport, måste gasbehållaren alltid skruvas loss.
- Returbehållaren ska uteslutande fyllas på av auktoriserade specialiserade företag. Återfyllning på fel sätt kan leda till allvarliga olyckor.

### ÅTERVINNING

Lämna in aggregat som inte längre är användbara för återvinning på därför avsett uppsamlingsställe. Kastas inte bort ihop med hushållsavfallet. Ytterligare information får du hos vederbörande myndighet. Avyttra förpackningen i enlighet med typ av material och de lokala förordningarna som gäller.

### TECKENFÖRKLARING



= Se upp, het



= Läs bruksanvisning



**Pomembno: Preden boste priključili posodo s plinom, skrbno preberite navodila za uporabo, da bi se seznanili z izdelkom. Navodila skrbno shranite, da bi jih lahko znova prebrali.**

## TEHNIČNI PODATKI

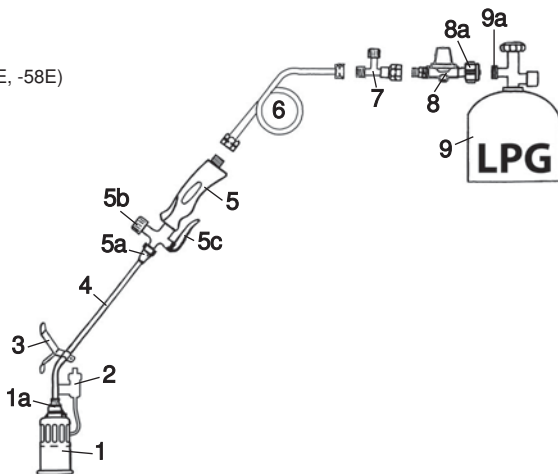
ZA OGREVALNE GORILNIKE 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Temperatura plamena	do 1060 °C				
Vrsta plina	Propan, mešanica propan-butana				
Kategorija izdelka	Propan pri parnem tlaku				
Tlak plina	maks. 4 bare, 8 kg/h				
Premer šob: Ohranjalni plamen	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	ne ustreza
Premer šob: Delovni plamen	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Maks. dolžina cevi:	5,0 m				

Izdelka ni dovoljeno začeti uporabljati, če nima stalnega regulatorja.  
Izdelek uporabljajte le z jeklenko za večkratno uporabo za utekočinjen plin propan-butan oz. v dobro prezračevanih prostorih!  
Otrokom ne dovolite v bližino!

## OZNAKE SESTAVNIH DELOV / OBSEG DOBAVE

1. Gorilnik
- 1a. Šoba za delovni plamen
2. Piezo vžig (030955E)
3. Odlagališče za gorilnik (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Cev gorilnika
5. Varnostni ročaj
- 5a. Šoba za ohranjalni plamen (030954E, -55E, -57E, -58E) (notranje ležeča, ni vidna)
- 5b. Gumb za regulacijo plina
- 5c. Ročica za plin
6. Cevovod, na obeh straneh R3/8"
7. Varovalka pred lomom cevi (posebni pribor)
8. Regulator propana (030957E)
- 8a. Vgrajeno tesnilo (ni pri vseh izvedbah / državah)
9. Jeklenka za večkratno uporabo za utekočinjen plin propan-butan (ni v obsegu dobave)
- 9a. Vgrajeno tesnilo (ni pri vseh izvedbah / državah)



Obstaja možnost, da se nekatere podrobnosti na slikah priloženega priročnika ne ujemajo natančno z dobavljenim izdelkom. Proizvajalec si pridržuje možnost, da določene spremembe izvede brez vnaprejšnjega opozorila.

## NAMEN UPORABE

Ta zelo zmogljiv gorilnik je primeren za segrevanje, odžiganje, varjenje folij, dela z bitumnom, izolacijo streh, sušenje betona ter za biološko uničevanje plevela in odstranjevanje mahu. Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje orodja velja za nenamensko in skriva občutno nevarnost za nesreče.

Ta izdelek smete uporabljati izključno s propanom ali mešanico propan-butan ob uporabi ustreznega stalnega regulatorja. Uporabljajte izključno jeklenke za večkratno uporabo za utekočinjen plin propan-butan. **Če poskušate uporabiti drugačne plinske jeklenke, je lahko to nevarno.**

Obrotniki morajo pri uporabi tega izdelka uporabljati varovalo pred lomom cevi. To priporočamo tudi uporabnikom doma. Varovalo je na voljo pri proizvajalcu, št. izdelka 035925E.

## VARNOSTNA OPOZORILA



### Ukrepi za priklop jeklenke s plinom

- Uporabljajte izključno opisane posode/sestavne dele gorilnika.
- Uporaba posod/sestavnih delov gorilnika, ki niso priporočene, je lahko nevarna.
- Uporabljajte samo predpisane nadomestne dele.
- Nikoli ne priklopite plinske jeklenke, ne, da bi pred tem prebrali navodila, nameščena na njej.
- Pred priklopom plinske jeklenke se prepričajte, da je vstavljeno tesnilo (med regulatorjem tlaka in plinsko jeklenko) in da je ta v dobrem stanju.
- Izdelka s poškodovanimi ali izrabljenimi tesnili ne smete uporabljati. Ne uporabljajte izdelka, ki ne tesni ali je poškodovan ali če ne deluje pravilno.
- Preverite, če cevi niso poškodovane.
- Izdelka s poškodovanim sestavnim delom ne smete nikoli uporabljati.
- Jeklenko zamenjajte oz. priklopite na dobro prezračevanem mestu, najbolje na prostem in daleč od virov vžiga, kot so odprt ogenj, vžigalni plamen, električni katalniki in daleč od drugih ljudi.
- Pred priklopom plinske jeklenke zaprite vse dovode na izdelku.
- Vedno preverite tesnjenje vseh priključnih mest in bodite vedno pozorni na to, da je zagotovljen plinsko tesen spoj, preden vžgete gorilnik.
- Kajenje je med priključevanjem plinske jeklenke prepovedano. Upoštevajte navodila za zamenjavo posode. Sestavljati začnite vedno najprej pri posodi s plinom.
- Pozor pred pregretjem plinske jeklenke ali, da začnejo tleti cevi. Če je treba, zamenjajte pribor.

### Pogoji obratovanja

- Izdelek postavite tako, da se ne more prevrniti ali pasti na tla.
- Da bi preprečili uhajanje tekočega plina, uporabljajte plinsko jeklenko le v pokončnem položaju.
- Izdelka ne smete uporabljati pod nivojem zemlje.
- Izdelka ne smete uporabljati v bližini virov toplote (grelnik, peč, odprti ogenj, ipd.).
- Izdelek uporabljajte samo na prostem, oz. v dobro prezračevanih prostorih, pri čemer veljajo ustrezni nacionalni pogoji:
  - za oskrbovanje z zgorevalnim zrakom
  - zaradi preprečevanja nabiranja nevarnih količin nezgorelega plina
- Obratovanje le daleč od gorljivih snovi ali mastnih materialov.
- Nosite zaščitna oblačila, ki ne vsebujejo masti.
- Pazite, da ne boste vdihavali hlapov.
- Ob prekinitvi dela vedno zaprite sestavni del gorilnika.
- Med uporabo ne smete pustiti izdelka brez nadzora, ker lahko ob morebitnem ugasnjenem plamenu izstopa plin, ki nato predstavlja potencialni izvor nevarnosti.
- Izdelek hranite izven dosega otrok in ga zavarujte pred dostopom.
- Pri uporabi nove plinske jeklenke in hladnega izdelka lahko nastane nepravilen plamen, ki izgine po kratkem času.
- Po uporabi izdelka, tudi po krajši uporabi, se gorilnika ne dotikajte, saj boste le tako preprečili opekline.

**PREVIDNOST! Dostopni deli so lahko zelo vroči. Ne dovolite otrokom, da so v bližini.**

### Ravnanje v primeru uhajanja plina

Če iz izdelka uhaja plin (vonj po plinu oz. nastajanje mehurčkov pri testu zatesnjenosti), ga odnesite takoj na prosto, na kraj z dobrim kroženjem zraka in brez virov vžiga, kjer lahko poiščite mesto uhajanja in ga popravite. Zatesnjenost izdelka preverjajte samo na prostem. Mesta uhajanja ne iščite s plamenom, temveč za to uporabite raztopino milnice ali ustrezen pršilo za odkrivanje mesta uhajanja! Izdelek opazujte tako dolgo, dokler ni plin popolnoma izpuhtel.



## PRIKLOP NA PLINSKO JEKLENKO

Da bi izdelek priklopili na plinsko jeklenko, postopajte na naslednji način:

- zagotovite, da bodo vsi ventili zaprti
- pred priklopom se prepričajte, da je vstavljeno tesnilo (med regulatorjem tlaka in plinsko jeklenko) in da je ta v dobrem stanju; tesnilo je lahko - glede na izvedbo / državo - v priključku tlačnega regulatorja, v priključku plinske jeklenke ali v obeh priključkih: če ste v dvomih, se obrnite na regionalnega trgovca s plinom;
- pred vsako uporabo gorilnika preverite stanje cevi in regulatorja; ne uporabljajte cevi ali regulatorja, ki sta vidno poškodovana, ali kažeta znake obrabe;
- regulator tlaka povžite s plinsko jeklenko; pri tem pazite na pravilno smer vrtenja navoja (glede na državo so možne razlike);
- če je na voljo, montirajte nato še varovalko pred lomom cevi;
- povežite plinsko cev z regulatorjem tlaka in gorilnikom; navoj cevnege voda in cevnege priključka sta leva navoja;
- spoje zategnite z ustreznim viličastim ključem (štev. 17, 18, 19, 30); ne uporabljajte prevelike sile, da ne bi pretirano zategnili navojev ali jih poškodovali;
- odprite ventil jeklenke; prepričajte se, da vsi spoji tesnijo; za to uporabite pršilo za iskanje nezatesnjenih mest ali milnico; če je treba, dodatno zategnite spoje;
- gorilnika ne uporabljajte, če domnevate, da sistem ne tesni;
- ko ste končali test zatesnjenosti, zaprite ventil na jeklenki.

## VŽIG IN NASTAVITEV GORILNIKA

Da bi prižgali gorilnik in nastavili plamen, postopajte na naslednji način:

- najprej odprite ventil na jeklenki, nato na nastavljalni ventil na izdelku; pri tem pazite na vtisnjeno smer vrtenja (+: v nasprotni smeri urinega kazalca -: v smeri urinega kazalca);
- predvsem pri malih gorilnikih in sveže napolnjenih jeklenkah počakajte kratek čas, da bi lahko izpuhtel zajet zrak;
- modeli 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E: prižgite plamen na spodnjem koncu vdolbine gorilnika (s pomočjo plinskega vžigalnika);
- model 030955E: pritisnite na Piezo vžig (večkrat, če je treba);
- plinski ventil še bolj odprite z ročajem; pomembno je, da se slika plamena ne prekine na robu gorilnika in se s tem zniža zmogljivost pod potrebno temperaturo;
- varčni plamen (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) oz. nastavljen plamen (030961E) se ohranita brez uporabe ročice za plin; če pritisnete ročico varčnega ventila nastane poln plamen gorilnika (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) oz. maksimalni plamen (030961E), glede na nastavev slike gorilnika;
- pri kratkih delovnih prekinitvah spustite ročico za plin;
- gorilnik odlagajte le na priloženo odložišče za gorilnik; izdelke brez odložišča za gorilnik (030961E) smete odložiti le, če je izdelek popolnoma ohlajen;
- preprečiti morate obremenitve zaradi zasukane cevi;

## KONEC DELA - ZAUSTAVITEV GORILNIKA

- po uporabi najprej zaprite ventil plinske jeklenke;
- izdelek uporabljajte še toliko časa, oziroma ga ne odlagajte, dokler preostala količina plina v cevi ni porabljena in plamen ni ugasnil;
- ki je ugasnil plamen, zaprite gumb za regulacijo plina;
- počakajte, da se izdelek ohladi, ker se deli gorilnika močno segrejejo že po kratki uporabi;
- demontažo in pakiranje opravite v ohlajenem stanju.





### ZAMENJAVA PLINSKE JEKLENKE

- Plinsko jeklenko je dovoljeno menjati le na prostem in daleč od vseh virov vžiga in drugih ljudi.
- Zaprite ventil na jeklenki in ventil na izdelku.
- Če ste uporabljali izdelek preverite, ali je plamen ugasnil in počakajte, da se gorilnik popolnoma ohladi.
- Odvijte regulator plina odvijte in ga odstranite.
- Postopajte tako, kot je opisano v razdelku 'Priklop na plinsko jeklenko'.

### ČIŠČENJE

Izdelek redno čistite s suho krpo. Ne uporabljajte agresivnih sredstev za drgnjenje in razredčil ali bencina izdelka ne potaplajte v tekočine.

### SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.
- Sobe ni treba čistiti.
- Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napake v delovanju odnesite izdelek v specializirano delavnico, kjer jo vodo popravili, ali pa se povežite s proizvajalcem. Naslov je na hrbtni strani.

### POGOJI SKLADIŠČENJA IN TRANSPORTA

- Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem kraju, izven dosega otrok.
- Plinsko jeklenko je treba zavarovati pred sevanjem sonca in je ne smete izpostavljati temperaturi nad 50 °C.
- Če izdelka dalj časa ne uporabljate ali ga boste transportirali, mora biti plinska jeklenka vedno odklopljena.
- Jeklenke za večkratno uporabo morajo polniti izključno v pooblaščenih specializiranih obratih. Ponovno polnjenje na nepravilen način lahko vodi do hudih nesreč.

### RECIKLAŽA

Naprave, ki niso več za uporabo, oddajte na recikliranje v zbiralnici materialov za predelavo. Ne odlagajte jih med gospodinske odpadke. Dodatne informacije dobite pri pristojnih organih. Embalažo odstranite med odpadke v skladu s tipom materiala ter veljavnimi krajevnimi predpisi.

### RAZLAGA SIMBOLOV



= Pozor, vroče



= Preberite navodila za uporabo



**Önemli: Tüpü bağlamadan önce cihazı daha yakından tanımak için bu kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun. Bu kılavuzu daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin.**

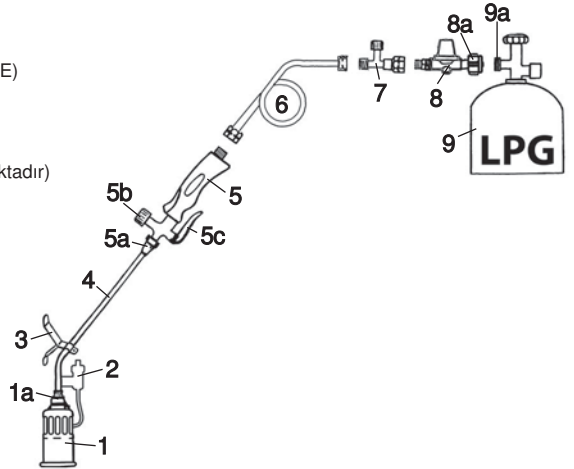
## TEKNİK ÖZELLİKLER

030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E TİPİ ISITMA ŞALOMASI İÇİN

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Alev sıcaklık derecesi	1060 °C 'ye kadar				
Gaz türü	Propan, propan-bütan karışımı				
Cihaz kategorisi	Buhar basıncında propan				
Gaz basıncı	maks. 4 bar, 8 kg/h				
Enjektör çapı Pilot alevi	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	uygun değil
Enjektör çapı Çalışma alevi	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Maks. hortum uzunluğu	5,0 m				
<p>Cihaz, sabit akım basıncı regülatörü olmadan çalıştırılmamalıdır. Cihazı sadece tekrar doldurulabilir LPG tüpleri ile ve sadece açık havada ya da iyi havalandırılan yerlerde çalıştırın! Çocukları cihazdan uzak tutun!</p>					

## PARÇA TANIMI / TESLİMAT KAPSAMI

1. Şaloma
- 1a. Çalışma alevi memesi
2. Piezo çakmak (030955E)
3. Şaloma mesnedi (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Şaloma borusu
5. Güvenlik tutamağı
- 5a. Pilot alevi memesi (030954E, -55E, -57E, -58E) (resimde görünmemektedir, iç tarafta kalmaktadır)
- 5b. Gaz ayar düğmesi
- 5c. Gaz kolu
6. Hortum hattı, çift taraflı R3/8"
7. Hortum kırılmasına karşı güvenlik donanımı (Özel aksesuar)
8. Propan regülatörü (030957E)
- 8a. Dahili conta (tüm modellerde / ülkelerde mevcut değildir)
9. Tekrar doldurulabilir LPG tüpü (Teslimat kapsamına dahil değildir)
- 9a. Dahili conta (tüm modellerde / ülkelerde mevcut değildir)



İşbu kılavuzdaki bazı resimler, teslim edilen cihaza tam olarak eşit olmayabilir. Üretici, gerekli muhtemel değişiklikleri önceden bildirmeden yapma hakkını saklı tutmaktadır.

## KULLANIM AMACI

Bu yüksek performanslı şaloma; ısıtma, alev uygulama, folyoları kaynaklama, zift çalışmaları, çatı izolasyonları, beton kurutma, biyolojik olarak zararlı otlarla mücadele ve yosun giderme gibi çalışmalarda kullanım için uygundur. Bunlar dışındaki her türlü kullanım veya cihazza yapılan her türlü değişiklik talimatlara aykırı kullanım olarak kabul edilir ve çok ciddi tehlikelere neden olur.

Bu cihaz, sadece propan gazı veya propan-bütan karışımı ile ve uygun bir sabit regülatör kullanılarak çalıştırılabilir. Sadece tekrar doldurulabilir LPG tüpleri kullanın. **Başka türden tüplere bağlamayı denemek tehlikeli olabilir.**

Cihaz ticari amaçla kullanıldığında hortum kırılmasına karşı güvenlik donanımı öngörülmelidir. Bu öneri ev kullanıcıları için de geçerlidir. Bu emniyet donanımını üreticiden temin edebilirsiniz, Ürün No. 035925E.

## GÜVENLİK BİLGİ VE UYARILARI



### **Gaz tüpü bağlanmadan önce yapılması gerekenler**

- Sadece tarif edilen tüpleri/şaloma ünitesini kullanın.
- Tavsiye edilmeyen tüplerin/şaloma ünitesinin kullanılması tehlikeli olabilir.
- Sadece öngörülmüş yedek parçalar kullanılmalıdır.
- Üzerinde yazan talimatları okumadan, kesinlikle herhangi bir gaz tüpünü bağlamayınız.
- Gaz kabını bağlamadan önce contanın (basınç regülatörü ile gaz kabının arasındaki) takılı ve iyi durumda olduğundan emin olun.
- Bu conta hasarlı veya aşınmış olduğunda cihazı kullanmayın. Sızdıran veya hasarlı ya da düzgün bir şekilde çalışmayan bir cihazı kullanmayın.
- Hortumları hasar bakımından kontrol edin.
- Kesinlikle hasarlı bir parçası olan herhangi bir cihazı kullanmayın.
- Gaz tüpünü değiştirme veya bağlama işlemini iyi havalandırılan, tercihen açık havada ve açık alev, yakma alevi, elektrikli pişirme cihazları gibi muhtemel ateş kaynaklarından ve başka insanlardan uzak bir yerde gerçekleştirin.
- Bir gaz tüpü bağlamadan önce besleme hatlarını cihaza bağlayın.
- Tüm bağlantıların sızdırmaz olduğunu daima kontrol edin ve şalomayı yakmadan önce, bağlantının gaz sızdırmamasına dikkat edin.
- Gaz tüpü cihaza bağlanırken sigara içmek yasaktır. Tüp değiştirme talimatlarına dikkat edin. Montaj işlemine daima gaz tüpünden başlayın.
- Gaz tüpünün ısınmamasına veya hortumların yanıp erimemesine dikkat edin. Gerekirse aksesuarları değiştirin

### **İşletme koşulları**

- Cihazı, devrilmeyecek veya aşağıya düşmeyecek bir yere koyun.
- LPG sızıntısı meydana gelmemesi için gaz tüpünü sadece dik bir şekilde dururken kullanın.
- Cihaz, toprak seviyesi altında kullanılmamalıdır.
- Cihaz, ısı kaynaklarının (kalerifer, soba, açık ateş vb.) yakınına konmamalıdır.
- Sadece iyi havalandırılan yerlerde kullanılmalıdır; ulusal talepler dikkate alınmalıdır:
  - Yanma havası ile besleme
  - Tehlikeli miktarda yanmamış gaz toplanmasını önlemek için
- Yanıcı maddelerden ve yağlı malzemelerden uzakta kullanılmalıdır
- Yağsız koruyucu giysiler giyin.
- Açığa çıkan buharların tenefüs edilmemesine dikkat edin.
- Çalışmaya ara verdiğinizde, şaloma ünitesini daima kapatınız.
- Kullanım esnasında cihaz hiç denetimsiz bırakılmamalıdır, çünkü eğer alev sönecek olursa, dışarı gaz akmaya devam edebilir ve bu da bir tehlike kaynağı teşkil eder.
- Cihaz çocuklardan uzak bir yerde muhafaza edilmeli ve çocukların cihaza ulaşmaları önlenmelidir.
- Yeni bir gaz tüpü ve soğuk bir cihaz kullanıldığında, alev titreyebilir, fakat bu titreme kısa süre sonra geçer.
- Cihazı kullandıktan sonra, kısa süre kullanılmış olsa dahi, yanmadan kaynaklanan yaralanmaları önlemek için şalomaya dokunmayın.

**DİKKAT!** Ulaşılabilen parçalar çok sıcak olabilir. Çocukları cihazdan uzak tutun.

### **Gaz kaçağı durumunda yapılması gerekenler**

Eğer cihazınızda gaz kaçağı varsa (gaz kokusu ve sızdırmazlık testinde kabarcık oluşumu), cihazı hemen dışarı, kaçak durumunun tespit edilip giderilebileceği, hava sirkülasyonu iyi olan, yanıcı kaynaklardan uzak bir yere çıkartın. Cihazınızın sızdırmazlığını sadece dışarıda, açık bir yerde kontrol edin. Gaz kaçağını bir alev kullanarak kesinlikle aramayın; bu işlem için bir kaçak arama spreyi veya sabunlu su kullanın! Gazın tamamı tahliye oluncaya kadar cihazı gözlem altında tutun.



## BİR GAZ TÜPÜNE BAĞLANMASI

Cihazı gaz tüpüne bağlamak için şu şekilde hareket edin:

- Tüm valflerin kapatılmış olmasına dikkat edin.
- Contanın (basınç regülatörü ile gaz kabının arasındaki) takılı ve iyi durumda olduğundan emin olun. Bu conta, modele / ülkeye bağlı olarak basınç regülatörünün bağlantısında, gaz tüpünün bağlantısında veya her iki bağlantıda da mevcut olabilir. Emin değilseniz gazı stin aldığınızı yere başvurun.
- Cihaz kullanmadan önce her defasında hortumun ve regülatörün durumunu kontrol edin. Hasarlanma ve aşınma belirtileri gösteren bir hortumu veya regülatörü kullanmayın.
- Basınç regülatörünü gaz tüpüne bağlayın. Bu sırada vida dışının çevirme yönüne dikkat edin (ülkelere göre farklılık gösterebilir).
- Ardından, eğer mevcutsa, hortum kırılmasına karşı güvenlik donanımını monte edin.
- Gaz hortumunu basınç regülatörüne ve cihaza bağlayın. Hortumlar ve hortum bağlantıları sol vida dışıdır.
- Uygun açık ağız anahtarlar (17, 18, 19, 30 numara) kullanarak bağlantıları sıkın. Vida dışlerinin aşırı dönmemesi veya hasar görmemesi için aşırı güç uygulamayın.
- Tüp valfini açın. Tüm bağlantıların sızdırmaz olduğundan emin olun. Bunun için bir kaçak arama spreyi veya sabunlu su kullanın. Gerekğinde bağlantılar tekrar sıkın.
- Sistemde kaçak olduğunu düşünüyorsanız cihazı kullanmayın.
- Sızdırmazlık testi tamamlandıktan sonra tüp valfini kapatın.

## ŞALOMANIN YAKILMASI VE AYARLANMASI

Cihazı ateşlemek ve alevi ayarlamak için şu şekilde hareket edin:

- İlk önce tüp valfini açın, ardından da cihazdaki ayar valfini. İşaretlenmiş olan çevirme yönüne dikkat edin (+: saatin tersi yönünde -: saat yönünde).
- Özellikle küçük şalomalarda ve yeni doldurulmuş bir tüpte, sıkışıp kalmış hava çıkıp boşalınca kadar kısa bir süre bekleyin.
- Model 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Alevi, şaloma aızının alt kenarından tutuşturun (çakmak aracılığıyla).
- Model 030955E: Piezo çakmağa basın (gerekirse birkaç defa).
- Tutamaktaki gaz valfini biraz daha açın. Önemli olan, alevin görünüşünün şaloma kenarından kopmaması ve böylelikle gücün gerekli sıcaklığın altına düşmemesidir.
- Gaz koluna basılmadığında, sadece tasarruf alevi (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) veya ayarlanmış olan alev (030961E) yanar. Tasarruf valfi koluna basıldığında şaloma görüntüsünün (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) ayarına göre tam bir şaloma alevi veya maks. boyutta bir alev (030961E) oluşur.
- Kısa bir süre ara verdiğinizde gaz kolunu bırakın.
- Şalomayı sadece birlikte verilen şaloma mesnedinin üzerine koyun. Şaloma mesnedi (030961E) olmayan cihazları tamamen soğumadan hiçbir yere koymayın.
- Hortum döndürülerek zorlanmamalıdır.

## ÇALIŞMALARIN SONA ERDİRİLMESİ – ŞALOMANIN KAPATILMASI

- Kullandıktan sonra, önce tüp valfini kapatın.
- Fakat cihazı kapattıktan sonra hortumda geri kalan gaz tükeninceye ve alev sönünceye kadar cihazı kullanmaya devam edin veya elinizden bırakmayın.
- Alevi söndürdükten sonra gaz ayar düğmesini kapatın.
- Cihaz kısa süreli kullanılsa bile belli cihaz parçaları çok ısınabileceği için cihazı soğumaya bırakın.
- Sadece soğumuş durumda demonte edin ve yerine kaldırın.



## GAZ TÜPÜNÜN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Gaz tüpü sadece açık alanda ve bütün ateş kaynaklarından ve diğer kişilerden uzak bir yerde değiştirilmelidir.
- Tüp valfini ve cihaz valfini kapatın.
- Bunun öncesinde cihaz çalışmışsa, alevin döndüğünden emin olun ve cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
- Gaz regülatörünü söküp çıkartın.
- 'Bir gaz tüpüne bağlanması' bölümünde tarif edilen şekilde devam edin.

## TEMİZLİK

Cihazı düzenli olarak kuru bir bezle temizleyin. Agresif aşındırıcı maddeler ve solvent veya benzin kullanmayın. Cihazı sıvıların içine daldırmayın.

## GENEL BAKIM

- Cihaz bakım gerektirmemektedir.
- Memenin temizlenmesi gerekmemektedir.
- Cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Cihazda bir çalışma hatası söz konusu olduğunda cihazı bu konuda uzman bir atölyede tamir ettirin veya üretici firmâ ile irtibata geçin. Adres bilgileri arka sayfadadır.

## DEPOLAMA VE TRANSPORT KOŞULLARI

- Cihaz kullanılmadığında, cihazı güvenli, serin, kuru, iyi havalandırılan ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Gaz tüpünü güneş ışınlarına karşı koruyun ve kesinlikle 50 °C'den sıcak derecelere maruz bırakmayın.
- Cihaz uzun bir süre kullanılmayacağı veya taşınacağı zaman, gaz tüpü daima sökülmalıdır.
- Tekrar doldurulabilir tüpler sadece yetkili uzman işletmelerde doldurulmalıdır. Uzmanca yapılmayan tekrar doldurma işlemi, ağır ve ciddi kazalara sebep olabilir.

## GERİ KAZANIM

Artık kullanılamayacak cihazlardaki değerli atıkları geri kazanmak için, cihazı bir değerli atık toplama merkezine veriniz. Normal ev çöpüne atılmamalıdır. Daha detaylı bilgileri bu konuda yetkili resmi kurumdan edinebilirsiniz. Ambalaj malzemelerini malzeme tipine ve bölgenizde geçerli yasal düzenlemelere uygun olarak imha edin.

## SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI



= Dikkat sıcak



= Kullanma kılavuzunu okuyun

## SISSEJUHATUS



**Tähtis: Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja tutvuge seadmega enne, kui gaasiballooni külge ühendate. Hoidke korraldusi alal, et saaksite neid uuesti lugeda.**

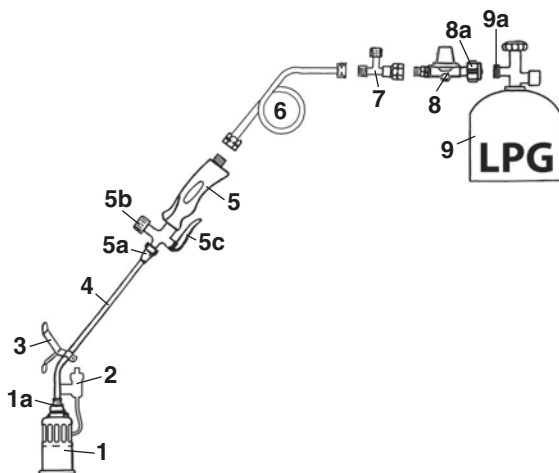
### TEHNILISED ANDMED

SOOJENDUSPÕLETITELE 030954E, 030955E, 030957E, 030958E, 030961E

	ROMAXI 030954E	ROMAXI 030955E	ROMAXI 030957E	ECONOMY 030958E	ROMINI 030961E
Leegi temperatuur	kuni 1060 °C				
Gaasiliik	propaan, propaani-butaani segu				
Seadme kategooria	propaan aururõhul				
Gaasirõhk	max 4 bar, 8 kg/h				
Düüsi läbimõõt säilitusleegiga	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm	kehtetu
Düüsi läbimõõt tööleegiga	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,7 mm	1,6 mm
Max voolikupikkus	5,0 m				
<p>Ilma konstantregulaatorita ei tohi seadet töösse võtta. Käitage seadet ainult LPG korduvkasutusballoonidega ja ainult õues või hästi ventileeritud ruumides! Hoidke lapsed seadmest eemal.</p>					

### DETAILI NIMETUS / TARNEKOMPLEKT

1. Põleti
- 1a. Tööleegi düüs
2. Pieso-süüde (030955E)
3. Põletialus (030954E, -55E, -57E, -58E)
4. Põletitoru
5. Turvakäepide
- 5a. Säilitusleegi düüs (030954E, -55E, -57E, -58E) (seesasetsev, pole nähtaval)
- 5b. Gaasi reguleerimisnupp
- 5c. Gaasihoob
6. Voolik mõlemapoolselt R3/8"
7. Voolikupurunemiskaitse (eritarvikud)
8. Propaaniregulaator (030957E)
- 8a. Paigaldatud tihend (mitte kõigil mudelitel / riikides)
9. LPG korduvkasutusballoon (ei sisaldu tarnekomplektis)
- 9a. Paigaldatud tihend (mitte kõigil mudelitel / riikides)



Osad käesolevas käsiraamatus esitatud üksikasjad ei pruugi päris täpselt tarnitud seadmele vastata. Tootja jätab endale võimaluse, vajadusel muudatusi ilma etteteatamiseta läbi viia.

## KASUTUSEESMÄRK

Antud suure võimsusega põleti sobib kilede soojendamiseks, leegitamiseks, keevitamiseks, pigitöödeks, katuseisolatsiooni paigaldamiseks, betooni kuivatamiseks ning bioloogiliseks umbru- ja sambahävituseks. Igasugune muu kasutus või igasugused seadmel tehtavad muudatused kehtivad kui mitte sihtotstarbekohased ning kujutavad endast tõsist õnnetusohu.

Antud seadet tohib käitada eranditult propaani või propaani-butaani seguga vastavat konstantregulaatorit kasutades. Kasutage eranditult LPG korduvkasutusballoone. **Teistsuguste gaasimahutite külgeühendamise katse võib olla ohtlik.**

Ettevõtluskasutuse puhul tuleb antud seadmel kasutada voolikupurunemiskaitset. See on soovitatav ka kodukasutajatele. Kaitse on saadaval tootjalt, toote nr 035925E.

## OHUTUSJUHISED



### Meetmed enne gaasiballooni külgeühendamist

- Kasutage eranditult kirjeldatud mahuteid/põletidetaile.
- Ilma soovituseta mahutite/põletidetailide kasutamine võib olla ohtlik.
- Kasutage ainult ettenähtud varuosid.
- Ärge ühendage kunagi gaasiballoone külge ilma eelnevalt neile paigaldatud instruksioone lugemata.
- Veenduge enne gaasimahuti külgeühendamist, et tihend (rõhuregulaatori ja gaasimahuti vahel) on olemas ning heas seisukorras.
- Ärge kasutage seadet kahjustatud või kulunud tihenditega. Ärge kasutage lekkega, kahjustunud või mitte nõuetekohaselt talitlevat seadet.
- Kontrollige voolikuid kahjustuste suhtes.
- Ärge võtke kunagi käiku kahjustatud detailidega seadet.
- Vahetage või ühendage gaasimahuteid külge hästi ventileeritud kohas, eelistatult õues, ja kõigist võimalikest süütamisallikatest nagu lahtistest leekidest, süüteleekidest, elektrilistest toiduvalmistusseadmetest ning teistest inimestest eemal.
- Ühendage toitevoolikud seadme külge enne gaasiballooni külgeühendamist.
- Veenduge alati kõigi ühenduskohtade tiheduses ja järgige, et enne gaaspõleti süütamist moodustatakse alati gaasitihedad ühendused.
- Gaasiballooni külgeühendamisel on suitsetamine keelatud. Järgige mahuti vahetamisega seonduvaid korraldusi. Alustage kokkupanemist alati gaasimahuti poolelt.
- Tähelepanu, vältige gaasiballooni soojendamist või voolikute kuumutamist. Vajadusel vahetage tarvikud

### Töötingimused

- Seade tuleb nii üles panna, et ümber- ja allakukkumine on välistatud.
- Kasutage vedelgaasi väljatungimisohu vältimiseks gaasiballooni ainult vertikaalses püstiasendis.
- Seadet ei tohi maapinnatasandist sügavamal kasutada.
- Ärge pange seadet üles soojusallikate (kütteseadete, ahi, lahtine tuli jms) lähedusse.
- Töötage seadmega ainult hästi ventileeritud ruumides; seejuures kehtivad siseriiklikud nõuded:
  - põlemisõhuga varustamise ning
  - põlemata gaasikogumite ohtlike koguste vältimise kohta
- Käitus ainult süttimisohutlikest ainetest või rasvasisaldusega materjalidest suurel kaugusel
- Kandke rasvainetega määrdumata kaitseriietust.
- Jälgige, et aare sisse ei hingataks.
- Sulgege töökatkestuste korral alati põletiosa.
- Kasutamise ajal ei tohi seadet järelevalveta jätta, sest leegi võimalikul kustumisel võib gaas välja tungida, kujutades endast ohuallikat.
- Seadet tuleb hoida alati lastest eemal ning neile kättesaamatul viisil.
- Uue gaasiballooni kasutamise ja külma seadme puhul võib esineda ebaregulaarset leeki, mis lühikese ajaga möödub.
- Ärge puudutage põletuste vältimiseks pärast kasutamist, ka pärast lühiajalist töötamist, seadet.

**ETTEVAATUST! Ligipääsetavad osad võivad olla väga tulised. Hoidke lapsed seadmest eemal.**

### Käitumine lekete korral

Kui Teie seadmest tungib gaasi välja (gaasilõhn või mullide teke tiheduse testimisel), siis viige see kohe õues hea õhutsirkulatsiooniga ja süütamisallikateta kohta, et saaksite seal leket otsida ning kõrvalda. Kontrollige seadme tihedust ainult õues. Ärge otsige leket kunagi leegiga, vaid kasutage selleks lekkeotsinguspreid või seebilahust! Hoidke seadet senikaua järelevalve all, kuni gaas on täielikult väljunud.



## GAASIBALLOONIGA ÜHENDAMINE

Toimige seadme ühendamiseks gaasimahuti külge järgmisel viisil:

- Veenduge, et kõik kraanid on suletud.
- Veenduge, et tihend (rõhuregulaatori ja gaasimahuti vahel) on olemas ning heas seisukorras. Tihend - mudelist / riigist olenevalt - võib paikneda rõhuregulaatori ühenduses, gaasiballooni ühenduses või mõlemas ühenduses. Kahtluse korral pöörduge regionaalse gaasimüüja poole.
- Kontrollige enne seadme igakordset kasutamist vooliku ja regulaatori seisundit. Ärge kasutage voolikut või regulaatorit, millel esineb kahjustusi või kulumisilminguid.
- Ühendage rõhuregulaator gaasiballooni külge. Jälgige seejuures õiget keermesuunda (riigiti võimalikud erinevused).
- Kui olemas, siis monteeri seejärel voolikupurunemiskaitse.
- Ühendage gaasivoolik rõhuregulaatori ja seadme külge. Voolikuotsaku ja voolikuühenduse keerved on vasakkeerved.
- Pingutage ühendused vastavate lihtvõtmetega (17, 18, 19, 30 mm) kinni. Ärge rakendage keerne ülekeeramise ning kahjustamise vältimiseks ülemäärast jõudu.
- Avage balloonikraan. Veenduge, et kõik ühendused on tihedad. Kasutage selleks lekkeotsinguspreid või seebilahust. Vajadusel tuleb ühendused üle pingutada.
- Kui kahtlustate, et süsteem on ebatihed, siis ärge kasutage seadet.
- Sulgege pärast tihedustesti lõpetamist balloonikraan.

## PÕLETI SÜÜTAMINE JA SEADISTAMINE

Toimige seadme süütamiseks ja leegi seadistamiseks järgmisel viisil:

- Avage esmalt balloonikraan, siis seadmel olev seadekraan. Jälgige seejuures märgitud keeramissuunda (+: vastupäeva –: päripäeva).
- Oodake eelkõige väikeste põletite ja värskest täidetud ballooni puhul veidi aega, et süsteemis sisalduv õhk saaks väljuda.
- Mudel 030954E, 030957E, 030958E, 030961E: Süüdake leek põletisuudme alumises servas (gaasisüüteliga).
- Mudel 030955E: Vajutage piososüüdet (kui tarvis, mitu korda).
- Avage rohkem käepidemel olevat gaasikraani. Tähtis on, et leek põleti servas ei katkeks ning seega võimsus alla nõutavat temperatuuri ei langeks.
- Gaasihooa vajutamata säilib säästuleek (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) või seadistatud leek (030961E). Säästuventiili hooa vajutades tekib põletil vastavalt leegiseadistusele täisleek (030954E, 030955E, 030957E, 030958E) või maksimumleek (030961E).
- Laske lühikeste töökatkestuste puhul gaasihoo lahti.
- Pange põleti maha üksnes tarnimisel kaasapandud põletialusele. Põletialuseta seadmeid (030961E) tohib maha panna üksnes täielikult mahajahtunud seisundis.
- Voolikutel tuleb vältida pöördkoormusi.

## TÖÖ LÕPETAMINE – PÕLETI SEISKAMINE

- Pärast kasutamist sulgege esmalt gaasiballooni kraan.
- Kuid kasutage seadet veel senikaua edasi või vastavalt ärge pange seda kõrvale, kuni voolikusse allesjäänud gaasikogus on ära kulutatud ning leek kustunud.
- Sulgege pärast leegi kustumist gaasiregulaatori nupp.
- Laske seadmel maha jahtuda, sest teatud seadmeosad võivad juba lühiajalise kasutusega väga tuliseks minna.
- Demonteeri ge ja pakendage ainult mahajahtunud seisundis.





## HOOLDUS JA LADUSTAMINE

### GAASIBALLOONI VAHETAMINE

- Gaasiballooni tohib vahetada ainult õues kõigist süütamisallikatest ja teistest inimestest eemal.
- Sulgege balloonikraan ja seadmekraan.
- Kui seade oli töös, siis kontrollige, kas leek on kustunud ning laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Keerake maha ja eemaldage gaasiregulaator.
- Toimige lõigus 'Gaasiballooniga ühendamine' kirjeldatud viisil.

### PUHASTAMINE

Puhastage seadet regulaarselt kuiva lapiga. Ärge kasutage agressiivseid küürimisvahendeid, lahusteid või bensiini. Ärge kastke seadet vedelikesse.

### ÜLDINE HOOLDUS

- Seade on hooldusvaba.
- Düüsi puhastamise vajadus puudub.
- Ärge tehke seadmel muudatusi.
- Laske seade töörikke korral oskustöökojas remontida või võtke tootjaga ühendust. Aadressi vt tagaküljel.

### LADUSTAMIS- JA TRANSPORTIMISTINGIMUSED

- Ladustage seadet mittekasutamisel kindlas, kuivas, jahedas ja hästi ventileeritud kohas lastele kättesaamatul viisil.
- Kaitske gaasiballooni päikesekiirguse eest ega jätke kunagi üle 50°C temperatuuride kätte.
- Seadme pikemaajalisel mittekasutamisel või transportimisel tuleb gaasimahuti alati maha kruvida.
- Korduvkasutusmahuteid tuleb lasta täita eranditult pädevates erialaettevõtetes. Asjatundmatu taastäitmine võib tuua kaasa raskeid õnnetusi.

### MÄRKIDE SELGITUS

Andke talitlusvõimetud seadmed taaskäitluseks väärtmaterjalide kogumispunkti. Ärge käideldge koos majapidamisprügiga. Edasist informatsiooni saate selle kohta pädevast ametist. Utiliseerige pakend materjalitüübi ning kohapeal (regionaalselt) kehtivate eeskirjadega kooskõlas.

## ЛЕГЕНДА



= Tähelepanu, kuum



= Lugege kasutusjuhendit







# **ROTHENBERGER**

---

# **INDUSTRIAL**

**ROTHENBERGER Industrial GmbH**  
**Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach**  
**Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0**  
**Email: [info-diy@rothenberger.com](mailto:info-diy@rothenberger.com)**  
**[www.rothenbergerindustrial.com](http://www.rothenbergerindustrial.com)**

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

**WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH**  
Gewerbeparkstrasse 9  
5081 Anif / Austria

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.